

許茂春先生大金獎郵集
僑批 僑信

QIAOPI, INTERNATIONAL REMITTANCE LETTERS

Large Gold Collection formed by Choon Koshpasharin



艾華

AVA auctions

艾華拍賣有限公司 **AVA AUCTIONS LIMITED**

香港 2025.7.28 Hong Kong

AVA AUCTIONS LIMITED – SUMMER 2025 SALES

艾華拍賣有限公司2025夏拍

Day 1: 26 July 2025 commencing at 10:00am at Mandarin Oriental Hotel

大清、民國、新中國	General Sales : China	Lot 1 - 600
馬蘭茂金獎郵件 雲南郵驛史	Yunnan Postal History, Gold medal collection formed by Ma Lanmao	Lot 601 - 800
中國邊疆郵政史	Chinese Borderlands	Lot 801 - 1200
西藏與廓爾喀	Tibet & Nepal	Lot 1201 - 1700

Day 2: 27 July 2025 commencing at 10:00am at Mandarin Oriental Hotel

鴉片戰爭與粵港澳	Opium War and Canton River	Lot 1701 - 2200
抗戰勝利八十週年	Victory & Peace 1945 -2025	Lot 2201 - 2700
蘇俄在中國	Russia in China	Lot 2701 - 3100

Day 3: 28 July 2025 commencing at 14:00pm at Ava Office

僑批僑信	<i>Qiaopi</i> , International Remittance Letters	Lot 3101 - 3400
自動化世界	The World of ATM Stamps	Lot 3401 - 3700

Abide by the Conditions of Sales and General Notes as provided.

Signed photo-copy of Absentee Bid Form accepted as original.

請留意拍賣規則與注意事項約束。投標委託書複印件經簽署後視為正本有效。

AVA TEAM SERVING YOU:

Senior Partner : Danny Wong Auction Manager : Sandy Tsui Operations Manager : Andy Cheung (Historian)
Graphic Artist : Wang Liang Layout Artist: Kelly Chan

QIAOPI, INTERNATIONAL REMITTANCE LETTERS

僑批僑信

Auction

Saturday July 26, 2025 at 10:00am
Sunday July 27, 2025 at 10:00am

at

Edinburgh Room, 2/F
 Mandarin Oriental Hotel, 5 Connaught Road, Central, Hong Kong
 Tel: +852 2526 7037 | +852 2526 9484 (Available only on auction days)

Monday July 28, 2025 at 14:00pm
 at Ava Auctions Office

拍賣日期：2025年7月26-27日，每日上午10時開始至結束
 拍賣地點：香港文華東方酒店-香港中環干諾道5號2樓愛丁堡廳
 電話：+852 2526 7037 | +852 2526 9484（只限拍賣當日使用）
 拍賣日期：2025年7月28日，下午2時開始至結束
 拍賣地點：本公司

Viewing

預展：2025年7月24-25日 每日上午10時至下午6時 地點：本公司

Thursday July 24, 2025 10:00 – 18:00hr
 Friday July 25, 2025 10:00 – 18:00hr

at

AVAAUCTIONS LIMITED 艾華拍賣有限公司

Unit 1501, 15/F, Hong Kong Trade Centre, 161-167 Des Voeux Road Central, Hong Kong
 香港德輔道中161-167號香港貿易中心15樓1501室

電話 Tel: +852 2119 1123 傳真 Fax: +852 2119 1126

E-mail: contact@avaauctions.com 網站 Website: www.avaauctions.com

FOLLOW US!  Ava Auctions  AvaAuctions

QIAOPI, INTERNATIONAL REMITTANCE LETTERS
僑批僑信

HONG KONG & CHINA 香港與僑鄉	Lot 3101 - 3107	4	PHILIPPINES 菲律賓	Lot 3283 - 3295	78
Hong Kong and Qiaopi 香港與僑批	Lot 3108 - 3114	7			
FRENCH INDOCHINA 法屬印支			DUTCH EAST INDIES 荷屬東印度	Lot 3296 - 3314	83
Vietnam 越南	Lot 3115 - 3146	9	Huipi 回批	Lot 3315 - 3320	89
Cambodia 柬埔寨	Lot 3147 - 3156	21			
Laos 老撾	Lot 3157 - 3165	24			
SIAM 暹羅	Lot 3166 - 3190	27	BURMA, EAST PAKISTAN, MAURITIUS 緬甸、東巴、毛里求斯	Lot 3321	91
Pre-War Huipi 戰前回批	Lot 3191 - 3196	36	Burma 緬甸	Lot 3322 - 3331	92
WWII Censor 戰時檢查	Lot 3197 - 3199	38	Huipi 回批	Lot 3332 - 3333	95
Siam Censor 暹羅戰時檢查	Lot 3200 - 3204	39	Mauritius 毛里求斯	Lot 3334 - 3336	96
Swatow under Japanese occupation 偽政權僑委會駐汕處	Lot 3205 - 3209	41			
Post-war Huipi 戰後回批	Lot 3210 - 3214	43			
Huipi Bulk Mail 回批總包	Lot 3215 - 3228	45			
Huipi Bulk Mail of People's China 新中國回批總包	Lot 3229 - 3231	55			
MALAYA AND SINGAPORE 馬來亞與新加坡	Lot 3232 - 3239	57	NORTH AMERICA 美洲	Lot 3337	97
Bank Qiaopi 華僑銀行僑批	Lot 3240 - 3246	60	Canada 加拿大僑批	Lot 3338	98
Bank Huipi 華僑銀行回批	Lot 3247 - 3256	62	Mexico 墨西哥僑批	Lot 3339	98
Sarawak 砂撈越	Lot 3257 - 3258	66	USA 美國僑批	Lot 3340 - 3345	99
Huipi Bulk Mail 回批總包	Lot 3259 - 3280	67	Cuba 古巴僑批	Lot 3346	100
New China Qiaopi 新中國僑批	Lot 3281 - 3282	76	Literature 書目	Lot 3347	100



許茂春先生
是第二代泰國華僑，祖籍廣東潮州，他滿懷鄉情，收藏並研究世界各國華僑的僑批僑信，他的僑批郵集，享譽海內外，在國際郵展上收穫無數大金獎、金獎，並結集出版《東南亞華人與僑批》一書，嘉惠後學。許老先生于2021年初逝世，其集郵事業由後人繼承。艾華幸得信任委托，整理其遺集，望新一代郵人能承傳珍郵、發揚光大。

Choon Koshpasharin was a second-generation Thai-Chinese originating from Swatow, Guangdong. Through his talent and dedication, he had built successful businesses. In his pastime, he was passionate collecting old family letters between overseas Chinese and their homeland, which held dear in his memories. These letters were often accompanied by remittance to support family members back home and are known as *qiaopi*. Choon's *qiaopi* collection is well-known for their diversity, quantity and quality, and won many Large Gold and Gold awards in international exhibitions. We are proud to present his gems so that it could be enjoyed and studied by the next generation of philatelists.

HONG KONG & CHINA

香港與僑鄉



3101

A group of about 15 ROC and PRC remittance coupons, covering various provinces.

一組約15張民國及新中國僑匯券，包含不同省份。

Estimates HK\$ 400 - HK\$ 1,000

3102

A group of 3 *Qiaopi* letter sheets. Interesting and worth reading.

一組三件僑批信紙，內容豐富，值得閱讀。

Estimates HK\$ 200 - HK\$ 500



3103

An assorted group of about 18 remittance slips, share certificates and other documents. Partly from OCBC or other Qiaopiju.

一組約18件匯款單、股份及其他文件，部分出自華僑銀行或其他僑批局。

Estimates HK\$ 500 - HK\$ 1,000



3104

A group of 9 early *Qiaopi* red band covers and letter sheets, frankless, probably sent in bulk. With various Qiaopiju cachet.

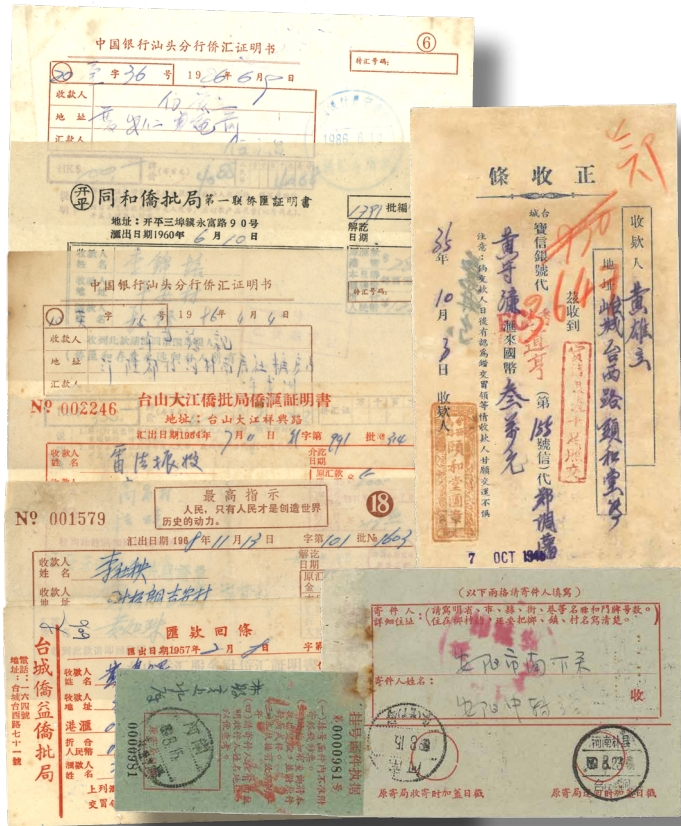
一組九件早期僑批紅條封，均無貼票，應經總包送遞。鈐不同僑批局戳記。

Estimates HK\$ 300 - HK\$ 700



3105
1947 (6 Sep) *Huipi* (receipt of remittance) from Amoy, f.w. SYS \$1000 + surch CNC \$100 for international letter rate, tied by Amoy bilingual cds.
1947. 9. 6 寄自廈門回批，貼孫像1000元 + 改值國幣100元，合1100元國外信函郵資，銷廈門三格點線日戳。
Estimates HK\$ 200 - HK\$ 500

3106
1948 a group of 3 cover pieces from Fukkien, probably *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail, all with large franking of SYS issues, tied by Amoy or Yungchung bilingual cds. Example of hyperinflation.
1948年一組三件福建信封剪片，可能為回僑總包，均貼有大幅孫像貼票，銷廈門或永春日戳。惡性通漲例子。
Estimates HK\$ 200 - HK\$ 500



3107
1960s a group of 8 remittance slips of Toishan Qiaopiju or OCBC Swatow. Partly with Cultural Revolution slogans.
1960年代一組八件台山僑批局或汕頭華僑銀行匯款單，部分帶有毛語錄。
Estimates HK\$ 300 - HK\$ 1,000

Hong Kong and *Qiaopi* 香港與僑批



3108
1935 Hong Kong (29 May) to Swatow, f.w. KGV Silver Jubilee 5c, tied by Hong Kong cds. Cover opened out for display, With original letter.
1935. 5. 29 香港寄汕頭，貼佐治五世銀禧紀念5分，銷香港日戳。封剖開以作展示。附原信。
Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000

3110
1948 (17 Dec) Qiaopi from Swatow to Hong Kong, f.w. Shanghai Dah Tung Print SYS \$1000000 + \$200000 + \$30000 on reverse, in total of \$1.23m, tied by Swatow bilingual cds. With original letter. Continued usage of CNC issues during Gold Yuan period.
1948. 12. 17 汕頭寄香港僑批，背貼上海大東版孫像1百萬 + 20萬 + 3萬，銷汕頭三格漢英日戳。附原信。金圓時期沿用國幣票例子。
Estimates HK\$ 1,200 - HK\$ 2,500



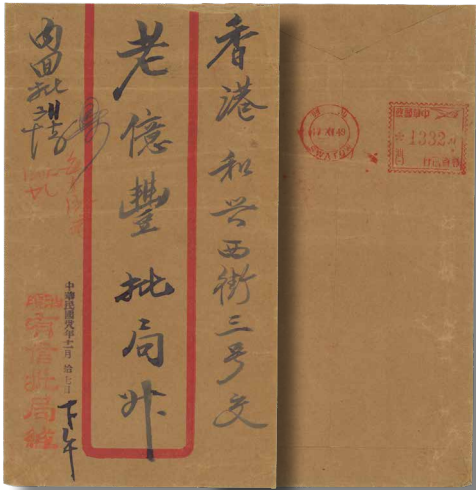
3109
ca 1943 Swatow to Hong Kong, f.w. Revenue stamp surch 4c on reverse, for Hong Kong letter rate, tied by Swatow bilingual cds. On front with oval and vertical Qiaopiju seal.
約1943年汕頭寄香港，背貼印花稅票改值4分，合寄港澳郵資，銷汕頭三格漢英日戳。正鈐“榮隆批局”橢圓形戳及“汕頭永南興行書柬”直戳。
Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000





3111
1949 (30 Apr) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 7 letters from Swatow to Hong Kong, f.w. SYS Gold Yuan x21, in total of Gold Yuan \$196,000 (international letter rate 40c Silver Yuan / Gold Yuan \$28000 per letter,). *Huipi* bulk mail is always scarce, not to mention the continued usage of Gold Yuan stamps.
1949. 4. 30 回批總包，申報內裝回批七件，自汕頭寄香港，貼孫像金圓21枚，合19萬6千元（每件國外信函郵資銀圓4角 = 金圓2萬8千元，共7件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子，沿用金圓票更是少見。

Estimates HK\$ 3,000 - HK\$ 10,000

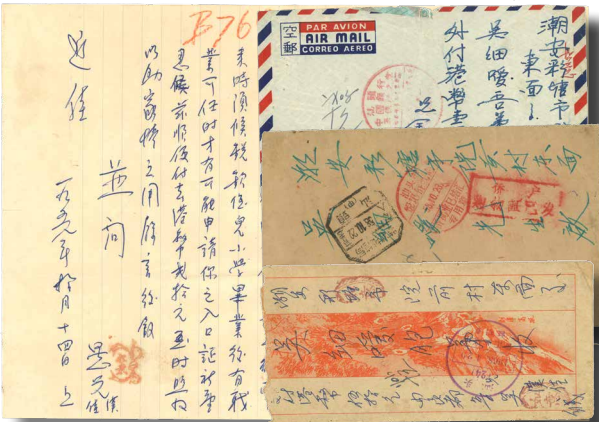


3112
1949 Private courier in Swatow (17 Nov) to another private courier in Hong Kong, applied with Chunghwa Post Swatow (One) Paid 1332c (18.5 x 72) Silver Yuan. Continued usage of Chunghwa Post cancel and Silver Yuan postage.
1949. 11. 17 汕頭有信批局寄香港老億豐批局，背面鈐中華郵政飛雁汕（一）1332分（18.5 x 72分）郵資已付機戳。中華郵政機戳及銀圓郵資沿用例子。

Estimates HK\$ 5,500 - HK\$ 10,000

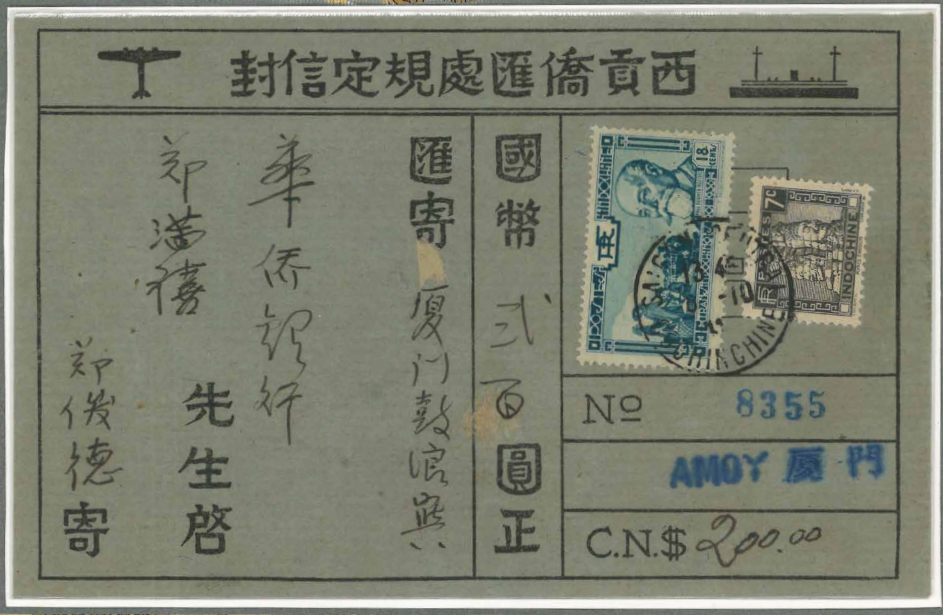


3113
1940s Swatow to (25 Jul) to Hong Kong, f.w. Unit stamp surch Chinese People's Post \$800 on reverse, tied by Swatow bilingual cds. On front with Wong Long Qiaopiju oval seal.
1940年代汕頭寄香港，背貼單位票改值中國人民郵政800元，銷汕頭三格點線日戳。正鈐「榮隆批局」橢圓形戳記。
Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000



3114
1960s a group of 3 *Qiaopi* covers to Chowan via Hong Kong, all applied with Qiaopiju rectangular seal, BOC Swatow Qiaopiju arrival d.s. and BOC Swatow seal.
1960年代一組三件經香港寄潮安之僑批，均鈐香港聲興批局方戳、汕頭特准批信局到達戳及汕頭中國銀行圓戳。
Estimates HK\$ 900 - HK\$ 1,500

FRENCH INDOCHINA 法屬印支



3115
1941 Remittance cover from Saigon (13 Apr) to Amoy, f.w. French Indochina 7c + 18c, tied by Saigon cds. Showing value of \$200.
1941. 4. 13 西貢僑匯處規定信封寄廈門，貼法屬印支票7生丁 + 18生丁，銷西貢日戳。寫有金額200元。
Estimates HK\$ 1,500 - HK\$ 3,000

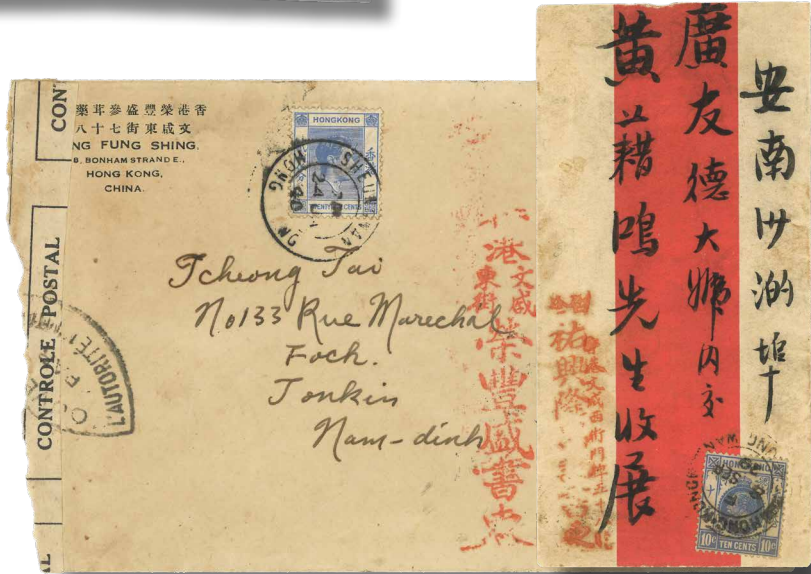
Vietnam 越南

Chinese immigrants in Vietnam mostly lived in Cholon, therefore most of the *Qiaopi* also came from here and delivered by steamers. Mostly of the early *Qiaopi* were sent in bulk until 1927 bulk mail was prohibited in order to comply 1927 postal convention London.

越南華僑集中於南部西貢堤岸區，僑批大多出於此地，經輪船運送至中國。早期之越南僑批大多以總包方式寄回中國，偶見貼票者。直至1927年為符合倫敦國際郵政公約“裝有書信信函者不得交與收信人以外任何人”之規定，總包辦法被禁，改以逐封分開寄遞。



3116
1899 Canton (3 Jun) to Cholon. *Huipi* red band cover, f.w. Coiling Dragon 10c, tied by Canton bisected bilingual cds. In combination with Hong Kong 10c, tied by IPO tie-print and Hong Kong (4 Jun) cds. Cover opened out for display. Rather early *Huipi* to French Indochina. 1899. 6. 3 廣州寄堤岸“廣東瑞章大寶號”。回批紅條封，貼蟠龍1角，銷廣州半切漢英日戳。加貼香港10仙，銷IPO騎縫戳及香港6. 4日戳。封剖開以作展示。為較早之寄印支回批。許茂春著《東南亞華人與僑批》第113頁2-28原件。
Estimates HK\$ 1,800 - HK\$ 3,000



3117
1929 and 1940 a pair of Hong Kong to French Indochina covers, f.w. KGV 10c and KGV 25c respectively, tied by Sheung Wan Webb type G and N cds. Both with Qiaopiju vertical cachet. 1940 cover was censored in French Indochina. 1929及1940年一對香港寄印支封，分別貼佐治五世10仙及佐治六世2角5分，均銷上環Webb G型及N型日戳，另鈐潮幫批信局直戳。1940年封於印支檢查並重封。
Estimates HK\$ 1,500 - HK\$ 4,000

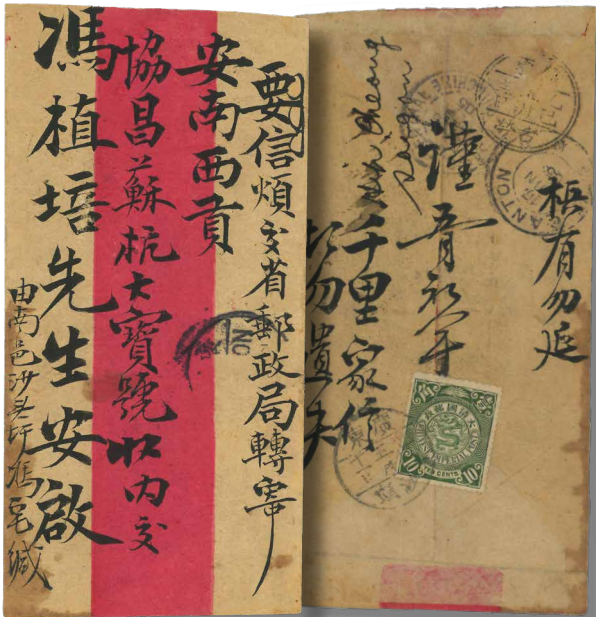


3118
1902 Canton (19 Feb) to Tonkin via Hong Kong. Red band cover, f.w. Coiling Dragon 10c, tied by Canton bisected bilingual cds. In combination with Hong Kong 10c, tied by IPO tie-print and Hong Kong (20 Feb) cds. Transit Haiphong (16 Feb). Arrived Hanoi (27 Feb). 1902. 2. 19 廣州經香港寄印支東京。紅條封，貼蟠龍1角，銷廣州半切漢英日戳。加貼香港10仙，銷IPO騎縫戳及香港2. 20中轉戳。2. 16經海防。2. 27抵河內。
Estimates HK\$ 1,800 - HK\$ 3,000

3119
1903 Szewui (11 Oct) to Saigon. *Huipi* red band cover, f.w. Coiling Dragon 10c, tied by scarce Szewei Imperial Branch Post cds. Transit Samshui (12 Oct), Canton Chinese PO and French PO (13 Oct). Arrived Saigon (20 Oct). Cover opened out for display. Rather early *Huipi* to French Indochina. 1903. 10. 11 四會寄西貢“信昌大寶號”。回批紅條封，貼蟠龍1角，銷少見之四會大清郵政分局日戳。10. 12經三水，10. 13經廣州中國郵局及法國客郵局。10. 20抵西貢。封剖開以作展示。為較早之寄印支回批。許茂春著《東南亞華人與僑批》第113頁2-29原件。
Estimates HK\$ 1,800 - HK\$ 3,000



3120
1907 Hokow (Aug) to Tonkin. Red band cover, f.w. Coiling Dragon 10c, tied by probably Ami PO tombstone cancel and Hokow bisected bilingual cds. Transti Laokay (26 Aug). Arrival Thanhoi (28 Aug). Cover folded at middle. 1907. 8 河口寄印支東京。紅條封，背貼蟠龍1角，銷（應為）阿迷郵政局碑形戳及河口半切漢英日戳。8. 26經老街。8. 28抵Than Hoi。封中折。
Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000



3121
1905 Shatow (13 Jun) to Saigon. Red band cover, f.w. Coiling Dragon 10c, tied by Kwangtung Shatow double-ringed lunar year cds. Transit Kulo (14 Jun), Canton Chinese and French PO (17 Jun). Arrived Saigon.
1905. 6. 13 沙頭寄西貢。紅條封，貼蟠龍1角，銷廣東沙頭雙圈干支日戳。6. 14經古勞，6. 17經廣州中國郵局及法國客郵局。抵西貢。
Estimates HK\$ 400 - HK\$ 1,000



3122
1905 Kwanghai (13 Nov) to Saigon. Red band cover, f.w. Coiling Dragon 10c, tied by Kwangtung Kwanghai double-ringed lunar year cds. Transit Kongmoon (30 Nov), Hong Kong (1 Dec). Arrived Saigon (6 Dec).
1905. 11. 13 廣海寄西貢。紅條封，貼蟠龍1角，銷廣東廣海雙圈干支日戳。11. 30經江門，12. 1經香港。12. 6抵西貢。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 2,000



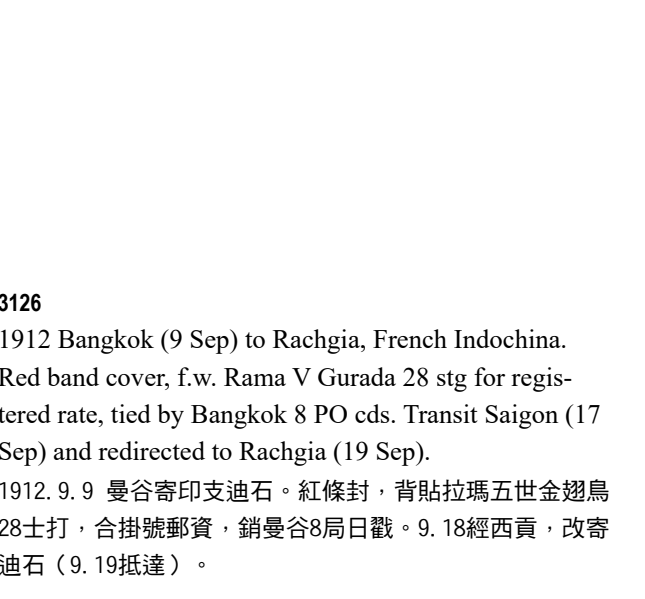
3124
1909 Shekkok (13 Dec) to Vinmloon, French Indochina. Red band cover, f.w. Coiling Dragon 5c in pair, tied by Shekkok cds. Transit Tsingyun (16 Dec), Canton French PO (29 Dec), Saigon (16 Jan). Arrived Vinmloon (16 Jan). Cover opened out for display.
1909. 12. 13 石角寄印支永隆。紅條封，貼蟠龍5分雙連，銷少見之石角三格日戳。12. 16經清遠，12. 29經廣州法局，1. 16經西貢。1. 16抵永隆。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 400 - HK\$ 1,000



3125
1910 Hoihow (25 Oct) to Rachgia, French Indochina. Remittance red band cover, f.w. Native Girl surch Hoi Hao with Chinese value x5, tied by Hoihao French PO cds. Transit Saigon (9 Nov). Arrived Rachgia (11 Nov). Cover opened at top.
1910. 10. 25 海口寄印支迪石。銀信紅條封，背貼土女圖加蓋H01 HAO連中文面值5枚，銷海口法局日戳。11. 9經西貢。11. 11抵迪石。封頂打開。
Estimates HK\$ 400 - HK\$ 1,000



3123
1906 Saigon (Dec) to Szewui, returned to sender. Red band cover, f.w. France type 10c, tied by Saigon cds. Transit Canton (26 Dec). Arrived Szewui (25 Dec). Returned to sender with “RETOUR L'ENVOYEUR” Chinese and French cachet. Transit Hong Kong (21 Mar). Arrived Saigon (25 Mar).
1906. 12 西貢寄四會，退回寄件人。紅條封，貼法蘭西像10生丁，銷西貢日戳。12. 26經廣州。12. 25抵四會。退回寄件人並蓋有中文及法文指示戳。3. 21經香港。3. 25抵西貢。
Estimates HK\$ 400 - HK\$ 1,000



3126
1912 Bangkok (9 Sep) to Rachgia, French Indochina. Red band cover, f.w. Rama V Gurada 28 stg for registered rate, tied by Bangkok 8 PO cds. Transit Saigon (17 Sep) and redirected to Rachgia (19 Sep).
1912. 9. 9 曼谷寄印支迪石。紅條封，背貼拉瑪五世金翅鳥28士打，合掛號郵資，銷曼谷8局日戳。9. 18經西貢，改寄迪石（9. 19抵達）。
Estimates HK\$ 400 - HK\$ 1,000





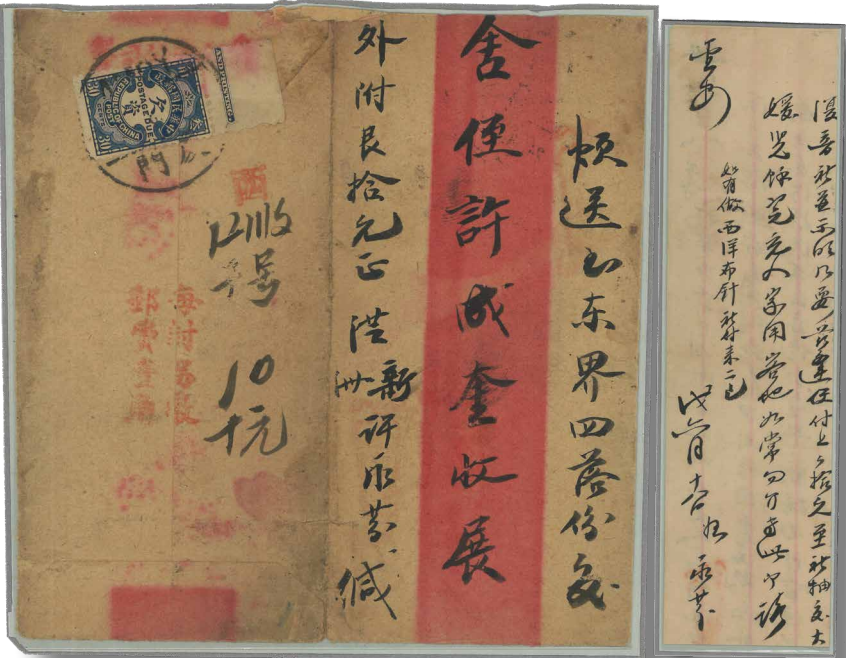
3127
1913 Hwangsha (Apr) to Gapcao. Red band cover, f.w. Coiling Dragon ovpt. ROC x5, in total of 10c, tied by Hwangsha tombstone cancel and Canton (24 Apr) cds. Transit Haiphong (30 Apr). Arrived Gapcao (1 May). Cover opened out for display.
1913. 4 黃沙寄印支搭棧。紅條封，背貼民國蟠龍5枚，合1角，銷黃沙碑形戳及廣州4. 24日戳。4. 30經海防。5. 1抵搭棧。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 400 - HK\$ 1,000



3128
1916 Phan Thie (Jan) to Tenghai. Remittance red band cover, f.w. Native Girl 25c, tied by Cholon cds., alongside with Annam Qiaopiju vertical seal, prefix and serial number. With original letter.
1916. 1 印支藩切寄澄海。銀信紅條封，背貼土女圖25生丁，銷堤岸日戳，旁鈐吉源批局直戳、字軌及序號。附原信。
Estimates HK\$ 400 - HK\$ 1,000

3129
1917 Phan Thie to Chowan. Remittance red band cover, f.w. Native Girl 25c, tied by Cholon (7 Jun) cds. Cover opened out for display. Most *Qiaopi* from Vietnam were sent in bulk. Cover with franking was rare, not to mention originating from Phan Thie.
1917年藩切寄潮安。銀信紅條封，背貼土女圖25生丁，銷堤岸6. 7日戳。封剖開以作展示。大多越南早期僑批都經總包寄回中國，貼票者少見，出自藩切更是少見。許茂春著《東南亞華人與僑批》第114頁2-34原件。
Estimates HK\$ 400 - HK\$ 1,000

3130
1924 Cholon (1 Jul) to Amoy. Remittance red band cover, f.w. Native Girl 2c x5 on reverse, tied by Cholon cds. Transit Saigon (1 Jul). Arrived Yungchun (12 Jul). With original letter.
1924. 7. 1 印支堤岸寄廈門。銀信紅條封，背貼土女圖2生丁x5，銷堤岸日戳。7. 1經西貢。7. 12抵永春。附原信。
Estimates HK\$ 400 - HK\$ 1,000



3131
1918 Sunchow, Indochina to Amoy. Remittance red band cover, f.w. ROC postage due 30c upon arrival at Amoy, tied by Amoy biligual cds, alongside with “Postage 10c is charged per cover” vertical cachet, prefix and serial number by ink brush. Since 1927, *Qiaopi* from French Indochina had to be franked with stamp and sent individually instead of in bulk, in order to comply with London Postal Convention. Several Qiaopiju, such as this example, did not comply and therefore was imposed with postage due of 30c double international letter rate. Only a few incoming money remittance covers with postage due franking to China exist. With original letter. Cover opened out for display.
1918年印支新州寄廈門。銀信紅條封，抵達廈門後補貼民國欠資票3角，銷廈門漢英日戳，另鈐“每封另收郵資壹角”指示戳，帶手寫字軌及序號。自1927年，法屬印支取消僑批總包，改以逐封貼票寄遞。部分批局未有遵守，故中國郵局按國際郵資1角5分收取雙倍欠資費用。貼欠資票之進口銀信存世僅有數件。附原信。封剖開以作展示。許茂春著《東南亞華人與僑批》第118頁2-40原件。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 6,000



3132
1929 Hanoi to Amoy. Remittance red band cover, f.w. ROC postage due 30c upon arrival at Amoy, tied by Amoy bilignual cds, alongside with “Postage 10c is charged per cover” vertical cachcet, prefix and serial number by ink brush. Since 1927, *Qiaopi* from French Indochina had to be franked with stamp and sent individually instead of in bulk, in order to comply with London Postal Convention. Several Qiaopiju, such as this example, did not comply and therefore was imposed with postage due of 30c double international letter rate. Only a few incoming money remittance covers with postage due franking to China exist. With original letter.
1929年河內寄廈門。銀信紅條封，抵達廈門後補貼民國欠資票3角，銷廈門漢英日戳，另鈐“每封另收郵資壹角”指示戳，帶手寫字軌及序號。自1927年，法屬印支取消僑批總包，改以逐封貼票寄遞。部分批局未有遵守，故中國郵局按國際郵資1角5分收取雙倍欠資費用。貼欠資票之進口銀信存世僅有數件。附原信。許茂春著《東南亞華人與僑批》第118頁2-39原件。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 6,000

3133
1927-1929 a pair of *Huipi* (receipt of remittance) from Puning to Soetrang, Indochina. One f.w. Junk 10c while another one frankless, both applied with “Swatow Kwangyi Dispatch / Annam Kiyuan remittance” vertical seal. Similar with incoming *Qiaopi*, outgoing *Qiaopi* were also sent in bulk. However, as French Indochina did not allow sending *Qiaopi* in bulk in 1927, China Post followed suit accordingly. 1927至1929年一對廣東普寧寄印支蓬潭之回批，一件貼帆船1角，一件未貼票，鈐“汕頭光益分發 / 安南吉源批銀”直戳。回批與進口僑批一樣，通常以總包進口，但法屬印支郵政於1927年取消僑批總包，故中華郵政作出相應調整，回批總包亦改為逐件貼票才以總包寄出。許茂春著《東南亞華人與僑批》第118頁2-41及119頁2-42原件。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 2,000



3134
1930s a pair of remittance red band covers from Cholon to Chow-an and Tanghai, f.w. French Indochina 10c and 15c respectively. Showing two different Qiaopiju vertical seals.
1930年代一對銀信紅條封自堤岸寄潮安及澄海，貼法屬印支票10生丁及15生丁，鈐兩款不同之僑批局直戳。
Estimates HK\$ 500 - HK\$ 1,000



3135
1930 a pair of remittance red band covers from Saigon to Tanghai, f.w. French Indochina 10c and 10c + 5c respectively, tied by Cholon cds. Showing oval and vertical Qiaopiju seal. One opened out for display.
1930年一對銀信紅條封自西貢寄澄海，分別貼印支票10生丁及10生丁 + 5生丁，銷堤岸日戳。分別鈐不同批局之橢圓形戳及直戳。
Estimates HK\$ 500 - HK\$ 1,000



3136
ca 1930s *Huipi* (receipt of remittance) from Swatow to Saigon, f.w. Junk 10c + Reaper 15c, tied by Swatow bilignual cds., alongside with Swatow Qiaopiju (Chinese remittance shop) cachet. *Huipi* to Indochina must be franked with stamps. Postage was 25c between 1 Jul 1931 and 31 May 1935.
約1930年代汕頭寄西貢回批，貼帆船1角 + 農穫圖1角5分，銷汕頭三格漢英日戳，旁鈐“汕頭有信莊分發”直戳、汕頭及安南批局橫戳。寄印支之回批必須貼票，郵資於1931年7月1日至1935年5月31日間為2角5分。許茂春著《東南亞華人與僑批》第119頁2-44原件。
Estimates HK\$ 300 - HK\$ 1,000

3137
1931 Shanghai to French Indochina. Taxed cover, f.w. Junk 4c x3 + surch 1c x3, in total of 15c. Applied with “T 12 1/2 ctms” and “SHANGHAI” T mark. Arrived (30 Jul).
1931年上海寄印支宜安。欠資封，背貼帆船4分x3 + 暫作壹分x3，合1角5分，銷上海三格英漢日戳。正鈐“T 12 1/2 ctms”橫戳及“SHANGHAI”欠資章。7. 30抵達。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 2,000



3138

1931 (20 Apr) *Huipi* (receipt of remittance) from Amoy to Tonkin, f.w. Reaper 20c, tied by Amoy biligual cds., alongside with Amoy Qiaopiju (Chinese remittance shop) cachet. *Huipi* to Indochina must be franked with stamps. Postage was 20c before 1 Jul 1931. Cover opened out for display.

1931. 4. 20 廈門寄印支東京回批，貼帆船農穫圖2角，銷廈門三格漢英日戳，旁鈐廈門批局橫戳。寄印支之回批必須貼票，郵資於1931年7月1日前為2角。封剖開以作展示。許茂春著《東南亞華人與僑批》第120頁2-48原件。

Estimates HK\$ 300 - HK\$ 1,000

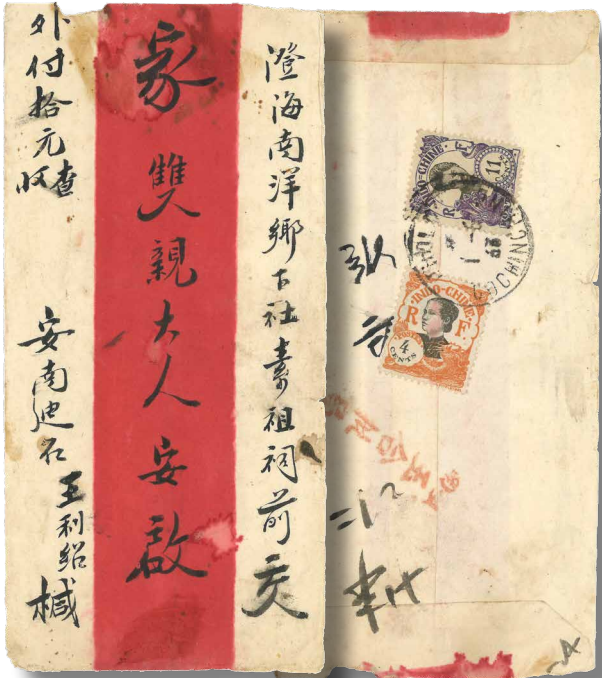


3139

1932 (29 Apr) *Huipi* (receipt of remittance) from Amoy to French Indochina, f.w. SYS 15c + Junk 10c, tied by Amoy biligual cds., alongside with Qiaopiju (Chinese remittance shop) cachet. *Huipi* to Indochina must be franked with stamps. Postage was 25c between 1 Jul 1931 and 31 May 1935. Cover opened out for display.

1932. 4. 29 廈門寄法屬印支回批，貼孫像1角5分 + 帆船1角，銷廈門三格漢英日戳，旁鈐僑批局直戳。寄印支之回批必須貼票，郵資於1931年7月1日至1935年5月31日間為2角5分。封剖開以作展示。

Estimates HK\$ 300 - HK\$ 1,000



3140

1933 Cholon (1 May) to Tenghai. Remittance red band cover, f.w. Native Girl 4c + 11c on reverse, tied by Cholon cds., alongside with Qiaopiju vertical seal, prefix and serial number.

1933. 5. 1 堤岸寄澄海。銀信紅條封，背貼土女圖4生丁 + 11生丁，銷堤岸日戳，旁鈐“玉合批局”直戳、字軌及序號。

Estimates HK\$ 300 - HK\$ 1,000



3141

1934 Kunyiu (23 Feb) to Hanoi. Red band cover, f.w. SYS 5c in strip of 5, tied by Kunyiu bilingual cds. Transit Canton (23 Feb), Haiphong (26 Feb). Arrived Tonkin (27 Feb). Cover opened out for display.

1934. 2. 23 官窑寄河內。紅條封，背貼孫像5分直五連，銷官窑三格英漢日戳。2. 23經廣州，2. 26經海防。2. 27抵東京。封剖開以作展示。

Estimates HK\$ 300 - HK\$ 1,000

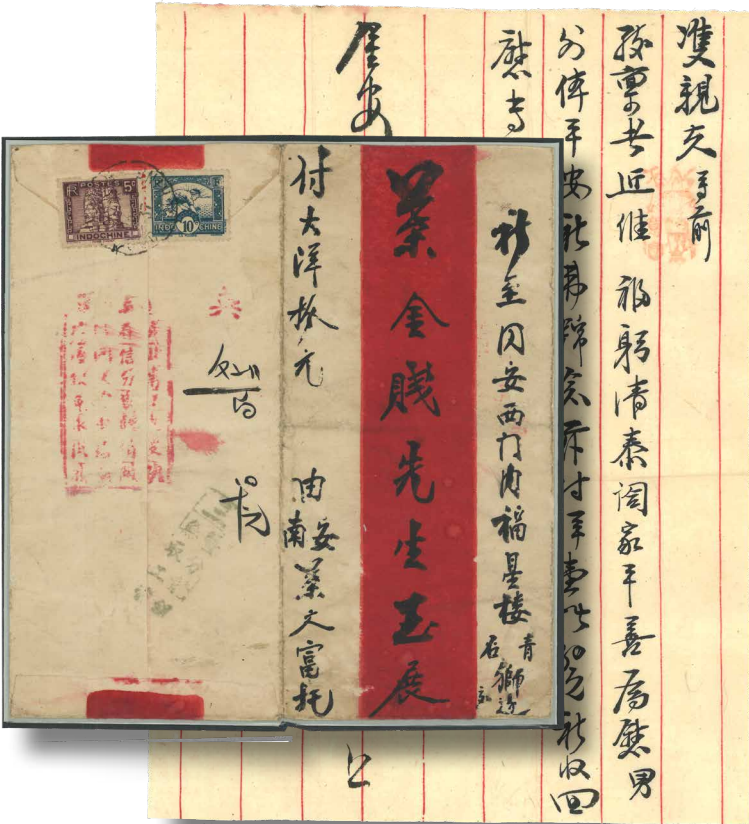


3142

1935 Soetrang to Puning. Remittance red band cover, f.w. French Indochina 15c on reverse, tied by faint cds. Transit Cholon (14 May). Cover opened out for display.

1935年印支齋臻寄普寧，背貼印支票15生丁。5. 14經堤岸。封剖開以作展示。

Estimates HK\$ 400 - HK\$ 1,000



3143

1937 Saigon (23 Mar) to Tungan. Remittance red band cover, f.w. French Indochina 5c + 10c on reverse, tied by Saigon cds., alongside with Cholon Qiaopiju address seal. “No More Charges” cachet, prefix and serial number by ink brush. Since 1937, *Qiaopi* from French Indochina had to be sent individually instead of in bulk in order to comply with London Postal Convention.

1937. 3. 23 西貢寄同安。銀信紅條封，貼印支票5生丁 + 10生丁，銷堤岸日戳，旁鈐堤岸批局之地址章、“無取工資”指示戳、字軌及手寫編號。自1927年起，法屬印支取消僑批總包，改以逐封分開寄遞，以符合倫敦國際郵政公約。許茂春著《東南亞華人與僑批》第117頁2-37原件。

Estimates HK\$ 300 - HK\$ 1,000



3144
1937 Cholon (14 Apr) to Amoy. Remittance red band cover, f.w. French Indochina airmail issue 15c + Fight Tuberculosis cinderella stamp, tied by Saigon cds. Alongside with Qiaopiju vertical hand-filled cachet and address seal. This kind of cinderella stamp is rather scarce on *Qiaopi*.
1937. 4. 14 印支堤岸寄廈門。銀信紅條封，背貼印支航空票15生丁 + 抗癆灰姑娘郵票，銷堤岸日戳。旁見安南聯茂信局手填字軌及序號戳及地址戳。貼有灰姑娘郵票之僑批較少見。

Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000



3145
1938 Haiphong (15 Oct) to Mahang. Registered cover, f.w. International Exposition Paris 15c x2 + 2c + 1 dropped stamp, in total of 34c registered rate, tied by Haiphong cds. Transit Swatow (25 Nov). Arrived Mahang (29 Nov).
1938. 10. 15 海防寄福建馬巷。掛號封，貼巴黎展覽會15生丁x2 + 2生丁 + 一枚掉票，合34生丁掛號郵資，銷海防日戳。11. 25經汕頭。11. 29抵馬巷。

Estimates HK\$ 1,500 - HK\$ 3,000



3146
1940 Chungking (10 Feb) to Banque de L'Indochine, Haiphong, f.w. SYS 25c in block of 3 on reverse, tied by Chungking bilingual cds. Transit Hanoi (14 Feb). Arrived Haiphong (14 Feb). One of the few recorded remittance cover during WWII to French Indochina.
1940. 2. 10 重慶寄海防東方匯理銀行，背貼孫像2角5分x3，銷重慶三格點線日戳。2. 14經河內。同日抵海防。二戰時期寄法屬印支之銀信存世不多。

Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 2,000

Cambodia 柬埔寨

As Cambodia was also part of French Indochina, *Qiaopi* usually were sent to China via Vietnam. However, given the small population, examples are rare.
柬埔寨由於同屬法屬支那，故僑批往往與越南批局寄回中國。但由於柬埔寨華人人數較少，僑批難得一遇。



3147
1924 Phnom Penh (15 Apr) to Jaoping. Remittance red band cover, f.w. Native Girl 10c, tied by Cholon cds, alongside with two oval Qiaopiju seals, prefix and serial number by ink-brush. Cover opened out for display.
1924. 4. 15 金塔寄饒平。銀信紅條封，背貼土女圖10生丁，銷堤岸日戳，另見“安南陶興批局”、“金邊錫記批局”橢圓形戳記、字軌及手寫編號。封剖開以作展示。

Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000



3148
1925 Kiyang to Phnom Penh. Double registered cover, f.w. Junk x4 on reverse, in total of 30c, tied by Kiyang Station Mail Box tombstone cancel. Transit Puning (9 Sep), Swatow (11 Sep). Arrived Phnom Penh (22 Sep). Rather early Qiaopi to Cambodia. As the Chinese community in Cambodia was much smaller than Vietnam, examples are particularly scarce.
1925年揭陽寄金塔。雙掛號封，背貼帆船4枚，合3角，銷揭陽站信櫃碑形戳。9. 9經普寧，9. 11經汕頭。9. 22抵金塔。甚早之寄柬埔寨僑批。柬埔寨華人人人口遠少於越南，故十分難得。許茂春著《東南亞華人與僑批》第130頁2-64原件。

Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000



3149
1925 Shanhu (25 Sep) to Phnom Penh. Red band cover, f.w. Junk x5 on reverse, in total of 10c, tied by Kwangtung Sanhu cds. Transit Kiyang, Swatow. Arrived Phnom Penh (4 Oct). Cover opened out for display. Rather early *Qiaopi* to Cambodia, probably jointly delivered by two Qiaopiju. As the Chinese community in Cambodia was much smaller than Vietnam, examples are particularly scarce.
1925. 9. 25 山湖寄金塔。紅條封，背貼帆船x5，合1角，銷廣東山湖腰框日戳。經揭陽及汕頭。10. 4抵金塔。封剖開以作展示。甚早之寄柬埔寨僑批，按封面批注，應是由兩家商號合作送遞。柬埔寨華人人人口遠少於越南，故十分難得。許茂春著《東南亞華人與僑批》第130頁2-65原件。

Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000



3150
ca 1930s Phnom Penh to Chowan. Redmittanc red band cover, f.w. French Indochina 10c + 15c on reverse, tied by Phnom Penh cds. Showing “SWATOW” horizontal h.s. Arrived Kim-chioh (28 Jul).
約1930年代金塔寄潮安。銀信紅條封，背貼印支10生丁 + 15生丁，銷金塔日戳。鈐“SWATOW”橫戳。8. 27抵金石。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000



3151
ca 1930 Phnom Penh to Tenghai. Remittance red band cover, f.w. Native Girl 10c on reverse, tied by Phnom Penh cds, alongside with “Annam / Nanfung / Remittance Shop” vertical cachet, rare Phnom Penh remittance shop oval seal, prefix and serial number by ink-brush. Cover opened out for display. Probably carried by Qiaopiju in Phnom Penh, then forwarded to Qiaopiju in Saigon and sent to China in bulk. As the Chinese community in Cambodia was much smaller than Vietnam, examples are particularly scarce.
約1930年印支金塔寄澄海。銀信紅條封，背貼土女圖10生丁，銷金塔日戳，旁鈐“安南南豐批局”直戳、罕見之橢圓形“金塔黃乾泰來批局”戳記、字軌及手寫編號。封剖開以作展示。可能先由金邊批局交至西貢批局，再總包寄回中國。柬埔寨華人人人口遠少於越南，故十分難得。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000



3152
ca 1930 Phnom Penh to Tenghai. Remittance red band cover, f.w. Native Girl 10c on reverse, tied by faint Phnom Penh cds, alongside with “Annam / Nanfung / Remittance Shop” vertical cachet, rare Phnom Penh remittance shop oval seal, prefix and serial number by ink-brush. Cover opened out for display. Probably carried by Qiaopiju in Phnom Penh, then forwarded to Qiaopiju in Saigon and sent to China in bulk. As the Chinese community in Cambodia was much smaller than Vietnam, examples are particularly scarce.
約1930年印支金塔寄澄海。銀信紅條封，背貼土女圖10生丁，銷模糊之金塔日戳，旁鈐“安南南豐批局”直戳、罕見之橢圓形“金塔黃乾泰來批局”戳記、字軌及手寫編號。封剖開以作展示。可能先由金邊批局交至西貢批局，再總包寄回中國。柬埔寨華人人人口遠少於越南，故十分難得。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000

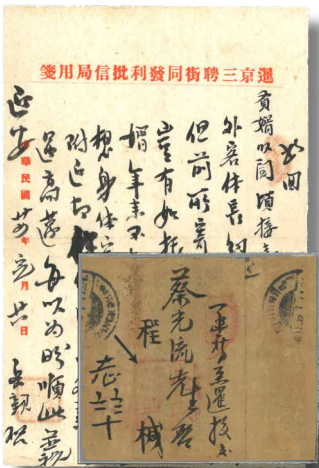
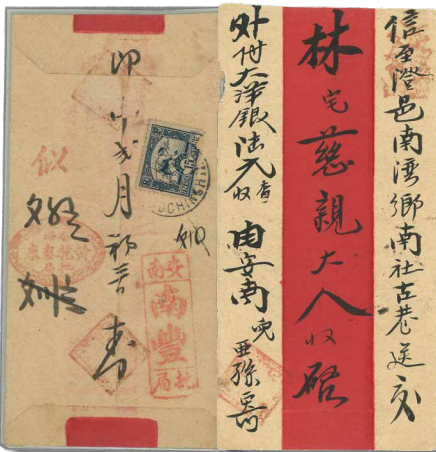
3153
1930 Phnom Penh to Tenghai. Remittance red band cover, f.w. Native Girl 10c on reverse, tied by Phnom Penh cds, alongside with “Annam / Nanfung / Remittance Shop” vertical cachet, rare Phnom Penh remittance shop oval seal, prefix and serial number by ink-brush. Cover opened out for display. Probably carried by Qiaopiju in Phnom Penh, then forwarded to Qiaopiju in Saigon and sent to China in bulk. As the Chinese community in Cambodia was much smaller than Vietnam, examples are particularly scarce.
1930年印支金塔寄澄海。銀信紅條封，背貼土女圖10生丁，銷金塔日戳，旁鈐“安南南豐批局”直戳、罕見之橢圓形“金塔黃乾泰來批局”戳記、字軌及手寫編號。封剖開以作展示。可能先由金邊批局交至西貢批局，再總包寄回中國。柬埔寨華人人人口遠少於越南，故十分難得。許茂春著《東南亞華人與僑批》第131頁原件。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000



3154
1930 Phnom Penh to Tenghai. Remittance red band cover, f.w. French Indochina 10c on reverse, tied by Phnom Penh cds, alongside with “Annam / Nanfung / Remittance Shop” vertical cachet, Phnom Penh Qiaopiju oval seal. Transit Swatow (19 Jul) with postal saving meter stamp. Cover opened out for display.
1930年印支金塔寄澄海。銀信紅條封，背貼印支10生丁，銷金塔日戳，旁鈐“安南南豐批局”直戳及“金邊乾豐昌”橢圓形戳記。7. 19經汕頭，鈐郵政儲金機戳。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000



3155
1932 *Huipi* (receipt of remittance) from Chun Sheng Kai Hing to Phnom Penh via Bangkok, applied with Chai Chuan Seng Co. boxed cachet. Transit Bangkok (16 Nov) with Bangkok 8 cds. As *Huipi* was usually sent in bulk, examples with transit cds are particularly scarce.
1932年銓盛啟興經曼谷寄印支金塔回批，鈐“銓盛啟興”方形戳記及曼谷11. 16中轉戳。由於回批是以總包寄發，故通常不見郵戳。此件帶有曼谷中轉戳者尤其難得。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000



3156
1935 Phnom Penh (21 Mar) to Tenghai. Remittance red band cover, f.w. French Indochina 15c on reverse, tied by Cholon cds, alongside with “Annam / Nanfung / Remittance Shop” vertical cachet, Phnom Penh remittance shop oval seal, prefix and serial number by ink-brush.
1935. 3. 21 印支金塔寄澄海。銀信紅條封，背貼印支票15生丁，銷堤岸日戳，旁鈐“安南南豐批局”直戳、橢圓形“金塔黃乾泰來批局”戳記、字軌及手寫編號。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000

Laos 老撾

Despite being part of French Indochina, Chinese immigrant population in Laos was even smaller than Vietnam and Cambodia. *Qiaopi* were mostly forwarded to Siam or Vietnam. Examples are very rare. 老撾雖為法屬印支一部分，但華僑人口比越南及柬埔寨更少，故僑批大多在老撾收集後轉至暹羅或越南中轉。郵例更較稀罕少見。

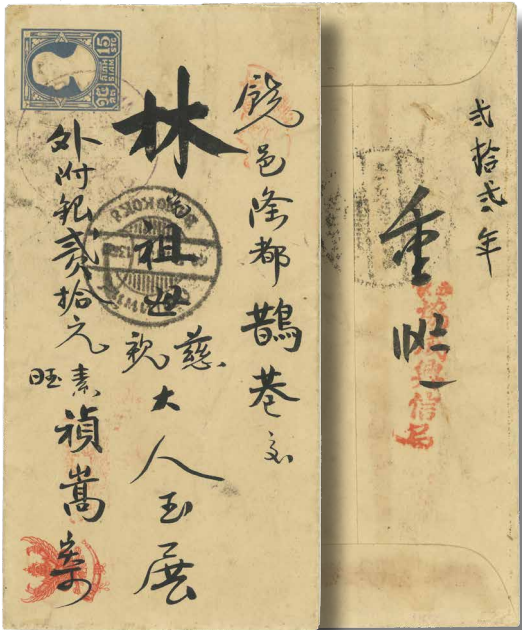


3157
1920-1930s a pair of remittance *Qiaopi* from Kengkok to Jiaping via Bangkok. One 15 stg stationery cover tied by Bangkok promotional meter stamp while another one frankless with Bangkok Qiaopiju vertical cachet. Since 1930, *Qiaopi* from Siam had to be franked with stamps. 1920-1930年代一對自老撾敬國經曼谷寄饒平之銀信。一件為15 Stg郵資封，另一件無貼票。自1930年起，寄自暹羅之僑批需要貼票。

Estimates HK\$ 1,200 - HK\$ 3,000

3158
ca 1930 Siam 15 stg stationery cover from Savannakhet to Jaoping, tied by faint cds. Transit Bangkok 8. On reverse with prefix and serial number by ink-brush as well as Qiaopiju vertical seal. 約1930年暹羅15士打郵資封自素旺寄饒平，銷模糊之日戳。經曼谷8局中轉。背面寫有字軌、序號，鈐“協成興信局”直戳。

Estimates HK\$ 1,200 - HK\$ 3,000



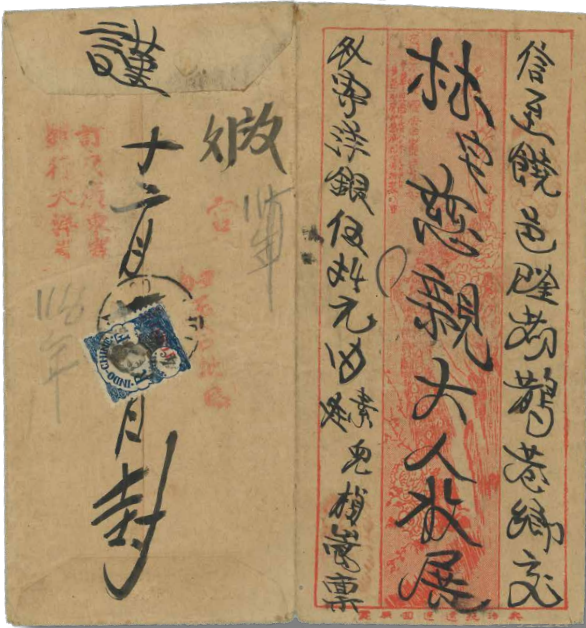
3159
1936 Savannakhet to Chowan. Remittance red band cover, applied with Annam Qiaopiju vertical seal on reverse. F.w. French Indochina 15c, tied by Cholon (8 Jun) transit cds. 1936年素旺寄潮安。銀信紅條封，背鈐“安南玉合批局”直戳。貼法屬印支票15分，銷堤岸6. 8中轉戳。許茂春著《東南亞華人與僑批》第138頁2-89原件。

Estimates HK\$ 1,200 - HK\$ 3,000



3160
1936 Pakxan to Jaoping. Remittance cover, applied with Annam Qiaopiju vertical seal. F.w. French Indochina 25c + 3c, tied by Cholon transit cds. Reflecting the Saigon route. 1936年北紗寄饒平，鈐安南批局直戳。貼法屬印支25生丁 + 3生丁，銷堤岸中轉戳。反映了經西貢中轉。許茂春著《東南亞華人與僑批》第138頁2-88原件。

Estimates HK\$ 1,200 - HK\$ 3,000



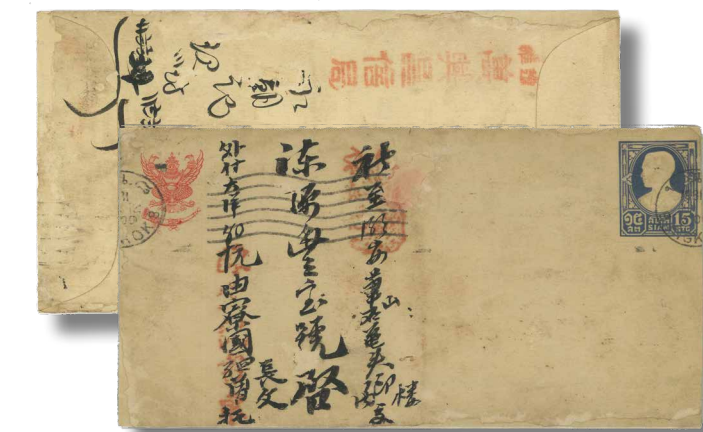
3161
ca 1937 Savannakhet to Chowan. Remittance red band cover, applied with Annam Qiaopiju vertical seal on reverse. F.w. Native Girl 4c, tied by faint Saigon transit cds. Cover opened out for display. 約1937年素旺寄潮安。銀信紅條封，背鈐“安南玉合批局”直戳。貼土女圖4分，銷模糊之西貢日戳。封剖開以作展示。

Estimates HK\$ 1,200 - HK\$ 3,000

3162
1937 Siam 15 stg stationery cover from Vientiane to Chowan, uprated by Rama VII 3stg + 2 stg on reverse. Applied with Nongkai Qiaopiju vertical seal. Adhesive tied by Nongkai (16 Dec) transit cds. Further transit Bangkok with Qiaopiju oval seal. *Qiaopi* from other Thai PO to Bangkok 8 PO was charged with 15 stg while hand carry to Bangkok 8 would be charged with extra 5 stg. 1937年暹羅15士打郵資封自萬象寄潮安，背加貼拉瑪七世3士打 + 2士打。鈐“農開陳益發信局”直戳。貼票銷農開12. 16日戳。另鈐“暹羅黃潮興信局批印”直戳。由暹羅各地寄曼谷8局之僑批收取15士打，但若自攜至曼谷8局則需加收5士打。稀罕少見之老撾僑批。許茂春著《東南亞華人與僑批》第140頁2-99原件。

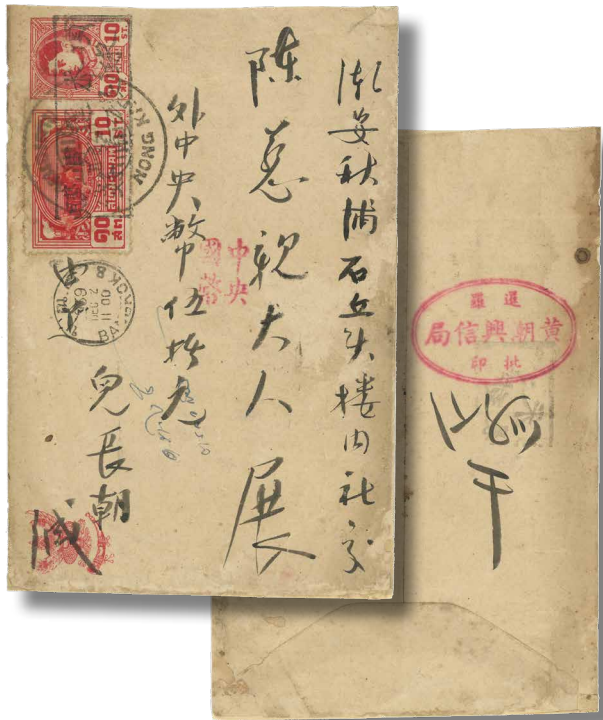
Estimates HK\$ 1,200 - HK\$ 3,000





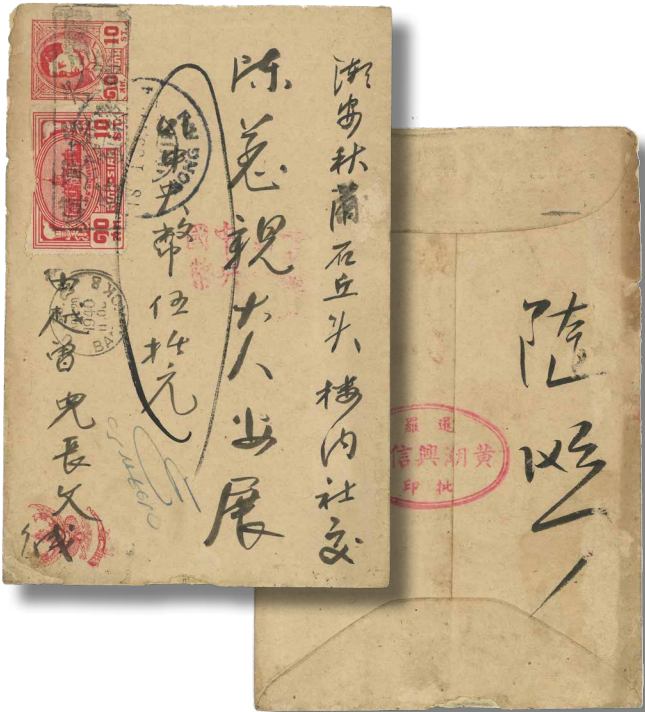
3163
1937 Siam 15 stg stationery cover from Vientiane to Chowan. Applied with Qiaopiju vertical seal on reverse. Indicia tied by Bangkok 8 meter stamp.
1937年暹羅15士打郵資封自萬象寄潮安，背鈐信局直戳。郵資圖銷曼谷8局機戳。許茂春著《東南亞華人與僑批》第139頁2-95原件。

Estimates HK\$ 1,200 - HK\$ 3,000



3164
1939 Siam 10 stg stationery cover from Vientiane to Chowan, uprated by 10 stg, tied by Nongkai transit cds. Transit Bangkok 8 PO (2 Dec). On reverse with Siam Qiaopiju oval seal. On front with censor signature and “Central CNC” cachet. Although Swatow fell into Japanese forces, incoming Qiaopi from Laos still existed. Censorship was conducted.
1939年暹羅15士打郵資封，自萬象寄潮安，加貼10士打，銷農開中轉戳。12.2經曼谷8局。背面蓋有“暹羅黃潮興信局”橢圓形戳記。正面帶有檢查員簽名及“中央國幣”戳記。雖然汕頭在1939年淪陷，但老撾經暹羅進口之僑批仍有存世，並加以檢查。

Estimates HK\$ 1,200 - HK\$ 3,000



3165
1940 Siam 10 stg stationery cover from Vientiane to Chowan, uprated by 10 stg, tied by Nongkai transit cds. Transit Bangkok 8 PO (29 Apr). On reverse with Siam Qiaopiju oval seal. On front with censor signature and “Central CNC” cachet. Although Swatow fell into Japanese forces, incoming Qiaopi from Laos still existed. Censorship was conducted.
1940年暹羅15士打郵資封，自萬象寄潮安，加貼10士打，銷農開中轉戳。4.29經曼谷8局。背面蓋有“暹羅黃潮興信局”橢圓形戳記。正面帶有檢查員簽名及“中央國幣”戳記。雖然汕頭在1939年淪陷，但老撾經暹羅進口之僑批仍有存世，並加以檢查。許茂春著《東南亞華人與僑批》第141頁2-100原件。

Estimates HK\$ 1,200 - HK\$ 3,000

SIAM 暹羅



10 Ticals on
10 Baht



20 Ticals on
20 Baht



40 Ticals on
40 Baht

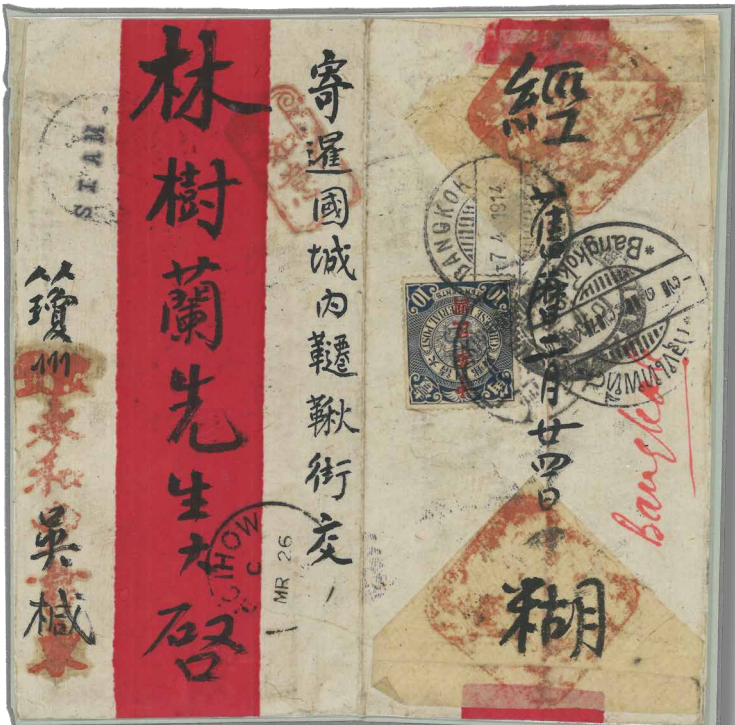
3166
1907. (April). King Chulalongkorn fiscal stamps SG 106, 10t olive-green, SG 107 20t olive-green and SG 108, 40t olive-green fine used with ink mark on 40 Ticals. A rare set the number issued only 2484 on 20 Ticals and 2100 on 40 Ticals (Frajola and Ostlie 91-93).
1907年4月泰皇朱拉隆功像橄欖綠色印花稅票改值10t (SG 106)、20t (SG 107) 及40t (SG 108) 舊票。當中40 Ticals帶有墨污。
這套印花稅票加蓋票珍稀難得，20 Ticals票僅發行2484枚，40 Ticals則只有2100枚 (Frajola及Ostlie 91-93)。

Estimates HK\$ 2,500 - HK\$ 5,000



3167
1911 Amoy (7 Feb) to “Amoy Hallway”, Bangkok. Remittance red band cover, f.w. Coiling Dragon 2c + 4c in pair on reverse, tied by Amoy bisected bilingual cds. Transit Amoy French PO (7 Feb), Hong Kong (10 Feb). Arrived Bangkok (19 Feb). “Amoy Hallway” refers to the community of Amoy immigrants by Chao Phraya River. It is the earliest recorded money order remittance cover from Amoy. Most of the Minnan people resided in other Southeast Asian countries instead of Siam. Examples are therefore more unusual. Cover opened out for display.
1911. 2. 7 廈門寄曼谷“廈門廊”。銀信紅條封，貼蟠龍2分 + 4分雙連，銷廈門半切漢英日戳。同日經廈門法局，2. 10經香港。2. 19抵曼谷。此為廈門寄出之最早銀信僑批。廈門廊即為湄南河邊上廈門僑民之聚居地。閩南僑胞到暹羅謀生者較其他東南亞國家少，存世郵例亦較罕。封剖開以作展示。許茂春著《東南亞華人與僑批》第60頁1-120原件。

Estimates HK\$ 2,400 - HK\$ 4,000

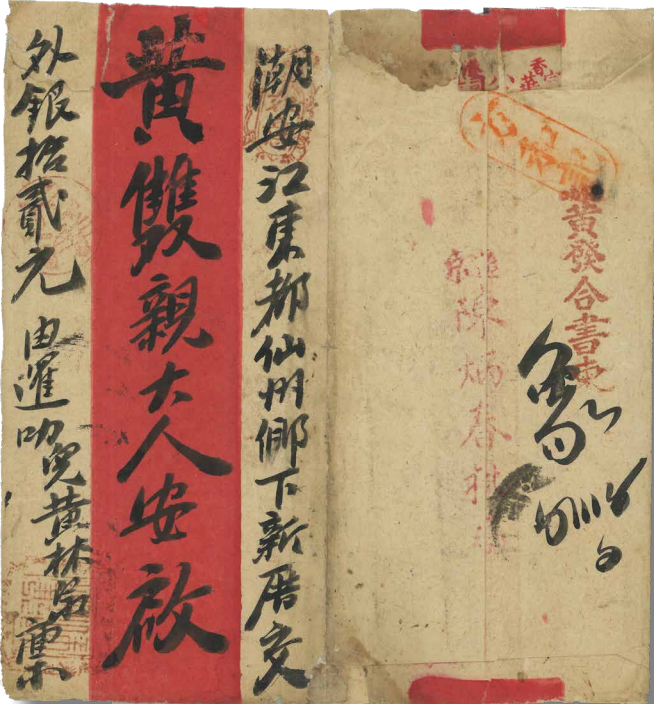


3168
1914 Kiungchow (25 Mar) to Bangkok. Red band cover, f.w. Coiling Dragon ovpt. ROC 10c, tied by Kiungchow bilingual cds. Transit Hoihow BPO (26 Mar). Arrived Bangkok (7 Apr). Cover opened out for display. *Qiaopi* from Hainan Island are rather scarce, not to mention applied with rare Hoihow BPO transit cds.
1914. 3. 25 瓊州寄曼谷。紅條封，背貼楷字蟠龍1角，銷瓊州腰框英漢日戳。3. 26經海口英國客郵局。4. 7抵曼谷。封剖開以作展示。出自海南島之僑批較少見，鈐海口英國客郵局日戳更難得。

Estimates HK\$ 2,400 - HK\$ 4,000

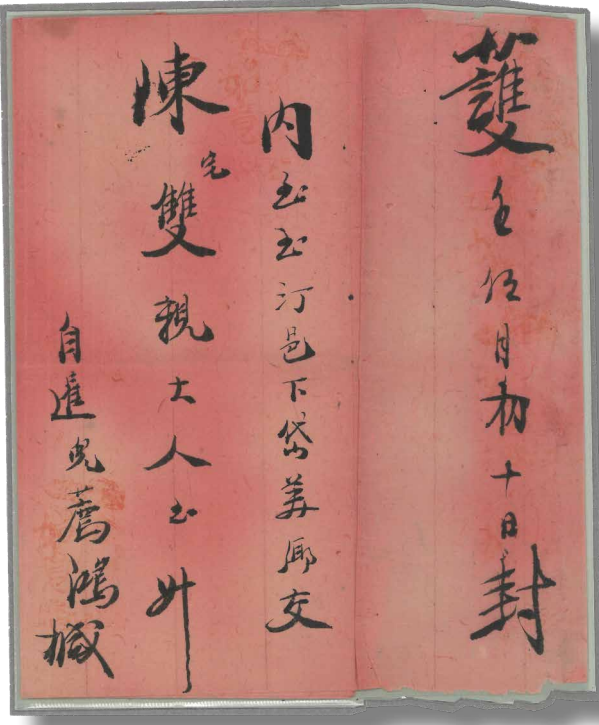
3169
1882 *Qiaopi* from Bangkok to Tenghai via “Red Bow”, frankless, with address in ink-brush. “Red Bow” is Chinese junk which paid protection fee to pirates. It is the only existing example. *Qiaopi* from China were sent in bulk by that time and carried to Siam by ship for further forwarding by local *Qiaopiju*.
1882年曼谷經“紅頭船”寄澄海，無貼票，寫有地址。“紅頭船”為潮汕商人之遠洋帆船。此為唯一存世例子。當時中國的批信都集中打包，由輪船帶到泰國，再交本地批局代理分發。許茂春著《東南亞華人與僑批》第57頁1-114原件。

Estimates HK\$ 2,400 - HK\$ 4,000



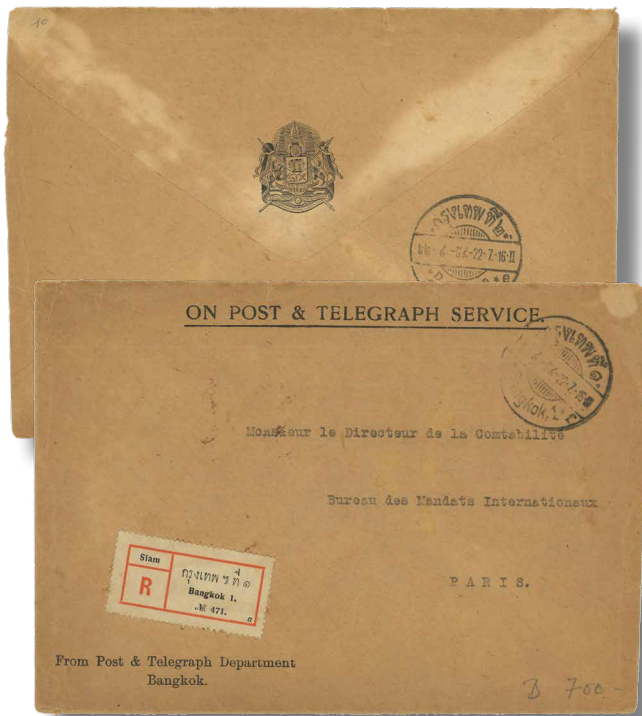
3170
ca 1920s Siemreap to Chowan. Remittance red band cover, frankless, applied with Siemreap, Bangkok *Qiaopiju* vertical cachets. Before 1930, *Qiaopi* in Siam were put into mailbag and stamps were franked on the mail bag, hence no stamps on covers.
約1920年代暹叻寄潮安。銀信紅條封，鈐暹叻及暹京僑批局直戳。在1930年前，暹羅寄出之僑批在裝入總包後，郵票匯總貼於總包上，故信上並無貼票。

Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000

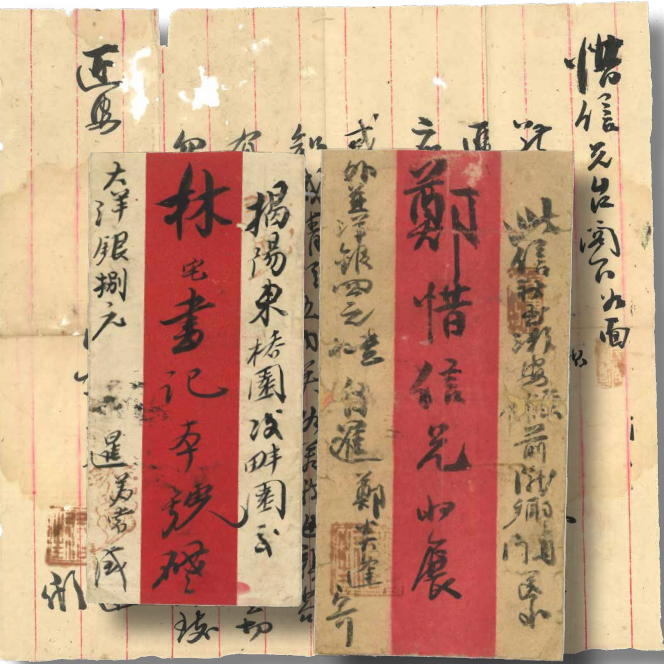
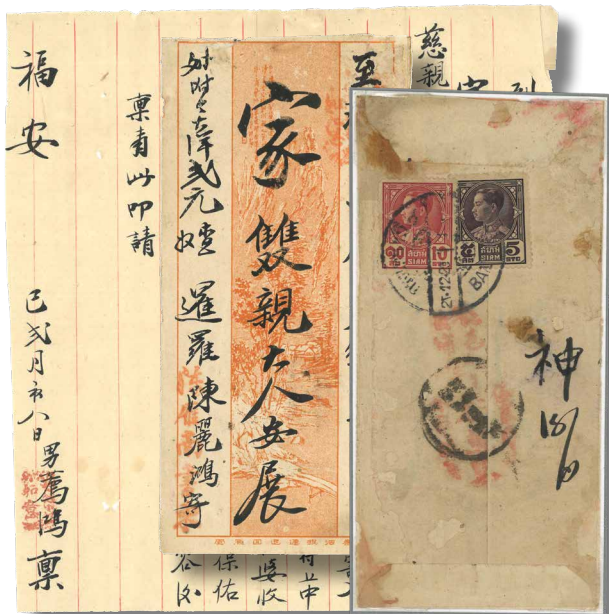


3171
1921 Keng Luang Railway Station (6 Mar) to Swatow, f.w. Rama VI Garuda’s Wing 5 stg + 10 stg on reverse, tied by Keng Luang Railway Station cds. Transit Bangkok 5 (8 Mar), Bangkok 8 (17 Mar). Arrived Tsungkow (24 Mar).
1921. 3. 6 Keng Luang火車站寄松口，背貼拉瑪六世金翅鳥5士打 + 10士打，銷Keng Luang火車站日戳。3. 8經曼谷5局，3. 17經曼谷8局。3. 24抵松口。

Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000



3172
1922 (22 Jul) Thai Post & Telegraph Department On Service cover from Bangkok to France , frankless, applied with Bangkok 1 cds and registered label.
1922. 7. 22 暹羅郵電部郵政公事封，自曼谷寄法國，無貼票，鈐曼谷1局日戳，貼掛號標籤。
Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000



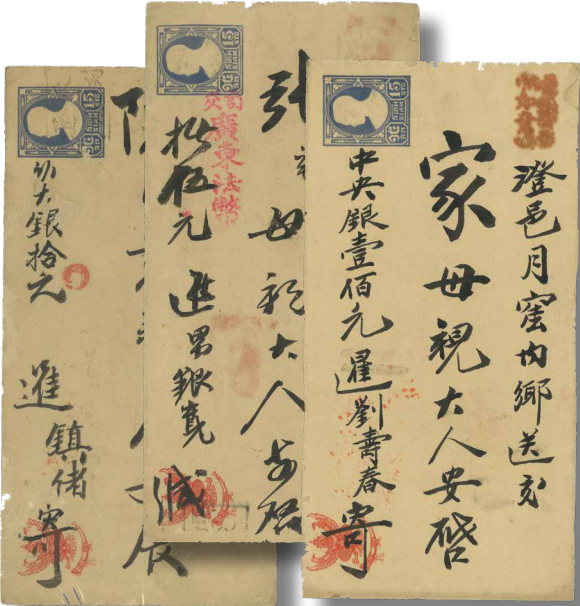
3173
1925 and 1928 a pair of remittance red band covers from Bangkok to Swatow, both frankless with vertical Qiaopiju cachet. Latter with Siam postage paid cachet. Remittance mails from Siam were usually sent in bulk. But since 1927, postmark had to be applied after checked by post office staff. A good pair for comparison.
1925及1928年一對曼谷寄汕頭銀信紅條封，均無貼票，鈐僑批局直戳。後者鈐暹羅郵局已付機戳。暹羅僑批大多總包寄出，但在1927起，郵局職員在檢查總包後會在僑批上加上郵戳。
Estimates HK\$ 300 - HK\$ 800

3174
1929 Bangkok (27 Dec) to Tenghai. Remittance cover, f.w. Rama VII 5 stg + 10 stg, tied by Bangkok 8C cds, alongside with prefix and serial number in ink brush, vertical Qiaopiju cachet and faint arrival cds. 15 stg rate was effective until 1945. With original letter.
1929. 12. 27 曼谷寄澄海銀信，貼拉瑪七世5士打+ 10士打，銷曼谷8C日戳，旁鈐手寫字軌及編號、僑批局直戳及模糊之到達戳。15士打郵資生效至1945年。附原信。
Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000



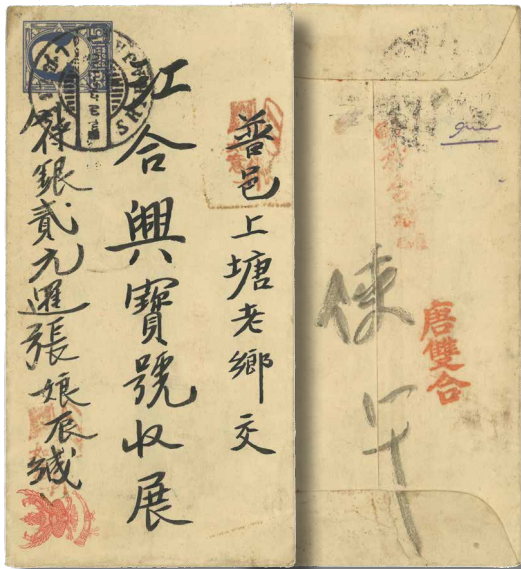
3175
1928 and 1930 a pair of remittance red band cover from Bangkok to Chowa, f.w. Rama VI Garuda's Wing issues in value of 15 stg, tied by Bangkok 8B and 8D cds respectively, showing different Qiaopiju circular and vertical seal. With prefix and serial number.
1928及1930年一對曼谷寄潮安之銀信紅條封，貼拉瑪六世金翅票合15士打，分別銷曼谷8B及8D日戳，分別鈐“振成發”批局圓戳及“暹羅合記批局書柬”直戳，帶字軌及序號。
Estimates HK\$ 300 - HK\$ 1,000

3177
1930 a pair of remittance red band covers from Sriraja to Swatow, f.w. Rama VII issues for 15 stg, tied by Sriraja cds. Both with prefix and serial no. With original letter.
1930年代一對曼谷寄汕頭之銀信紅條封。均貼拉瑪七世票合15士打，銷Sriraja日戳。均寫有字軌及編號。附原信。
Estimates HK\$ 600 - HK\$ 1,000

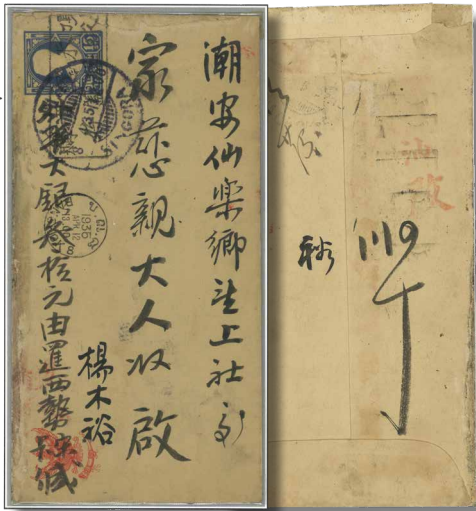


3176
1930s a group of 3 Siam 15 stg stationery covers to Meih sien and Tenghai, applied with different Qiaopiju cachets. Indicia of one cover tied by Bangkok PO rice-selling promotional meter stamp. With prefix and serial number in ink-brush. 15 stg stationery cover was issued in 1929 for *Qiaopi* correspondence in bulk with China. 1930年代一組三件暹羅15士打郵資封寄梅縣及澄海，鈐不同僑批局之戳記。當中一件郵資圖蓋曼谷大米宣傳機戳。均寫有字軌及序號。暹羅郵政局於1929年發行15士打郵資封供批局總包使用。
Estimates HK\$ 500 - HK\$ 1,000





3178
1931 (7 Oct) Siam 15 stg stationery cover from Sriraja to Swatow, tied by Sriraja cds. On reverse with prefix, serial number and vertical seal of Qiaopiju,
1931. 10. 7 暹羅15士打郵資封，自Sriraja寄汕頭，銷Sriraja日戳。帶有字軌、編號及僑批局直戳。
Estimates HK\$ 300 - HK\$ 800



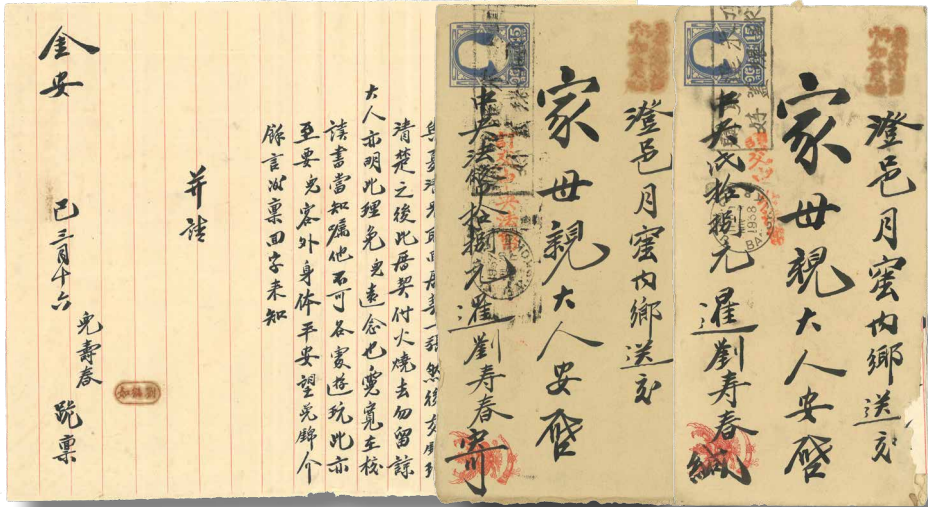
3179
1935 Siam 15 stg stationery cover from Singora to Chowan, tied by Singora cds and Bangkok 8 rice-selling promotional meter stamp (12 Apr). On reverse with prefix and serial number. *Qiaopi* from South Siam are rare.
1935年暹羅15士打郵資封，自宋卡寄潮安，銷宋卡日戳及曼谷8局“購買暹米頂好蓋環球”宣傳機戳。背面寫有字軌及序號。出自暹羅南部僑批例子罕。
Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000



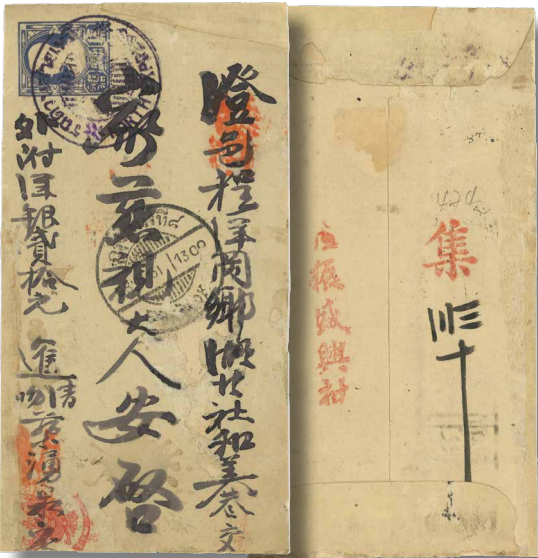
3181
1938 (27 Apr) Siam 15 stg stationery cover to Jaoping, tied by faint, probably Bangmoolnak? cds. Transit Bangkok 8 (29 Jul; with month inverted variety). On reverse with oval permission seal for carrying envelope within Siam and Qiaopiju seal. On front with “Central National Currency” cachet. Cover opened out for display. Example from Northeast Siam is more scarce.
1938. 4. 27 暹羅15士打郵資封寄饒平，鈐模糊（應為Bangmoolnak？）日戳，7. 29經曼谷（日戳月份錯置）。背面鈐橢圓形郵局准許自帶戳及僑批局戳。正面蓋有“中央法幣”直戳。封剖開以作展示。出自西北暹羅之郵例較少見。
Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000



3182
1930 Bangkok (8 May) to Chowan, f.w. Rama VII 15 stg on reverse, tied by Bangkok 8 PO cds., alongside with Siam Qiaopiju vertical address seal. Arrived Swatow (6 Jun) with postal saving promotional meter stamp.
1930. 5. 8 曼谷寄潮安，背貼拉瑪七世15士打，銷曼谷8局日戳，旁鈐“暹羅得萬興信局”地址戳。6. 6抵汕頭，鈐郵政儲金機戳。該信局位於第八郵政局左畔義福巷口。
Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000



3180
1937 and 1938 a pair of 15 stg stationery covers to the same addressee in Tenghai, both tied by Bangkok 8 rice-selling meter stamp, alongside with “Submitted in CNC” cachet. On reverse with Qiaopiju cachet. With original letter.
1937及1938年一對暹羅15士打郵資封，均寄澄海之同一收件人，銷曼谷8局大米宣傳機戳，旁鈐“訂交中央法幣”直戳。背面蓋有僑批局直戳。附原信。
Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000



3183
1931 (Aug) Siam 15 stg stationery cover from “North Express” TPO to Tenghai, tied by North Express cds. Transit Bangkok (28 Aug). On reverse with Qiaopiju vertical seal, prefix and serial number.
1931. 8 暹羅15士打郵資封，自North Express火車郵局寄澄海，銷North Express火車郵局日戳。8. 28經曼谷。背面鈐僑批局直戳，另見字軌及序號。
Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000



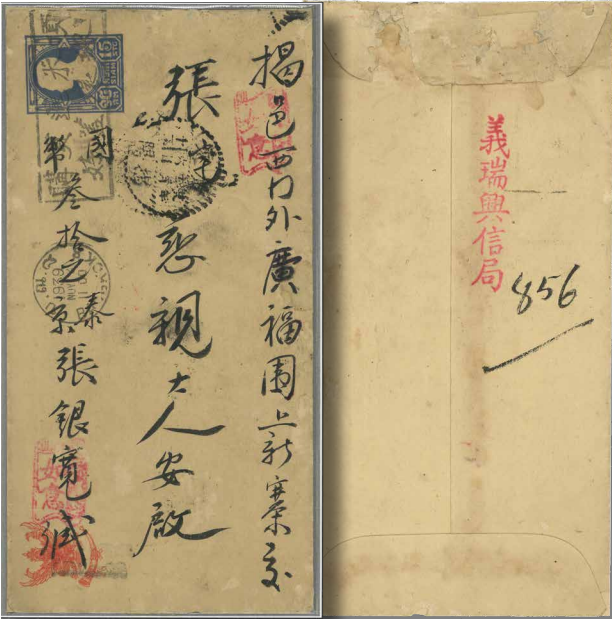
3184
1937 Siam 15 stg stationery cover from Pakphanang to Chowan, tied by Pakphanang cds. Transit Bangkok 8 PO (10 Aug). Applied with Qiaopiju promotional cachet and “Central” marking for CNC. In 1929, 15 stg stationery cover was issued for *Qiaopi* correspondence with China. Examples from South Siam are rare.
1937年暹羅15士打郵資封，自洛坤北汶浪寄潮安，鈐北汶浪日戳。8. 10經曼谷8局。鈐批局宣傳戳記及“中央”戳記。1929年，暹羅郵政發行15士打郵資封供僑批使用。出自暹羅南部例子罕。

Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000



3186
1940 (Jan) Siam 10 stg stationery cover to Jaoping, uprated by 5 stg, tied by faint cds. Transit Bangkok with promotional meter stamp. On reverse with Bangkok Qiaopuiju vertical seal.
1940. 1 暹羅10士打郵資封寄饒平，加貼5士打。經曼谷，鈐宣傳機戳。背面蓋有批局直局。

Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000

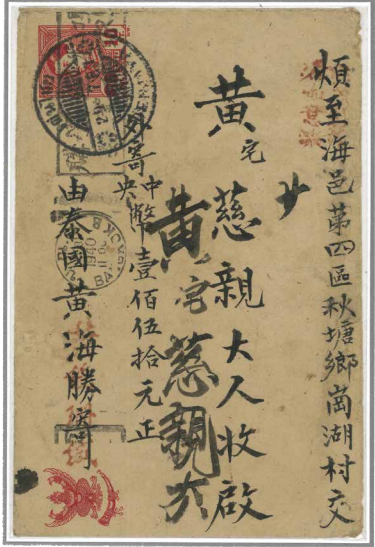


3185
1939 (4 Nov) Siam 15 stg stationery cover to Kiyang, tied by Bangkok 8 PO rice-selling promotional meter stamp. On reverse with Qiaopiju cachet. It is the latest recorded usage of 15 stg stationery cover *Qiaopi*.
1939. 11. 4 暹羅15士打郵資封寄揭陽，鈐曼谷8局大米宣傳機戳。背面蓋有“義瑞興信局”直戳。此為記錄中最晚之15士打郵資封僑批。許茂春著《東南亞華人與僑批》第78頁1-171原件。

Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000

3187
1940 (13 May) Siam 10 stg stationery cover from Sara Buri to Tenghai, uprated by 5 stg, tied by Sara Buri cds. Transit Bangkok 8 PO (13 May) with rice-selling promotional meter stamp. 5 stg stamp removed afterward for censor and applied with censor mark. Nice censored example from Central Siam.
1940. 5. 13 暹羅10士打郵資封自北標寄澄海，加貼5士打，銷北標日戳。5. 13經曼谷8局，鈐大米宣傳機戳。5士打票因檢查被撕去，鈐檢查章。出自暹羅中部之檢查例子，少見。

Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000



3189
1941 (15 Apr) Remittance duplicate cover to Tenghai, f.w. 75th Anniv of Red Cross surch 5 stg + 10 stg, tied by Bangkok 8C cds. Alongside with prefix and serial number. Rare example of duplicate cover, not to mention f.w. Red Cross commemorative issues.
1941. 4. 15 僑匯副信寄澄海，貼紅十字會七十五週年改值票5士打 + 10士打，銷曼谷8C局日戳。旁帶有字軌及序號。少見之副信例子，貼用紅十字會紀念票更是難得。

Estimates HK\$ 400 - HK\$ 1,000



3188
1940 (29 Jul) Siam 10 stg stationery cover from Denjaya to Chowan, uprated by 3 stg + 2 stg on reverse, tied by Denjaya cds. Transit Bangkok 8 PO (31 Oct) with rice-selling promotional meter stamp. Scarce example from North Siam.
1940. 7. 29 暹羅10士打郵資封自登猜寄潮安，背面加貼3士打 + 2士打，銷登猜日戳。10. 31經曼谷8局，鈐大米宣傳機戳。少見之暹羅北部例子。

Estimates HK\$ 200 - HK\$ 1,000



3190
A pair of Burma FFC and Siam airmail covers f.w. National Day issues. Former 1944 Rangoon-Penang FFC, f.w. 15 stg single. Latter dated 9 Aug 1939, f.w. 5 stg + 15stg in pair, tied by Bangkok GPO cds, addressing to USA.
一對貼用國慶日紀念票之緬甸首航封及暹羅航空封。前者1944年仰光-檳城首航封，貼15士打單枚。後者1939年8月9日自曼谷寄美國，貼5士打 + 15士打雙連，銷曼谷總局日戳。

Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000

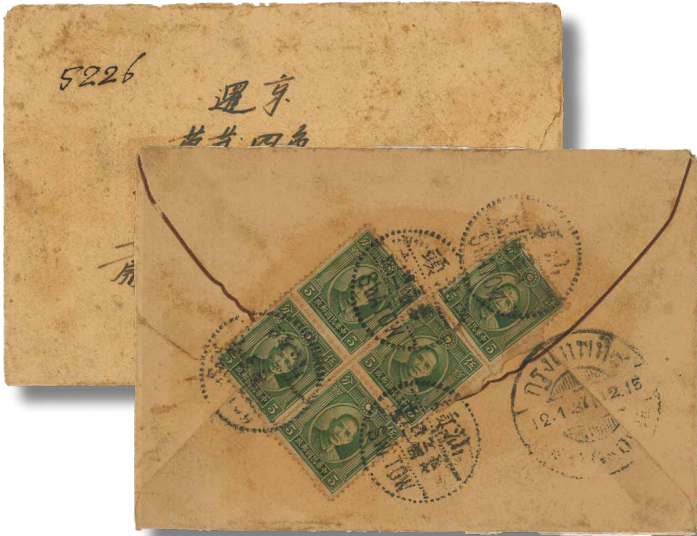
Pre-War Huipi 戰前回批



3191
1934 Bangkok to Meihsien. Siam 15 stg stationery cover, tied by Bangkok cds. In combination with ROC postage due 5c in block of 10 on reverse, tied by Kwangtung Meihsien cds (17 Mar) upon arrival. This cover was found enclosing one extra mail when checked by Meihsien Post Office. Double international postage due 50c was therefore imposed. Only a few incoming *Qiaopi* with postage due franking to China exist. 15 stg stationery cover was issued in 1929 for *Qiaopi* correspondence in bulk with China.
1934年曼谷寄梅縣。暹羅15士丁郵資封，銷曼谷日戳。背面加貼民國欠資票5分十方連，銷廣東梅縣3.17到達戳。此封於梅縣郵局檢查時被發現內夾多封批信，因而罰雙倍郵資5角。貼用欠資票之進口僑批存世僅有數件。暹羅郵政局於1929年發行15士丁郵資封供批局總包使用。許茂春著《東南亞華人與僑批》第76頁1-160原件。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 5,000



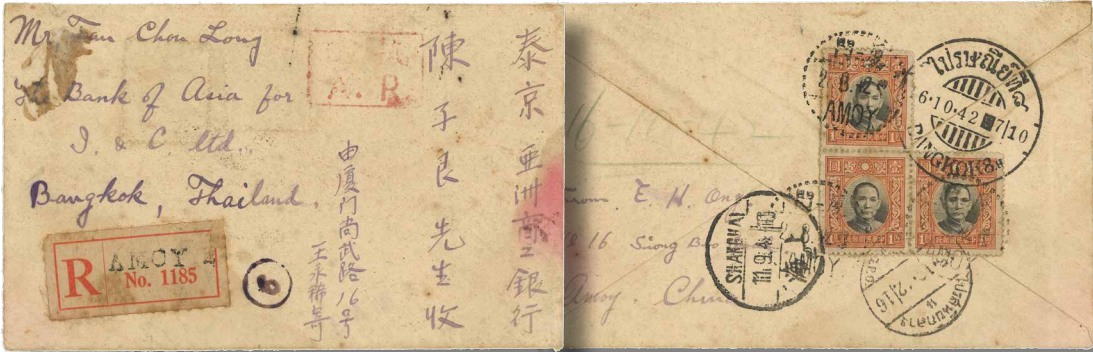
3192
1935 Red band cover from Siam mail steamer to Bangkok, f.w. Silver Jubilee 20c on reverse, tied by bamboo obliterator. Arrived Bangkok (1 Mar).
1935年暹羅郵船投遞紅條封，寄曼谷，貼佐治五世銀禧2角，銷竹子殺手戳。3.1抵曼谷。
Estimates HK\$ 400 - HK\$ 1,000



3193
1936 Swatow (20 Dec) to Bangkok, f.w. SYS 5c in block of 5, in total of 25c international letter rate, tied by Swatow bilingual cds. Arrived Bangkok (12 Jan).
1936. 12. 20 汕頭寄曼谷，背貼孫像5分五方連，合2角5分國外郵資，銷汕頭三格漢英點線日戳。1.12抵曼谷。
Estimates HK\$ 400 - HK\$ 1,000



3194
1937 Amoy (2 Jan) to Bangkok. Airmail cover, f.w. SYS 25c in pair + 5c, in total of 55c, tied by Amoy bilingual cds. Transit Canton (2 Jan). Arrived Bangkok (11 Jan). Most of the Minnan people resided in other Southeast Asian countries instead of Siam. Examples are therefore more unusual. Cover opened out for display.
1937. 1. 2 廈門寄曼谷。航空封，貼孫像2角5分雙連 + 5分，合5角5分，銷廈門三格漢英日戳。1.2經廣州。1.11抵曼谷。閩南僑胞到暹羅謀生者較其他東南亞國家少，存世郵例亦較罕。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 600 - HK\$ 2,000



3196
1942 Amoy (2 Aug) to a bank in Bangkok. Registered cover, f.w. SYS \$1 in block of 3 on reverse, tied by Amoy bilingual cds. Transit Shanghai (11 Sep). Arrived Bangkok PO No. 8 (16 Oct). *Qiaopi* item during Japanese occupation.
1942. 8. 2 廈門寄曼谷亞洲商工銀行。雙掛號封，背貼孫像1元三方連，銷廈門三格點線日戳。9.11經上海。10.16抵曼谷8局。日佔時期之僑批郵品。
Estimates HK\$ 1,500 - HK\$ 3,000

WWII Censor 戰時檢查



3197
1940 (15 Nov) Bank of China Shanghai registered airmail cover to Bank of Asia for Industry and Commerce, Bangkok, f.w. SYS \$1 x10 + Martyrs 40c, in total of \$10.4, tied by Shanghai bilingual cds. Transit Hong Kong (21 Nov). Censored and resealed in Hong Kong. Arrived Bangkok (7 Dec). During WWII, some remittances were handled by the banks in Thailand to Bank of China Shanghai.
1940. 11. 15 上海中國銀行封航空掛號寄曼谷，貼孫像1元10枚 + 烈士4角，合10元4角，銷上海三格點線日戳。11. 21經香港。於香港檢查及重封。12. 7抵曼谷。二戰期間，部分僑款由泰國的銀行匯往上海中國銀行代轉交。

Estimates HK\$ 700 - HK\$ 2,000

3198
1940 a group of 3 Bank of China Shanghai registered airmail covers to Bank of Asia for Industry & Commerce, Bangkok, f.w. SYS and Martyrs issues in total of \$14.6, \$22.7 and \$3.6 respectively. Showing triangular censor mark or censor label. During WWII, some remittances were handled by the banks in Thailand to Bank of China Shanghai.
1940年三件上海中國銀行掛號航空封，寄曼谷Bank of Asia for Industry & Commerce，貼孫像或烈士票，合郵資14. 6元、22. 7元及3. 6元，鈐三角形檢查章或帶有檢查封條。二戰期間，部分僑款由泰國的銀行匯往上海中國銀行代轉交。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 3,000



3199
1941 a pair Bank of China Shanghai registered airmail covers to Bank of Asia for Industry & Commerce, Bangkok, f.w. SYS issues in total of \$10.4 and \$6.58 respectively. Showing Bangkok censor mark. Example of Canton-Hanoi-Bangkok air route. During WWII, some remittances were handled by the banks in Thailand to Bank of China Shanghai.
1941年一對上海中國銀行掛號航空封，寄曼谷Bank of Asia for Industry & Commerce，貼孫像票，合郵資10. 4元及6. 58元。鈐曼谷檢查章。廣州-河內-曼谷航線例子。二戰期間，部分僑款由泰國的銀行匯往上海中國銀行代轉交。
Estimates HK\$ 1,500 - HK\$ 3,000

Siam Censor 暹羅戰時檢查

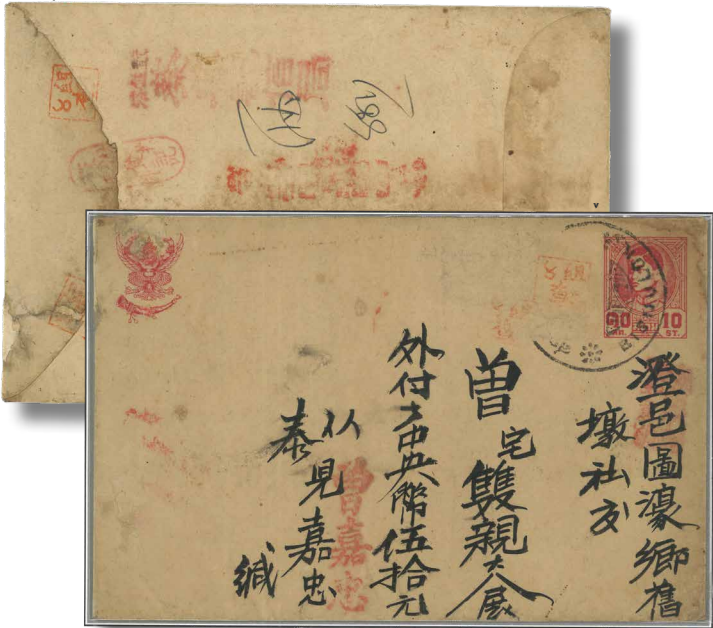


3200
1940 Siam 10 stg stationery cover from Bangkok to Jaoping, uprated by 5 stg, tied by Bangkok 8 PO cds. 5 stg stamp removed for censor and applied with censor mark. On reverse with oval Qiaopiju seal.
1940年暹羅10士打郵資封，自曼谷寄饒平，加貼5士打，銷曼谷8局日戳。5士打票被揭起檢查，鈐檢查章。背面鈐僑批局橢圓形戳記。

Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000

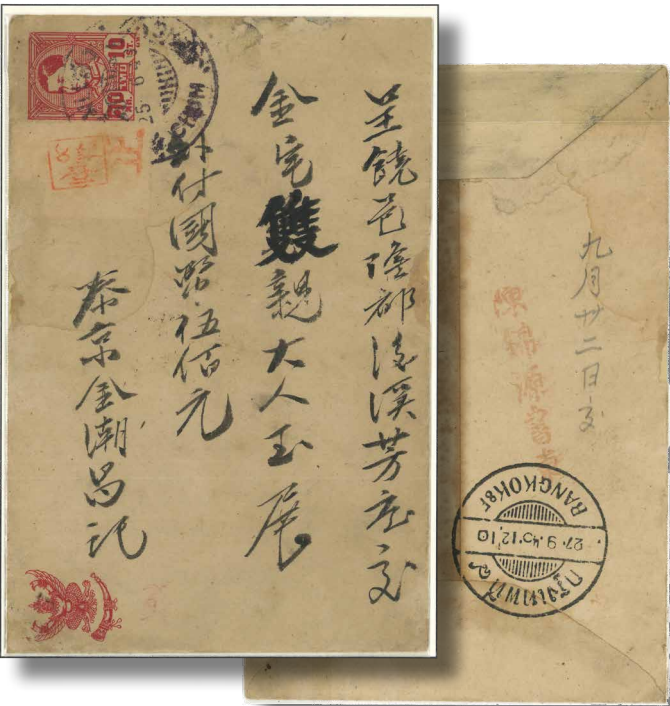


3201
1940s Siam 10 stg stationery cover from Bisanuloke to Tenghai, uprated by 5 stg, tied by Bisanuloke Railway Station cds. 5 stg stamp removed for censor and applied with censor mark.
1940年代暹羅10士打郵資封，自彭世洛寄澄海，加貼5士打，銷彭加洛火車站日戳。5士打票被揭起檢查，鈐檢查章。
Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000



3202
1940s Siam 10 stg stationery cover from Bisanuloke to Tenghai, uprated by 5 stg, tied by Bisanuloke Railway Station cds. 5 stg stamp removed for censor and applied with censor mark.
1940年代暹羅10士打郵資封，自彭世洛寄澄海，加貼5士打，銷彭加洛火車站郵局日戳。5士打票被揭起檢查，鈐檢查章。許茂春著《東南亞華人與僑批》第86頁1-197原件。

Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000



3203
1940 Siam 10 stg stationery cover from Chum Seng (27 Sep) to Jaoping, uprated by 5 stg, tied by Chum Seng Railway Station cds. Transit Bangkok 8 PO (27 Sep). Showing Qiaopiji remittance mark on reverse. 5 stg stamp removed for censor and applied with censor mark.
1940. 9. 27 暹羅10士打郵資封，自春盛埠寄饒平，加貼5士打，銷春盛埠火車站日戳。同日經曼谷8局。背面鈐金行民信部戳記。5士打票被揭起檢查，鈐檢查章。

Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000



3204
1940 (22 Nov) Qiaopiju airmail cover from Bangkok to Tenghai, adhesive tied by Bangkok 8 rice-selling promotional meter stamp. Stamp removed afterward for censor and applied with censor mark. On reverse with Bangkok Qiaopuju oval seal, prefix and serial number.
1940. 11. 12 南昌合記銀局航空快信封，自曼谷寄澄海，貼票銷曼谷8局大米宣傳機戳，後因檢查被撕去，鈐檢查章。背面蓋有“暹京南昌合記銀信局”橢圓形戳記。許茂春著《東南亞華人與僑批》第86頁1-198原件。

Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000

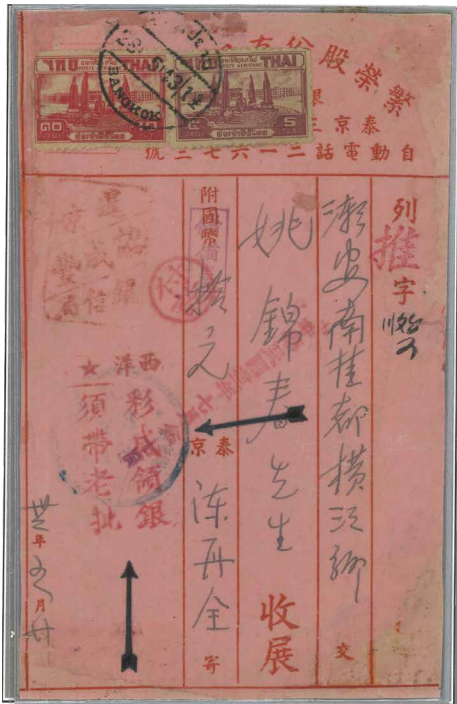
Swatow under Japanese occupation 偽政權僑委會駐汕處

潮汕地區淪陷後，初期的批信影響不大，仍可經正常渠道寄至汕頭。汕頭日偽政權設立“僑委會駐汕處”專門管理僑批。當中規定僑批業務僅能於“和平區”內進行。進口僑批需先向僑務處申請批信證明書，方可於郵局領取，再送至僑務處檢查，蓋上專用戳記，再由汕頭僑批局分送僑眷。



3205
1943 (30 Apr) Bangkok Qiaopiju remittance cover to Chohan, f.w. 15stg, tied by Bangkok 8 PO cds, alongside with scarce “Ministry of Foreign Affairs / Section for Oversea Chinese” circular seal. The Japanes occupation governmeent set up “Section for Oversea Chinese” to manage *Qiaopi*. Incoming Qiaopi must be censored by this authority.
1943. 4. 30 泰京和合祥匯兌銀局銀信寄潮安，貼15士打，銷曼谷8局日戳，旁鈐少見之“僑委會駐汕處 / 和平區 / 准許分發僑批”圓戳，是日偽政權專門管理僑批機構。

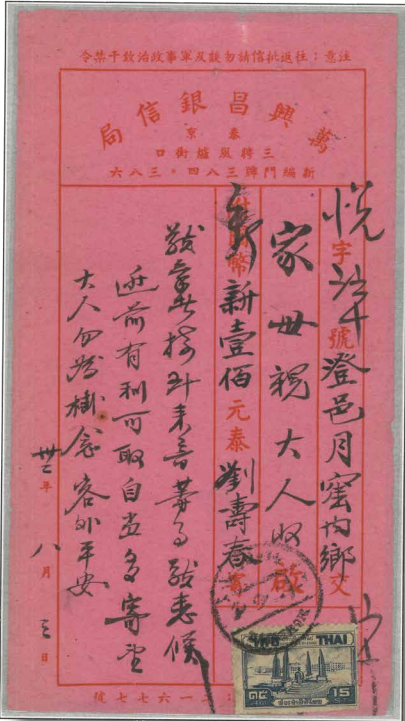
Estimates HK\$ 2,500 - HK\$ 5,000



3206
1943 (28 May) Bangkok Qiaopiju remittance cover to Chohan, f.w. 5stg + 10 stg, tied by Bangkok 8 PO cds, alongside with scarce “Ministry of Foreign Affairs / Section for Oversea Chinese” circular seal and Qiaopiju Collector of Money must show the previous *Qiaopi* for verification” cachet. The Japanes occupation governmeent set up “Section for Oversea Chinese” to manage *Qiaopi*. Incoming *Qiaopi* must be censored by this authority.
1943. 5. 28 繁榮股份有限公司銀信寄潮安，貼5士打 + 10士打，銷曼谷8局日戳，旁鈐少見之“外交部僑務局駐汕辦事處 / 和平區 / 准許分發僑批”圓戳及“彩成領銀須帶老批”指示戳。

Estimates HK\$ 1,500 - HK\$ 3,000

Since the fall of Swtow, incoming Qiaopi could still be delivered to Swatow. However, Japanese puppet government set up “Section for Oversea Chinese” to manage *Qiaopi*. Incoming *Qiaopi* must be censored and applied with postmark before dispatching to addressee.



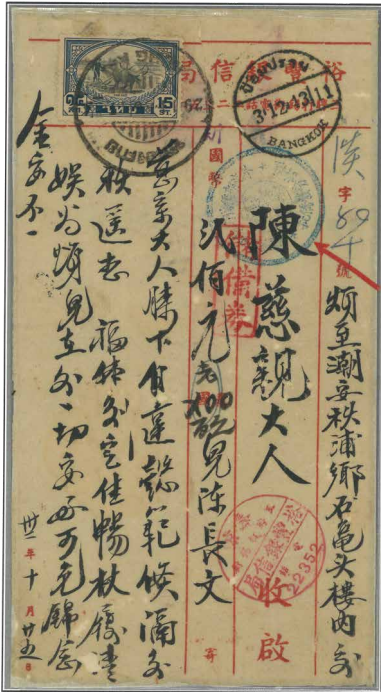
3207
1943 (3 Aug) Bangkok Qiaopiju remittance cover to Tenghai, f.w. 15 stg, tied by Bangkok cds.. Without censor mark of Japanese puppet government in Swatow. The Japanes occupation governmeent set up “Section for Oversea Chinese” to manage *Qiaopi*. Incoming *Qiaopi* must be censored by this authority. However, this example was not censored.
1943. 8. 3 萬興昌銀信局銀信寄澄海，貼15士打，銷曼谷日戳。不見僑務局檢查戳記。汕頭日偽政權設立“僑委會駐汕處”專門管理僑批，進口僑批需由僑務處檢查，但此例未見檢查戳記。

Estimates HK\$ 600 - HK\$ 1,500



3208
1943 (10 Oct) Bangkok Qiaopiju remittance duplicate to Tenghai, f.w. 5 stg + 10 stg, tied by Bangkok cds. Showing scarce “Ministry of Foreign Affairs / Section for Oversea Chinese” circular seal and Qiaopiju”Collector of Money must show the previous *Qiaopi* for verification” cachet. The Japanes occupation governmeent set up “Section for Oversea Chinese” to manage *Qiaopi*. Incoming *Qiaopi* must be censored by this authority. Duplicate is especially rare.
1943. 10. 10 振盛興匯兌銀信局副票寄澄海，貼5士打 + 10士打，銷曼谷日戳，旁鈐少見之“僑委會駐汕處 / 和平區 / 准許分發僑批”圓戳。

Estimates HK\$ 2,500 - HK\$ 5,000



3209
1943 (29 Nov) Bangkok Qiaopiju remittance cover to Chowan, f.w. 15 stg, tied by Nong Khai cds. Transit Bangkok (3 Dec). Alongside with Bangkok Qiaopiju circular seal and scarce “Ministry of Foreign Affairs / Section for Oversea Chinese” circular seal and Qiaopiju”Collector of Money must show the previous *Qiaopi* for verification” cachet. The Japanes occupation governmeent set up “Section for Oversea Chinese” to manage *Qiaopi*. Incoming *Qiaopi* must be censored by this authority.
1943. 11. 29 裕豐銀信局銀信寄潮安，貼15士打，銷農開日戳。12. 3經曼谷。旁鈐“裕豐銀信局”圓戳及少見之“外交部僑務局駐汕辦事處 / 和平區 / 准許分發僑批”圓戳及“彩成領銀須帶老批”指示戳。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 4,000

Post-war Huipi 戰後回批



3210
1946 Swatow (2 Sep) to Bangkok. Airmail registered cover, f.w. Airmail issue surch CNC complete set of 5 + SYS x13 on both sides, tied by Swatow bilingual cds. Arrived Bangkok (18 Sep), Beautiful franking.
1946. 9. 2 汕頭寄曼谷。航空掛號封，貼航空票加蓋國幣5全 + 孫像13枚，銷汕頭三格英漢日戳。9. 18抵曼谷。貼票漂亮出色。

Estimates HK\$ 400 - HK\$ 1,000



3211
1949 a pair of covers from Swatow to Bangkok and from Canton to Hong Kong, f.w. Revenue stamp surch Silver Yuan and SYS Silver Yuan issues, showcasing internatioal airmail letter rate and to-Hong-Kong-letter rate. 1949年一對汕頭寄曼谷及廣州寄香港銀圓封，貼印花稅票改值銀圓 + 孫像銀圓票，展示了寄國外航空郵資及寄港澳郵資。

Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000

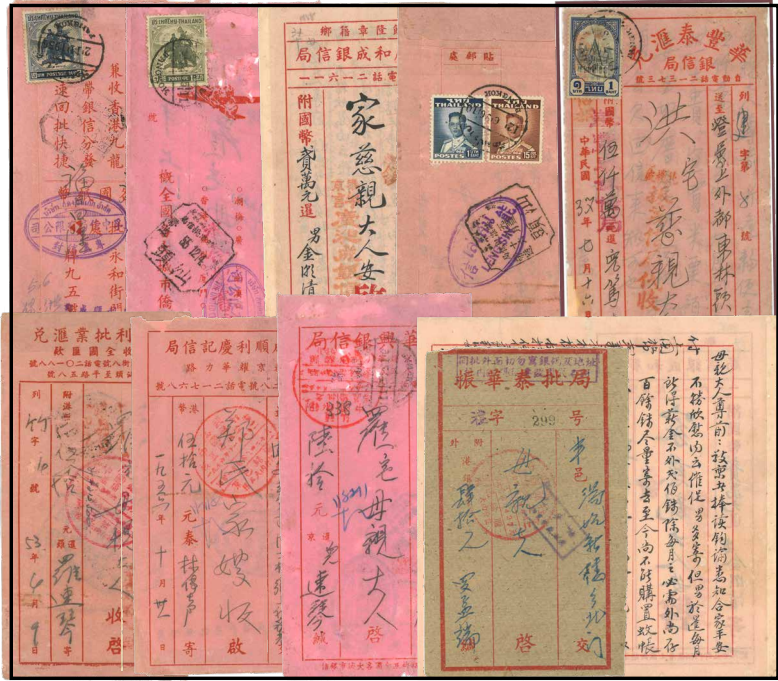


3212
1949 a pair of covers from Swatow to Bangkok and from Kukong to Hong Kong, f.w. Revenue stamp surch Silver Yuan and SYS Silver Yuan issues, showcasing internatioal airmail letter rate and to-Hong-Kong-letter rate. 1949年一對汕頭寄曼谷及曲江寄香港銀圓封，貼印花稅票改值銀圓 + 孫像銀圓票，展示了寄國外航空郵資及寄港澳郵資。

Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000



3213
1948 Meihsien (6 Nov) to Bangkok, f.w. Shanghai Dah Tung Print SYS \$50,000 x6 on reverse for \$300,000 international letter rate, tied by Kwangtung Meihsien cds. Transit Swatow (6 Nov) with promotional meter stamp. Arrived Bangkok (17 Nov). With original letter. Dated on the first day of Gold Yuan postage but this cover was paying CNC postage.
1948. 11. 6 梅縣寄曼谷，貼上海大東版孫像5萬元6枚，合30萬國外信函郵資，銷廣東梅縣日戳。11. 6經汕頭，鈐“每信請按應納之郵費用郵票一枚 / 直橫式封套貼上端左右角”宣傳機戳。11. 17抵曼谷。附原信。為金圓券計費之首日郵例，但仍以國幣計費。
Estimates HK\$ 600 - HK\$ 1,500

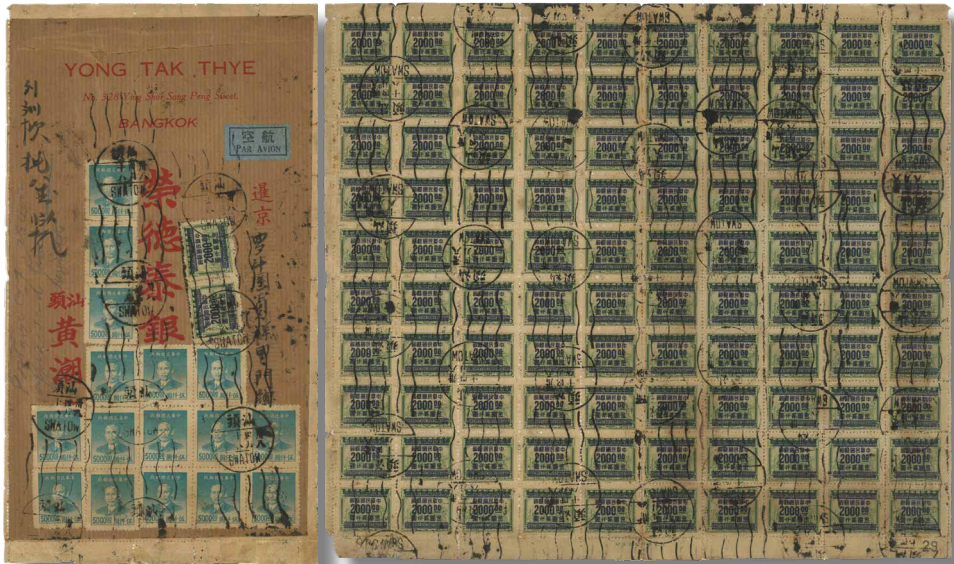


3214
1940-1960s a group of 6 pre-printed remittance covers of Siam Qiaopiji, stated with amount of remittance, f.w. Siam issues. Showcasing exchange rate of CNC, Hong Kong dollar and RMB. Historical.
1940至1960年代一組六件泰國僑批局預付銀信封，寫有匯款銀碼，貼暹羅票，展示了國幣、港幣及人民幣之匯價變化。有趣。
Estimates HK\$ 500 - HK\$ 1,000

Huipi Bulk Mail 回批總包



3215
1947 (24 Jun) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 7 letters from Shanghai to Bangkok, f.w. 60th Birthday of CKS + SYS x36, in total of \$21000 (international letter rate \$1100 + airmail rate \$1900 per letter), tied by Shanghai bilingual cds. Transit Hong Kong (27 Jun). *Huipi* bulk mail is always scarce. Example of not enjoying concessionary *Huipi* half rate.
1947. 6. 24 回批總包，申報內裝回批七件，自上海寄曼谷，貼蔣主席六秩誕辰 + 孫像共36枚，合21000元（每件回批國際信函郵資1100元 + 航空費1900元，共7件），銷上海三格日戳。6. 27經香港。稀罕難得之僑批總包例子。不享受回批特惠半費郵資之例子。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 6,000



3216
1949 (18 Apr) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 8 letters from Swatow to Bangkok, f.w. Revenue stamp surch Gold Yuan in complete pane + SYS x 16 + odd values, in total of \$284,000 (*Huipi* concessionary half rate \$5500 + airmail rate \$30000 per letter), tied by Swatow meter stamp. *Huipi* bulk mail is always scarce, not to mention franking with the whole pane.
1949. 4. 18 回批總包，申報內裝回批八件，自汕頭寄曼谷，貼印花稅票加蓋金圓整盤格 + 孫像16枚 + 2枚散票，合284000元（每件回批特惠半費郵資5500元 + 航空費30000元，共8件），銷汕頭機戳。稀罕難得之僑批總包例子，貼整盤格之金圓票相當震撼。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 6,000



3217
1948 (12 Nov) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 33 letters from Swatow to Bangkok, f.w. Shanghai Dah Tung Print SYS issues x60, in total of CNC \$116,325,000 / Gold Yuan \$38.775 (*Huipi* concessionary half rate Gold Yuan \$0.175 + airmail rate \$1 per letter), tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce, not to mention the continued usage of CNC in Gold Yuan period. Cover opened out for display.
1948. 11. 12 回批總包，申報內裝回批33件，自汕頭寄曼谷，貼上海大東版孫像共60枚，合國幣116, 325, 000元 / 金圓38. 775元（每件回批特惠半費郵資0. 175金圓 + 航空費1元，共33件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子，金圓時期沿用國幣票更是少見。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 1,600 - HK\$ 5,000



3218
1948 (13 Nov) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 27 letters from Swatow to Bangkok, f.w. Shanghai Dah Tung Print SYS and surch Gold Yuan issue x54, in total of CNC \$95,175,000 / Gold Yuan \$31.725 (*Huipi* concessionary half rate Gold Yuan \$0.175 + airmail rate \$1 per letter), tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce, not to mention the continued usage of CNC in Gold Yuan period. Cover opened out for display.
1948. 11. 13 回批總包，申報內裝回批27件，自汕頭寄曼谷，貼上海大東版孫像 + 改值金圓票共54枚，合國幣95, 175, 000元 / 金圓31. 725元（每件回批特惠半費郵資0. 175金圓 + 航空費1元，共27件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子，金圓時期沿用國幣票更是少見。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 6,000



3219
1949 (Mar) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 20 letters from Swatow to Bangkok, f.w. parcel stamp surch Gold Yuan \$1000 x54, in total of \$54,000 (*Huipi* concessionary half rate \$400 + airmail rate \$2300 per letter), tied by Swatow bilingual cds *Huipi* bulk mail is always scarce. Cover opened out for display.
1949. 3 回批總包，申報內裝回批20件，自汕頭寄曼谷，貼包裹票改值金圓1000元共54枚，合54000元（每件回批特惠半費郵資400元 + 航空費2300元，共20件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 6,000



3220
1949 (17 Mar) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 33 letters from Swatow to Bangkok, f.w. SYS Gold Yuan x56, in total of \$54,450 (international letter rate \$450 + airmail rate \$1200 per letter), tied by Swatow bilingual cds. On front with Buan Hong Huat Swatow Qiaopiju oval seal. *Huipi* bulk mail is always scarce. Cover opened out for display.
1949. 3. 17 回批總包，申報內裝回批33件，自汕頭寄曼谷，貼孫像金圓共56枚，合54450元（每件國外信函郵資450元 + 航空費1200元，共33件），銷汕頭三格點線日戳。正鈐汕頭僑批局橢圓戳。稀罕難得之僑批總包例子。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 6,000



3221
1949 (9 Apr) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 10 letters from Swatow to Bangkok, f.w. SYS Gold Yuan \$100 in block of 50 + \$500, in total of \$50,500 (*Huipi* concessionary half rate \$750 + airmail rate \$4300 per letter), tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce.
1949. 4. 9 回批總包，申報內裝回批十件，自汕頭寄曼谷，貼孫像改值金圓100元五十方連 + 500元，合50500元（每件回批特惠半費郵資750元 + 航空費4300元，共10件），銷汕頭三格漢英點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 6,000



3222
1949 (3 Apr / 4 Apr) a pair of *Huipi* (receipt of remittance) bulk mails from Swatow to Penang and Bangkok Both f.w. SYS Gold Yuan in large frankings. Former stating containing 2 letters and enjoying *Huipi* concessionary half rate and paying \$10100. Latter containing 8 letter but paying \$46400 for normal international letter rate. Very interesting pair with close date and same origin but paying different rate.
1949. 4. 3 / 1949. 4. 4 兩件回批總包，分別自汕頭寄檳城及曼谷，貼孫像金圓票。前者申報內裝回批2件，享受回批特惠半費郵資，貼票合10100元。另一件申報內裝回批8件，貼付正常國外信函郵資，合46400元。兩件總包日期相近、始發地一致，郵資卻有所不同，極具參考價值的一對例子。
Estimates HK\$ 4,000 - HK\$ 8,000



3223

1949 (2 May) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 25 letters from Swatow to Bangkok, f.w. SYS Gold Yuan \$5000 + \$10000 in pair + Chunghwa Post Flying Geese Swatow postage paid meter stamp \$700000 + \$900000 x6, in total of Gold Yuan \$6,125,000 / Silver Yuan \$8.75 (*Huipi* concessionary half rate Silver Yuan \$0.05 + airmail rate \$0.3 per letter), tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce, not to mention the continued usage of Gold Yuan in Silver Yuan period. Cover opened out for display.

1949. 5. 2 回批總包，申報內裝回批25件，汕頭寄曼谷，貼孫像金圓5000元 + 10000元雙連 + 中華郵政汕（一）郵資已付機戳700000元 + 900000元x6，合金圓6125000元 / 銀圓8. 75元（每件回批特惠半費郵資0. 05銀圓 + 航空費0. 35元，共25件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子，銀圓時期沿用金圓票更是少見。封剖開以作展示。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 6,000

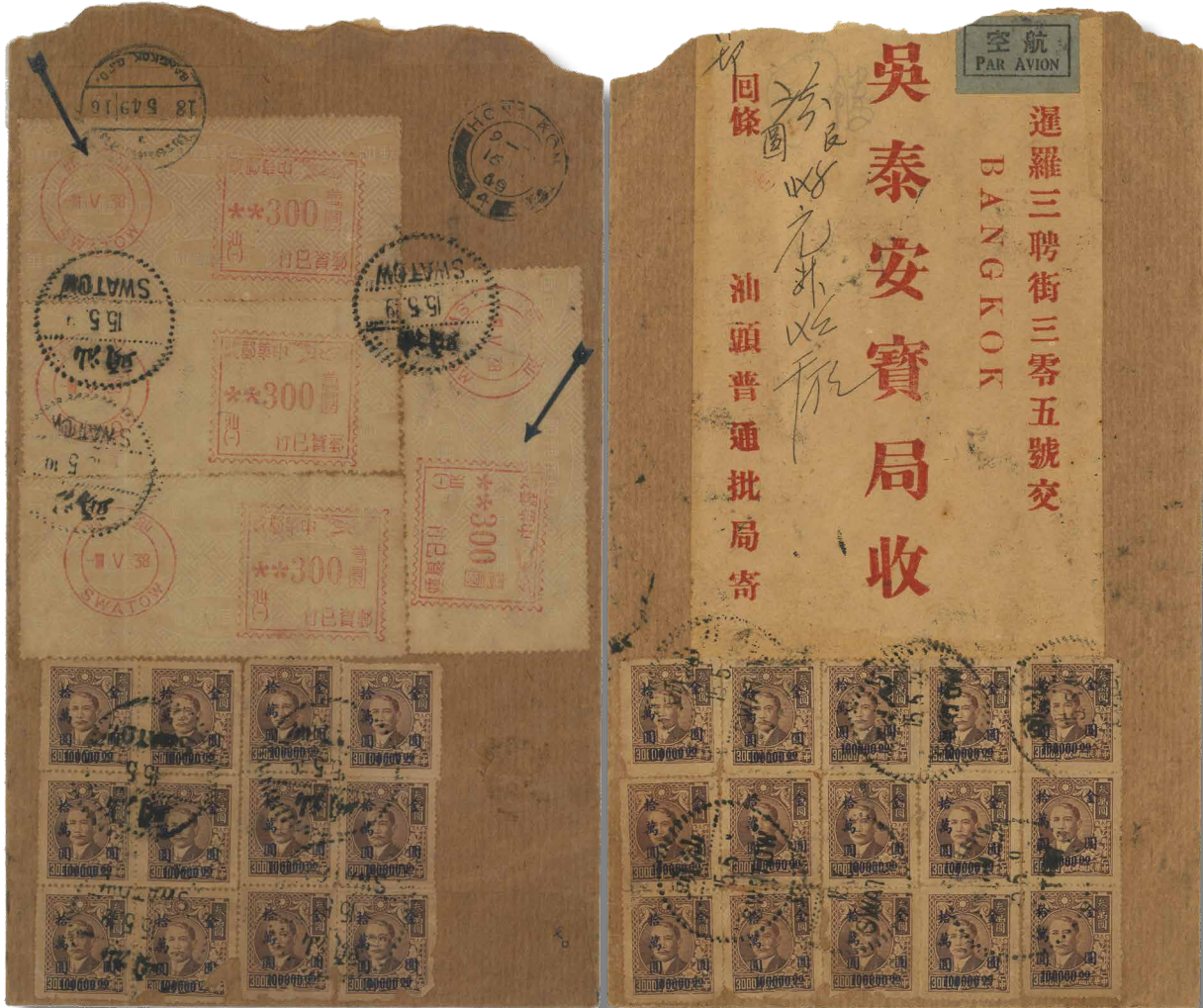


3224

1949 (27 Apr) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 100 letters from Swatow to Bangkok, f.w. SYS Gold Yuan \$10000 in strip of 5 + Chunghwa Post Flying Geese Swatow postage paid meter stamp \$500000 x7, in total of \$3,550,000 (*Huipi* concessionary half rate \$5500 + airmail rate \$30000 per letter), tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce. Cover opened out for display.

1949. 4. 27 回批總包，申報內裝回批100件，自汕頭寄曼谷，貼孫像金圓1萬元直五連 + 中華郵政飛雁汕（一）郵資已付機戳500000 x7，合3550000元（每件回批特惠半費郵資5500元 + 航空費30000元，共100件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。封剖開以作展示。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 6,000



3225

1949 (15 May) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 7 letter from Swatow to Bangkok, f.w. SYS surch Gold Yuan x27 + Chunghwa Post Flying Geese postage paid label 3 million x4, in total of Gold Yuan \$14,700,000 / Silver Yuan \$2.45 (*Huipi* concessionary half rate Silver Yuan 5c + airmail rate 30c per letter), tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce, not to mention franked with postage paid label.
1949. 5. 15 回批總包，申報內裝回批7件，自汕頭寄曼谷，貼孫像改值金圓27枚 + 中華郵政飛雁郵政已付標籤3百萬元x4，合金圓14, 700, 000元 / 銀圓2. 45元（回批特惠半費郵資銀圓5分 + 航空費3角），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子，貼用郵資已付標籤更是少見。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 6,000



3226

1949 (27 May) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail containing 1 letter from Swatow to Bangkok, f.w. Revenue stamp surch Silver Yuan x4 + Chunghwa Post Flying Geese postage paid label 1c, in total of 35c (*Huipi* concessionary half rate 5c + airmail rate 30c per letter), tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce, not to mention franked with postage paid label.
1949. 5. 27 回批總包，申報內裝回批1件，自汕頭寄曼谷，貼印花稅票改值銀圓4枚 + 中華郵政飛雁郵政已付標籤1分，合3角5分（回批特惠半費郵資5分 + 航空費3角），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子，貼用郵資已付標籤更是少見。

Estimates HK\$ 3,000 - HK\$ 10,000

3227

1949 (5 Sep) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 8 letters from Swatow to Bangkok, applied with Chunghwa Post Flying Geese Swatow postage paid 380c meter stamp (*Huipi* concessionary half rate 7.5c + airmail rate 40c per letter) On reverse with Swatow biligual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce.
1949. 9. 5 回批總包，申報內裝回批八件，自汕頭寄曼谷，鈐中華郵政飛雁汕（一）380分已付機戳（每件回批特惠半費郵資7分5厘 + 航空費4分，共8件）。背面蓋有汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。

Estimates HK\$ 3,000 - HK\$ 10,000

Huipi Bulk Mail of People's China 新中國回批總包



3228
1949 (24 Sep) a pair of *Huipi* (receipt of remittance) bulk mails stating from Swatow to Bangkok.. Both f.w. SYS Gold Yuan in large frankings. One containing 20 letters and enjoying *Huipi* concessionary half rate and paying \$54000. Another one containing 19 letter but paying \$58900 for normal international letter rate. Very interesting pair with same date, origin and destination but paying different rate.
1949. 6. 24 兩件回批總包，均自汕頭寄曼谷，貼孫像金圓票。一件申報內裝回批20件，享受回批特惠半費郵資，貼票合54000元。另一件申報內裝回批20件，貼付正常國外信函郵資，合58900元。兩件總包日期、始發及目的地均一致，郵資卻有所不同，極具參考價值的一對例子。
Estimates HK\$ 5,000 - HK\$ 10,000



3229
1950 (3 Sep) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 2 letters from Swatow to Bangkok, applied with Chinese People's Post Swatow \$114 postage paid meter stamp (international letter rate \$57 per letter), alongside with Swatow cds. *Huipi* bulk mail is always scarce, especially in the PRC period.
1950. 9. 3 回批總包，申報內裝回批兩件，自汕頭寄曼谷，鈐中國人民郵政汕（一）114元郵資已付機戳（每件國外信函郵資57元，共2件），旁鈐汕頭日戳。稀罕難得之僑批總包例子，出自新中國時期更是少見。
Estimates HK\$ 3,000 - HK\$ 10,000



3230
1953 and 1955 a pair of remittance covers from Bangkok to Shanghai and Swatow Former f.w. Rama IX 1.15 Baht, alongside with “Chin Sin” Qiaopiju oval seal and Hong Kong forwarding Qiaopiju cachet. Latter frankless, applied with “United Credit Co Ltd” oval seal and BOC Swatow receipt seal. Rare example with Hong Kong Qiaopiju seal.
In early 1950s, Thai Government strictly controlled foreign exchange market which significantly impacted the Qiaopi industry. In 1953, Qiaopiju in Siam merged into three limited companies. Chin Sin is one of the three. These three companies further merged into “United Credit Co. Ltd” .
1953及1955年一對曼谷寄汕頭及上海之僑批。前者貼拉瑪九世1.15泰銖，旁鈐“臣信”橢圓形戳、香港“陳四興批局”橢圓戳。後者無貼票，鈐“信聯有限公司”橢圓形戳記及汕頭中國銀行圓戳。帶有香港批局中轉戳者甚罕。
1950年代初，泰國政府嚴格控制外匯，大大影響僑批局生意。1953年，泰國僑批局實行聯營，分為三家集團公司註冊，臣信為其中之一家。後來三家公司再聯合成立“信聯有限公司”。

Estimates HK\$ 500 - HK\$ 1,000



3231
1950-1960s a group of 11 remittance covers from Siam to Swatow, applied with various Qiaopiju seals, BOC Swatow seals and remittance instructional cachets. Comprehensive.
1950至1960年代一組十一件暹羅寄汕頭銀信，鈐不同僑批局戳記、汕頭中國銀行戳記及僑批指示戳，相當豐富。

Estimates HK\$ 1,300 - HK\$ 2,000

MALAYA AND SINGAPORE 馬來亞與新加坡



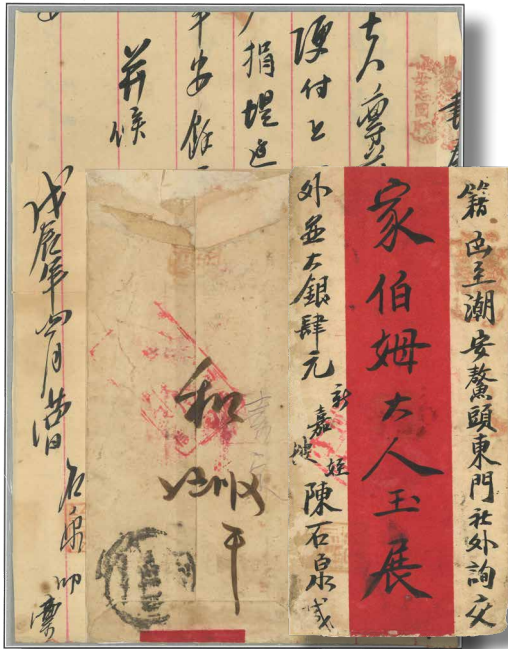
3232
1880s a pair of covers from Hong Kong to Kwong San Hong, Singapore, both f.w. Hong Kong QV issues for 20c, tied by B62 obliterator, alongside with Hong Kong cds and Singapore arrival cds. Covers roughly opened. One with original letter.
1880年代一對香港寄新加坡廣生行封，均貼香港維多利亞女皇像票合20仙，銷B62殺手戳，旁鈐香港日戳及新加坡到達戳。封一側打開。其中一件附原信。
Estimates HK\$ 1,200 - HK\$ 3,000



3233
1892 Yokohama (25 Mar) to Singapore, f.w. Koban 5s in pair, tied by Yokohama cds. Transit Hong Kong (3 Apr). Arrived Singapore (9 Apr). Unusual example of *Qiaopi* from Japan to Singapore.
1892. 3. 25 橫濱寄新加坡，貼小判5錢雙連，銷橫濱日戳。4. 3經香港。4. 9抵新加坡。日本寄新加坡少見。
Estimates HK\$ 500 - HK\$ 2,000



3235
1929 Batu to Singapore, applied with vertical paquebot handfilled cachet on reverse. F.w. Johore 4c, tied by Singapore Paquebot cds upon arrival (9 Jul). Scarce.
1929年峇株寄新加坡，背面鈐“萬松美”手填輪船指示戳。貼柔佛4仙，銷新加坡郵船7. 9到達戳。少見。
Estimates HK\$ 600 - HK\$ 1,000



3234
1928 Singapore to Chowan. Remittance red band cover, frankless, applied with faint Qiaopiju vertical seal on reverse. Showing prefix and serial number. Arrived Swatow. With original letter.
1928年新加坡寄潮安。銀信紅條封，無貼票，鈐模糊之僑批局直戳，寫有字軌及序號。抵汕頭。附原信。
Estimates HK\$ 200 - HK\$ 600



3236
1939 Szewui (24 Jan) to Singapore, f.w. SYS 25c for international letter rate, tied by Szewui bilingual cds. Transit Kongmoonfu (6 Feb).
1939. 1. 24 四會寄新加坡，背貼孫像2角5分，合國外信函郵資，銷四會三格英漢日戳。2. 6經江門埠。
Estimates HK\$ 300 - HK\$ 800

3237
1945 a pair of *Huipi* (receipt of remittance) from Tungfeng to Singapore, both f.w. SYS issues in value of \$30 for international letter rate, tied by Kwangtung Tungfeng cds. Transit Swatow. Example of not enjoying *Huipi* concessionary half rate.
1945年一對東鳳寄新加坡回批，均貼孫像票合30元國外信函郵資，銷廣東東鳳三格點線日戳。經汕頭。可見不享受回批半費郵資。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 2,000



3238
1946 a pair of *Huipi* (receipt of remittance) from Canton to Singapore, f.w. SYS issues in value of \$800 and \$850 respectively, tied by Canton SO 2 cds.
1946年一對廣州寄新加坡回批，貼孫像票，分別合800元及850元，均銷廣州第二支局日戳。
Estimates HK\$ 1,500 - HK\$ 4,000



3239
1950-1979 a group of 8 *Huipi* (receipt of remittance) to Singapore, applied with various types of Qiaopiju seals. Mounted on exhibit page.
1950至1979年一組八件寄新加坡回批，展示了不同款式之僑批局戳記。貼於展頁上。
Estimates HK\$ 1,800 - HK\$ 3,000

Bank *Qiaopi* 華僑銀行僑批

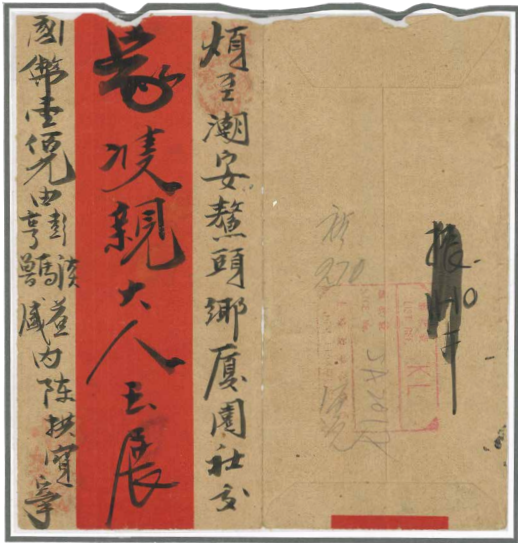
在日本侵華期間，華僑銀行與中華郵政聯手開辦華僑郵政匯款業務。華僑銀行在南洋的分行成立“民信部”收攬僑批，再交至中國各地郵局。

During Japanese invasion, OCBC and Chunghwa Post launched remittance service. Branch of OCBC set up department for handling *Qiaopi* which were forwarded to post offices in China.



3240
ca 1930s Remittance red band cover from OCBC Kuala Lumpur to Chaoan, frankless, applied with OCBC Kuala Kumpur remittance mark and handwritten prefix and serial no. Cover opened out for display.
約1930年代吉隆坡華僑銀行僑批寄潮安，無貼票，鈐吉隆坡華僑銀行三格匯款指示戳，另寫有字軌及編號。封剖開以作展示。

Estimates HK\$ 1,200 - HK\$ 3,000

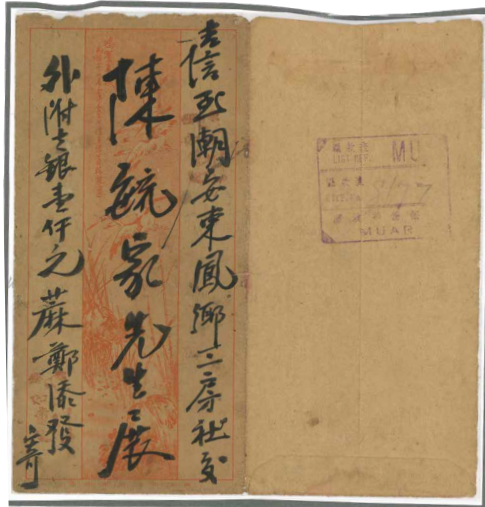


3241
ca 1930s Klang to Chowan via OCBC. Remittance red band cover, applied with “Hoe Seng & Co / Klang” oval seal., alongside with OCBC Klang remittance mark and handwritten prefix and serial no. Remittance covers from Qiaopiju in Malaya and forwarded by OCBC are very scarce with only about 10 examples exist.
約1930年代巴生寄潮安。銀信紅條封，鈐“和盛公司僑批信局 / 巴生”橢圓形戳記、巴生華僑銀行三格匯款指示戳，另寫有字軌及編號。經馬來亞私人信局轉華僑銀行銀信甚為少見。

Estimates HK\$ 1,200 - HK\$ 4,000

3242
1930s a pair of OCBC Kuala Lumpur remittance red band cover and OCBC Amoy deposit receipt. Reflecting the role of OCBC in remittance industry.
1930年代一對吉隆坡華僑銀行僑批及華僑銀行廈門分行存款單，分映了華僑銀行在僑匯業的角色。

Estimates HK\$ 1,500 - HK\$ 4,000



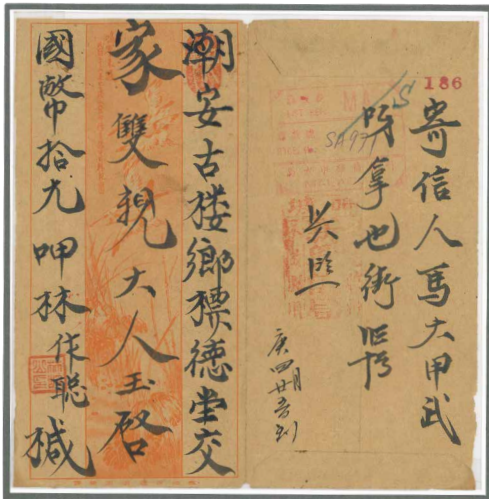
3243
ca 1940 Remittance red band cover from OCBC Muar to Chowan, frankless, applied with OCBC Mura remittance mark. Cover opened out for display.
約1940年麻坡華僑銀行僑批寄潮安，無貼票，鈐麻坡華僑銀行三格匯款指示戳。封剖開以作展示。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 4,000



3244
ca 1940 Remittance red band cover from OCBC Kuala Lumpur to Chowan, frankless, applied with OCBC Kuala Lumpur remittance mark. Cover opened out for display.
約1940年吉隆坡華僑銀行僑批寄潮安，無貼票，鈐吉隆坡華僑銀行三格匯款指示戳。封剖開以作展示。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 4,000



3245
ca 1940 Remittance red band cover from Malacca to Chowan, applied with Malacca Qiaopiju vertical seal and OCBC Malacca remittance mark. Cover opened out for display. Less than 10 remittance covers from Qiaopiju in Malacca and forwarded by OCBC exist.
約1940年馬六甲寄潮安銀信，鈐“呷坡新興信局”直戳及馬六甲華僑銀行三格匯款指示戳。封剖開以作展示。出自馬六甲信局並經華僑銀行中轉之銀信存世不足十件。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 4,000

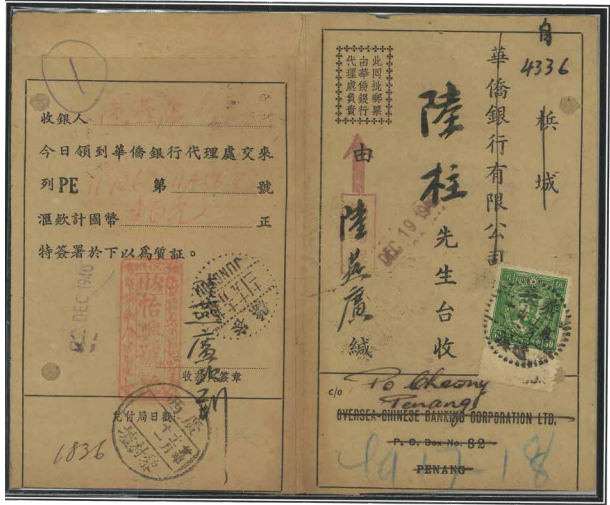


3246
ca 1940 Port Weld to Chowan. OCBC remittance red band cover, applied with Port Weld *Qiaopiju* rectangular mark and OCBC Kuala Lumpur remittance mark. Remittance from small towns had to rely on Qiaopiju for forwarding to OCBC branch in cities. Only about 10 such examples exist.
約1940年淡馬魯縣文德甲寄潮安。華僑銀行銀信紅條封，鈐“文德甲 / 陳繼濂民信部”方戳，旁鈐吉隆坡華僑銀行匯款三格指示戳。在小城鎮的華僑匯款需仰賴民信部轉交大城市的華僑銀行。目前僅見約十件。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 4,000

Bank Huipi 華僑銀行回批

銀行回批郵資由中華郵政支付，不享受僑批局半費優惠。由於潮汕地區僑批局林立，故寄潮汕地區者反屬少數。Bank *Huipi* (acknowledgement of receipt) postage were paid by Chunghwa Post and therefore not subjected to concession-ary rate. Interestingly, most of them were addressing to regions outside Swatow as Qiaopiju were more popular.



3247
1940 OCBC *Huipi* (receipt of remittance) from Litsunhu (11 Nov) to Penang, applied with Kwangsi Litsunhu origin cds. Transit Jungyun (15 Nov). F.w. Martyrs 50c, tied by Kwangtung Suikai (21 Nov) cds. Arrived Penang (19 Dec).
1940. 11. 11 華僑銀行回批，自黎村墟寄檳城，鈐廣西黎村墟腰框日戳。11. 15經容縣。貼烈士5角，銷廣東遂溪日戳。12. 19抵檳城。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 4,000



3248
1941 OCBC *Huipi* (receipt of remittance) from Canton (28 Nov) to Penang, applied with Canton bilingual original cds. F.w. SYS 50c in pair, tied by 3 Dec cds. Censored and re-sealed. With original letter.
1941. 11. 28 華僑銀行回批，自廣州寄檳城，鈐廣州三格漢英始發日戳。貼孫像5角雙連，銷12. 3日戳。檢查並重封。附原信。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 4,000

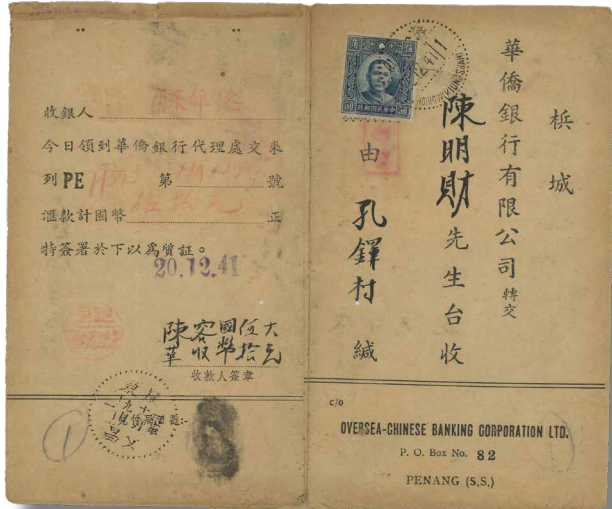


3249
1941 OCBC *Hupi* (receipt of remittance) from Mencheong (28 Nov) to Penang, applied with Kwangtung Mencheong origin cds. F.w. SYS 50c, tied by Hoihow (6 Dec) cds. Showing finger print of the receipt as he/she was probably illiterate. Hainan Island fell in May 1939.
1941. 11. 28 華僑銀行回批，自文昌寄檳城，鈐廣東文昌始發日戳。貼孫像5角，銷海口12. 6中轉戳。收款人可能為文盲，故打上其指紋。海南島於1939年5月淪陷。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 4,000

3251
1941 OCBC *Hupi* (receipt of remittance) from Mencheong (9 Dec) to Penang, applied with Kwangtung Mencheong origin cds. F.w. SYS 50c, tied by Hoihow (20 Dec) cds. Showing finger print of the receipt as he/she was probably illiterate. Given the popularity of Qiaopiju, postal remittance was rather scarce.
1941. 12. 9 華僑銀行回批，自文昌寄檳城，鈐廣東文昌始發日戳。貼孫像5角，銷海口12. 20中轉戳。收款人可能為文盲，故打上其指紋。由於潮汕地區僑批局林立，故郵政匯款反而少見。許茂春著《東南華人與僑批》第216頁5-61原件。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 4,000



3250
1941 OCBC *Hupi* (receipt of remittance) from Shanghai (29 Nov) to Penang, applied with Shanghai bilingual original cds. F.w. SYS 50c in pair, tied by Canton (3 Dec) cds. Censored and re-sealed. With original letter.
1941. 11. 29 華僑銀行回批，自上海寄檳城，鈐上海三格始發日戳。貼孫像5角雙連，銷廣州12. 3日戳。檢查並重封。附原信。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 4,000





3252
1941 OCBC Hupi (receipt of remittance) from Wong-shek (17 Dec) to Penang, applied with Wongshek postal saving origin cds. F.w. SYS imperf \$30, tied by Canton (23 Jan 1946) cds. Many Hupui were detained in Canton during Japanese occupation and were sent out successfully until the end of WWII. Exceptional example detained for various years. With original letter.
1941. 12. 17 華僑銀行回批，自橫石寄檳城，鈐廣東橫石郵政儲金日戳。貼孫像無齒30元，銷廣州1946. 1. 23中轉戳。大量回批封套在日佔時期被積壓於廣州郵局，直至二戰結束後才寄出。扣留多年之出色例子。附原信。
Estimates HK\$ 2,500 - HK\$ 4,000



3253
1941 OCBC Hupi (receipt of remittance) from Tsat-kunghu (31 Dec) to Penang, applied with Kwangtung Tsatkunghu origin cds. F.w. SYS imperf \$30, tied by Canton (23 Jan 1946) cds. Many Hupui were detained in Canton during Japanese occupation and were sent out successfully until the end of WWII. Exceptional example detained for various years. With original letter.
1941. 12. 31 華僑銀行回批，自七拱墟寄檳城，鈐廣東七拱墟腰框日戳。貼孫像無齒30元，銷廣州1946. 1. 23中轉戳。大量回批封套在日佔時期被積壓於廣州郵局，直至二戰結束後才寄出。扣留多年之出色例子。附原信。
Estimates HK\$ 2,500 - HK\$ 4,000

3254
1942 OCBC Hupi (receipt of remittance) from Poki-angkow (12 Jan) to Penang, applied with Kwangtung Pokiangkow origin cds. F.w. SYS \$30, tied by Canton (23 Jan 1946) cds. Many Hupui were detained in Canton during Japanese occupation and were sent out successfully until the end of WWII. Exceptional example detained for various years. With original letter.
1942. 1. 12 華僑銀行回批，自湛江口寄檳城，鈐廣東湛江口三格點線日戳。貼孫像30元，銷廣州1946. 1. 23中轉戳。大量回批封套在日佔時期被積壓於廣州郵局，直至二戰結束後才寄出。扣留多年之出色例子。附原信。
Estimates HK\$ 2,500 - HK\$ 4,000

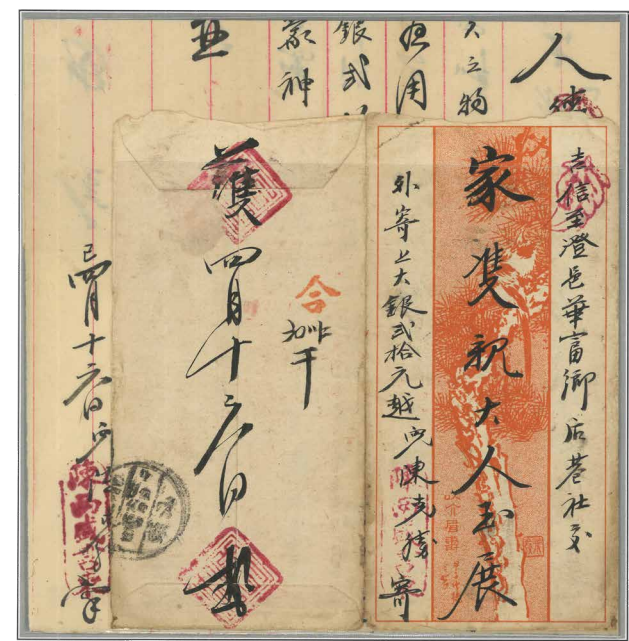


3255
1941 OCBC *Huipi* (receipt of remittance) from Yanping (9 Sep) to Penang, applied with Kwangtung Yanping origin cds. F.w. airmail issue 45c + 30c for 70c international airmail rate, tied by Toishan (16 Sep) cds. Showing “DUPLICATE” cachet. Cover opened out for display.
1941. 9. 9 華僑銀行回批，自恩平寄檳城，鈐廣東恩平三格點線日戳。貼航空票4角5分 + 3角，合7角5分航空郵資，銷台山9. 17中轉戳。旁鈐“副本”橫戳。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 4,000



3256
1941 OCBC *Huipi* (receipt of remittance) from Ngayiu (24 Apr) to Penang, applied with Kwangtung Ngayiu origin cds. F.w. airmail issue 15c, tied by Toishan (29 Apr) transit cds. Transit Chungking (11 Jun). Arrived Penang. Due to Japanese occupation, this mail was forwarded to Chungking for airmail. One of the two existing examples. Cover opened out for display.
1941. 4. 24 華僑銀行回批，自雅瑤寄檳城，鈐廣東雅瑤腰框日戳。貼航空票1角5分，銷台山4. 29中轉戳。6. 11經重慶。抵檳城。經重慶空郵寄出之回批封，十分難得，目前僅見兩枚。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 4,000

Sarawak 砂朥越



3257
1925 Sarawak (24 May) to Tenghai. Remittance red band cover, frankless, showing prefix and serial number in ink brush. Arrived Swatow (16 Apr). No information of the Qiaopiju was provided. *Qiaopi* from East Malaysia as well as relevant information are very rare. Cover opened out for display. With original letter.
1925年砂朥越寄澄海。銀信紅條封，無貼票，寫有字軌及序號。4.16抵汕頭。無僑批局之資料。出自東馬的僑批相當稀罕少見，相關資料不多。封剖開以作展示。附原信。許茂春著《東南亞華人與僑批》第214頁5-51原件。

Estimates HK\$ 1,200 - HK\$ 3,000



3258
1942 OCBC *Huipi* (receipt of remittance) from Amoy (12 Feb) to Kuching, applied with Amoy origin cds. F.w. SYS \$1, tied by Kulangsu (14 Feb) cds. Applied with Singapore triangular censor mark. Arrived Kuching (8 Mar). Kulangsu was international settlement and fell until Dec 1941. Most OCBC *Huipi* were addressed to Penang. Destinations other than Penang are very scarce.
1942. 2. 12 華僑銀行回批，自廈門寄古晉，鈐廈門點線漢英日戳。貼孫像1元，銷鼓浪嶼2.14日戳。於新加坡鈐三角形檢查章。5.8抵古晉。日軍於1941年12月佔領鼓浪嶼公共租界。華僑郵政匯款回批多寄檳城，檳城以外其者甚罕。許茂春著《東南亞華人與僑批》第217頁5-63原件。

Estimates HK\$ 2,500 - HK\$ 5,000

Huipi Bulk Mail 回批總包



3259
1947 (20 May) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 4 letters from Amoy to Singapore, f.w. SYS + surch CNC x 22, in total of \$8000 (*Huipi* concessionary half rate \$550 + airmail rate \$1450 per letter), tied by Amoy bilingual cds. Transit Hong Kong (22 May). *Huipi* bulk mail is always scarce.
1947. 5. 20 回批總包，申報內裝回批四件，自廈門寄新加坡，貼孫像 + 改值國幣共22枚，合8000元（每件回批特惠半費郵資550元 + 航空費1450元，共4件），銷廈門三格點線日戳。5.22經香港。稀罕難得之僑批總包例子。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000



3260
1947 (20 May) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 10 letters from Amoy to Singapore, f.w. CK Central Print SYS \$200 in block of 10 + surch CNC \$500 x12, in total of \$8000 (*Huipi* concessionary half rate \$550 + airmail rate \$1450 per letter), Amoy bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce.
1947. 5. 20 回批總包，申報內裝回批十件，自廈門寄新加坡，貼重慶中央版孫像200元十方連 + 改值國幣500元12枚，合8000元（每件回批特惠半費郵資550元 + 航空費1450元，共10件），銷廈門三格漢英點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000



3261
1947 (24 Jul) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 69 letters from Swatow to Singapore, f.w. CK Central Print SYS x 35 + 1 dropped stamp, in total of \$169050 (*Huipi* concessionary half rate \$550 + airmail rate \$1900 per letter), tied by Swatow bilingual cds. Transit Hong Kong (26 Jul). *Huipi* bulk mail is always scarce.
1947. 7. 24 回批總包，申報內裝回批六十九件，自汕頭寄新加坡，貼重慶中央版孫像共35枚 + 一枚掉票，合169050元（每件回批特惠半費郵資550元 + 航空費1900元，共69件），銷汕頭三格漢英日戳。7. 26經香港。稀罕難得之僑批總包例子。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000



3262
1948 (7 Feb) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 39 letters from Swatow to Singapore, f.w. SYS x22, in total of \$1,776,000 (*Huipi* concessionary half rate \$5500 + airmail rate \$40000 per letter), tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce. Cover opened at top.
1948. 2. 7 回批總包，申報內裝回批三十九件，自汕頭寄新加坡，貼孫像共22枚，合1, 776, 000元（每件回批特惠半費郵資5500元 + 航空費40000元，共三十九件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。封頂打開。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000



3263
1947 (20 May) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 4 letters from Swatow to Singapore, f.w. SYS + surch CNC x22, in total of \$8000 (*Huipi* concessionary half rate \$550 + airmail rate \$1450 per letter), tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce.
1947. 5. 20 回批總包，申報內裝回批四件，自汕頭寄新加坡，貼孫像 + 孫像改值國幣22枚，合8000元（每件回批特惠半費郵資550元 + 航空費1450元，共四件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000



3264

1948 (21 Feb) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 50 letters from Swatow to Singapore, f.w. SYS x47 on both sides, in total of \$2,275,000 (*Huipi* concessionary half rate \$5,500 + airmail rate \$40,000 per letter), tied by Swatow bilingual cds. Cover opened at top. Scarce bulk mail from China.

1948. 2. 21 回批總包，申報內裝回批五十件，自汕頭寄新加坡，正背貼孫像共47枚，合227萬5千元（每件回批特惠半費郵資5500元 + 航空費4萬元，共50件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。封頂打開。許茂春著《東南亞華人與僑批》第192頁4-64原件。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000

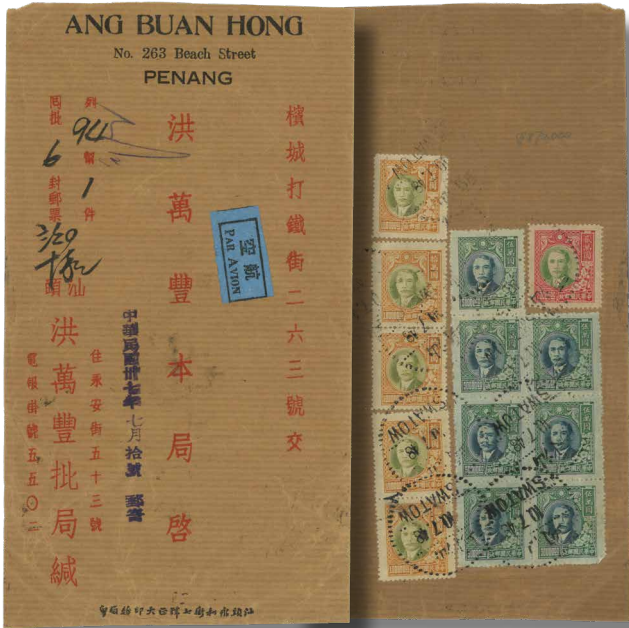


3265

1948 (4 Mar) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 40 letters from Swatow to Singapore, f.w. SYS x 44 on both sides, in total of \$2,080,000 (*Huipi* concessionary half rate \$7000 + airmail rate \$45000 per letter), tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce.

1948. 3. 4 回批總包，申報內裝回批四十件，自汕頭寄新加坡，貼孫像共44枚，合208萬（每件回批特惠半費郵資7000元 + 航空費45000元，共40件），銷汕頭三格漢英點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000



3266

1948 (10 Jul) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 6 letters from Swatow to Penang, f.w. SYS x13, in total of \$870,000 (*Huipi* concessionary half rate \$25,000 + airmail rate \$120,000 per letter), tied by Swatow bilingual cds. Scarce bulk mail from China.

1948. 7. 10 回批總包，申報內裝回批六件，自汕頭寄檳城，貼孫像13枚，合87萬元（每件回批特惠半費郵資2萬5千元 + 航空費12萬元，共6件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。許茂春著《東南亞華人與僑批》第219頁5-71原件。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000

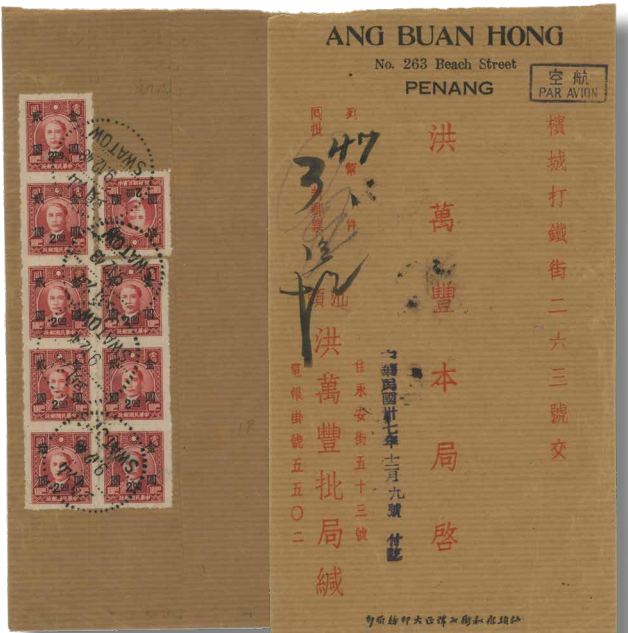


3267

1948 (31 Aug) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 10 letters from Swatow to Penang, f.w. SYS x10, in total of \$9,500,000 (*Huipi* concessionary half rate \$150,000 + airmail rate \$800,000 per letter), tied by Swatow bilingual cds. Scarce bulk mail from China.

1948. 8. 31 回批總包，申報內裝回批十件，自汕頭寄檳城，貼孫像10枚，合950萬元（每件回批特惠半費郵資15萬元 + 航空費80萬元，共10件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。許茂春著《東南亞華人與僑批》第219頁5-73原件。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000



3268

1948 (12 Sep) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 3 letters from Swatow to Penang, f.w. SYS surch Gold Yuan \$2 x9, in total of \$18 (*Huipi* concessionary half rate \$1 + airmail rate \$5 per letter), tied by Swatow bilingual cds. Scarce bulk mail from China.

1948. 9. 12 回批總包，申報內裝回批三件，自汕頭寄檳城，貼孫像改值金圓2元x9，合18元（每件回批特惠半費郵資1元 + 航空費6元，共3件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。許茂春著《東南亞華人與僑批》第221頁5-78原件。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000



3269

1948 (12 Oct) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 6 letters from Swatow to Penang, f.w. Shanghai Dah Tung Print SYS x5, in total of \$5,700,000 (*Huipi* concessionary half rate \$150000 + airmail rate \$800000 per letter), tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce.

1948. 10. 12 回批總包，申報內裝回批六件，自汕頭寄檳城，貼上海大東版孫像5枚，合570萬元（每件回批特惠半費郵資15萬元 + 航空費80萬元，共6件），銷汕頭三格漢英點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000

3272

1948 (18 Dec) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 3 letters from Swatow to Penang, f.w. SYS surch Gold Yuan \$10 in block of 4 + \$2 in block of 4, in total of \$48 (*Huipi* concessionary half rate \$2 + airmail rate \$14 per letter), tied by Swatow bilingual cds. Scarce bulk mail from China. Cover opened out for display.

1948. 12. 18 回批總包，申報內裝回批三件，自汕頭寄檳城，貼孫像改值金圓10元四方連 + 2元四方連，合48元（每件回批特惠半費郵資2元 + 航空費14元，共3件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。許茂春著《東南亞華人與僑批》第221頁5-80原件。封剖開以作展示。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000

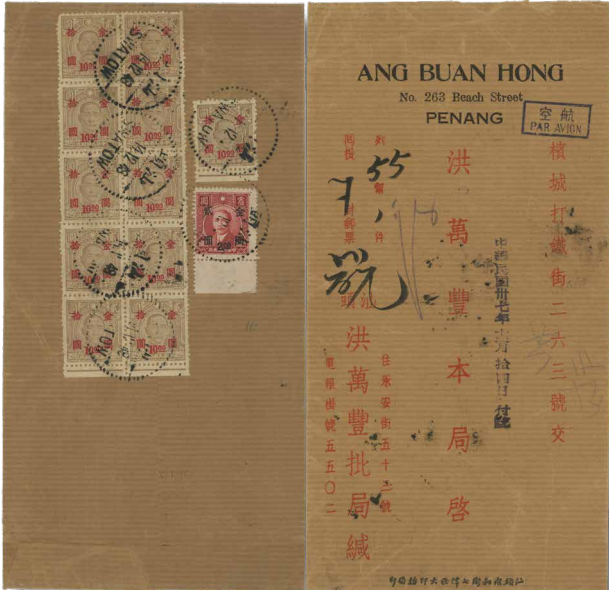


3270

1948 (20 Oct) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 5 letters from Swatow to Penang, f.w. SYS x6, in total of \$4,750,000 (*Huipi* concessionary half rate \$150,000 + airmail rate \$800,000 per letter), tied by Swatow bilingual cds. Scarce bulk mail from China.

1948. 10. 20 回批總包，申報內裝回批五件，自汕頭寄檳城，貼孫像6枚，合475萬元（每件回批特惠半費郵資15萬 + 航空費80萬，共5件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。許茂春著《東南亞華人與僑批》第220頁5-74原件。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000

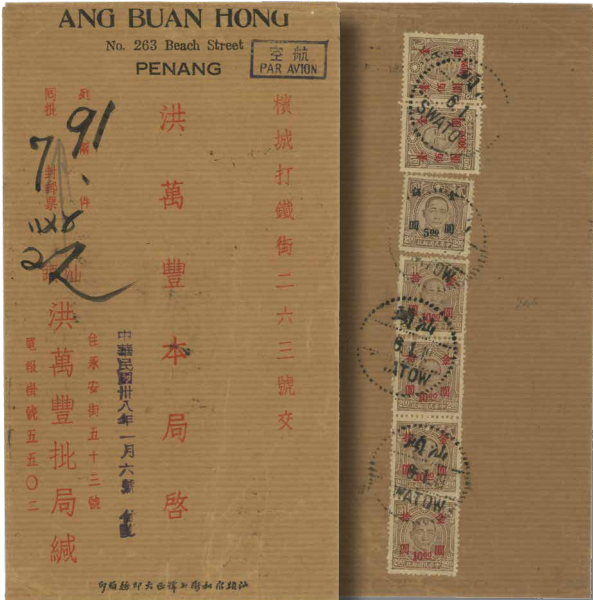


3271

1948 (14 Dec) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 7 letters from Swatow to Penang, f.w. SYS surch Gold Yuan \$10 x11 + surch Gold Yuan \$2, in total of \$112 (*Huipi* concessionary half rate \$2 + airmail rate \$14 per letter), tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce.

1948. 12. 14 回批總包，申報內裝回批七件，自汕頭寄檳城，貼孫像改值金圓10元11枚 + 2元，合112元（每件回批特惠半費郵資2元 + 航空費14元，共7件），銷汕頭三格漢英點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000

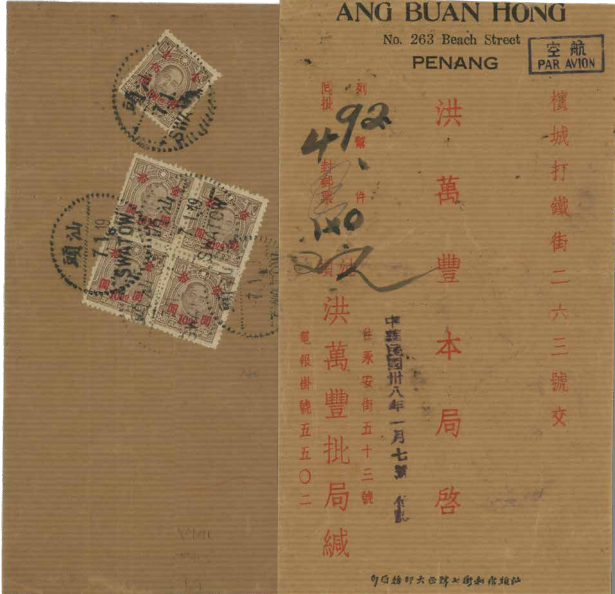


3273

1949 (6 Jan) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 7 letters from Swatow to Penang, f.w. SYS Gold Yuan x7, in total of \$245 (*Huipi* concessionary half rate \$5 + airmail rate \$30 per letter), tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce.

1949. 1. 6 回批總包，申報內裝回批七件，自汕頭寄檳城，貼孫像改值金圓7枚，合245元（每件回批特惠半費郵資5元 + 航空費30元，共7件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000

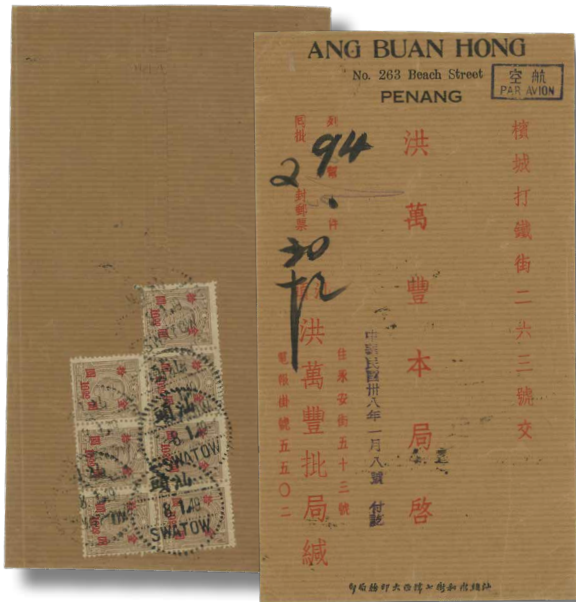


3274

1949 (7 Jan) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 4 letters from Swatow to Penang, f.w. SYS surch Gold Yuan \$10 x4 + \$100, in total of 140 (*Huipi* concessionary half rate \$5 + airmail rate \$30 per letter), tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce.

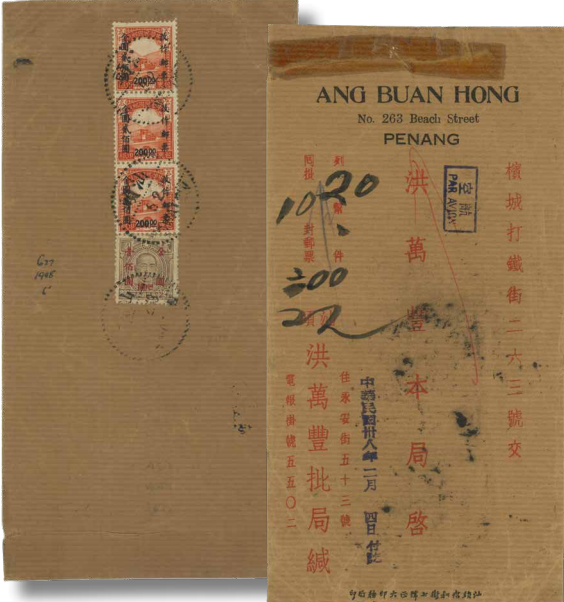
1949. 1. 7 回批總包，申報內裝回批四件，自汕頭寄檳城，貼孫像改值金圓10元4枚 + 100元，合140元（每件回批特惠半費郵資5元 + 航空費30元，共2件），銷汕頭三格漢英點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000



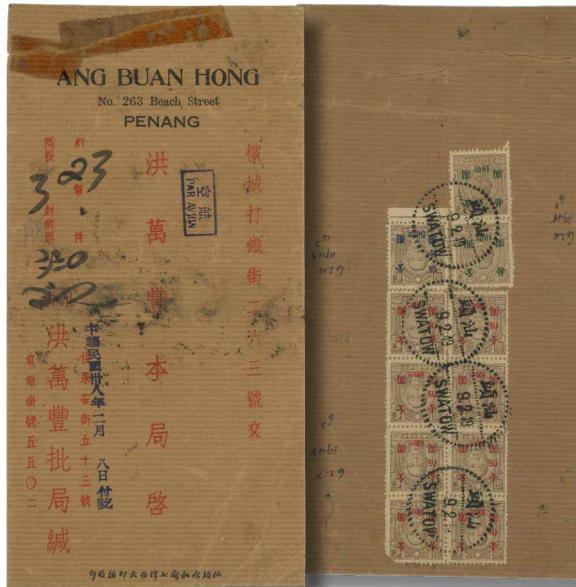
3275
1949 (8 Jan) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 2 letters from Swatow to Penang, f.w. SYS surch Gold Yuan \$10 x7, in total of 70 (*Huipi* concessionary half rate \$5 + airmail rate \$30 per letter), tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce. 1949. 1. 8 回批總包，申報內裝回批兩件，自汕頭寄檳城，貼孫像改值金圓10元7枚，合70元（每件回批特惠半費郵資5元 + 航空費30元，共2件），銷汕頭三格漢英點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000



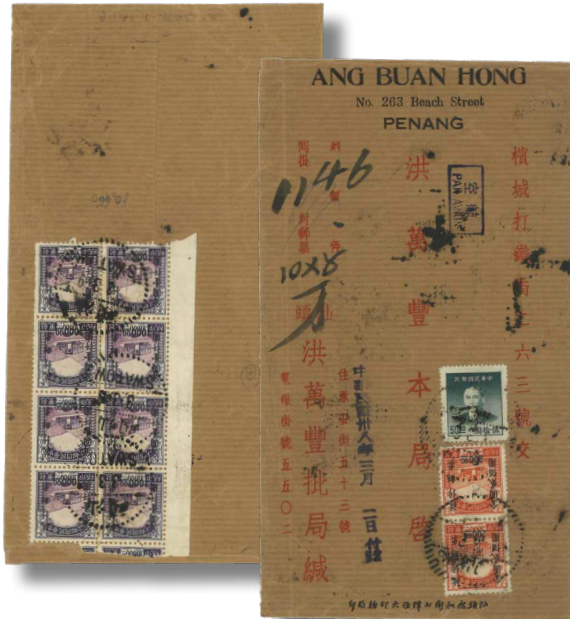
3276
1949 (6 Feb) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 10 letters from Swatow to Penang, f.w. SYS surch Gold Yuan \$10 + parcel stamp surch Gold Yuan \$200 in strip of 3, in total of \$700 (*Huipi* concessionary half rate \$10 + airmail rate \$60 per letter), tied by Swatow bilingual cds. Scarce bulk mail from China, not to mention being the last day cover of the postage between 4 and 6 Feb 1949. This rate only lasted for 2 days, making it the only recorded example. 1949. 2. 6 回批總包，申報內裝回批十件，自汕頭寄檳城，貼孫像改值金圓10元 + 包裹票改值金圓200元直三連，合700元（每件回批特惠半費郵資10元 + 航空費60元，共10件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子，同時為1949年2月4日至6日之郵資尾日封。此郵資僅維持兩天，使其成為孤例，極為難得。許茂春著《東南亞華人與僑批》第222頁5-82原件。

Estimates HK\$ 3,000 - HK\$ 8,000



3277
1949 (9 Feb) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 3 letters from Swatow to Penang, f.w. SYS Gold Yuan x11, in total of \$870 (*Huipi* concessionary half rate \$40 + airmail rate \$250 per letter), tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce. 1949. 2. 9 回批總包，申報內裝回批三件，自汕頭寄檳城，貼孫像改值金圓11枚，合870元（每件回批特惠半費郵資40元 + 航空費250元，共3件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000



3278
1949 (3 Mar) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 11 letters from Swatow to Penang, f.w. SYS Gold Yuan \$50 + Parcel stamp surch Gold Yuan \$1000 in block of 10 (2 stamps removed) + \$200 in pair, in total of \$10,450 (*Huipi* concessionary half rate \$150 + airmail rate \$800 per letter), tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce. 1949. 3. 3 回批總包，申報內裝回批十一件，自汕頭寄檳城，貼孫像金圓50元 + 包裹票改值金圓1000元十方連（上方兩枚丢失）+ 200元雙連，合10,450元（每件回批特惠半費郵資150元 + 航空費800元，共11件），銷汕頭三格點線日戳。稀罕難得之僑批總包例子。

Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 7,000

3280
1949 (5 Jul) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 2 letters from Swatow to Singapore, f.w. Revenue stamp surch Silver Yuan 4c in pair + SYS 1c in pair, in total of \$1 (*Huipi* concessionary half rate 7.5c + airmail rate 40c per letter), overpaying 5c, tied by Swatow bilingual cds. *Huipi* bulk mail is always scarce and those f.w. Silver Yuan adhesive are the jewel of the crown given the short period of issuance. Cover opened out for display. 1949. 7. 5 回批總包，申報內裝回批兩件，自汕頭寄新加坡，貼印花稅票改值銀圓4分雙連 + 孫像1分雙連，合1元（每件回批特惠半費郵資7分5厘 + 航空費4分，共2件），溢貼5分，銷汕頭三格漢英點線日戳。僑批總包本已稀罕少見，當中又以貼用發行時間甚短的銀圓票者最為難得，即使在本專場中亦不過一兩件。封剖開以作展示。

Estimates HK\$ 4,000 - HK\$ 20,000



3279
1949 (25 May) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 6 letters from Swatow to Kuching, applied with Chunghwa Post Flying Geese Swatow postage paid 60c meter stamp (international letter rate 10c per letter). *Huipi* bulk mail is always scarce, not to mention addressing to Sarawak. 1949. 5. 25 回批總包，申報內裝回批六件，自汕頭寄古晉，鈐中華郵政飛雁汕（一）60分已付機戳（每件國外信函郵資1角，共6件）。稀罕難得之僑批總包例子，寄砂朥越更是少見。

Estimates HK\$ 3,000 - HK\$ 8,000



New China *Qiaopi* 新中國僑批



3281
1950-1970s a collection of 27 remittance covers from Singapore and Kuala Lumpur to Swatow, applied with various Qiaopi-iju seals, BOC Swatow seals and remittance instructional cachets. Plus several 3 Singapore bank remittance slips. Comprehensive.

1950至1960年代一組27件新加坡或吉隆坡寄汕頭銀信，鈐不同僑批局戳記、汕頭中國銀行戳記及僑匯指示戳，另附三件新加坡銀行之匯款單。相當豐富。

Estimates HK\$ 1,500 - HK\$ 3,000



3282
1960s a group of 4 *Huipi* to Singapore, frankless. *Huipi* are usually very small in size in order to send as many as possible in bulk.

1960年代一組四件寄新加坡之回批。回批一般體積細小，以求在總包中盡量多寄。

Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000

PHILIPPINES
菲律賓



3283
1930 (29 Sep) *Huipi* from Amoy to Manila, f.w. Reaper 15c for international letter rate, tiedby Amoy postal saving promotional meter stamp. Since 1927, Filipino Post required that all *Qiaopi* must be franked with stamps. Chunghwa Post followed suit and *Huipi* therefore required to be franked with stamp.
1930. 9. 292 廈門寄馬尼拉回批，貼農穫圖1角5分，合國外信函郵資，銷廈門郵政儲金機戳。自1927年，菲律賓郵政要求每一封僑批都需貼票。中華郵政相應配合，回批亦需貼票。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000

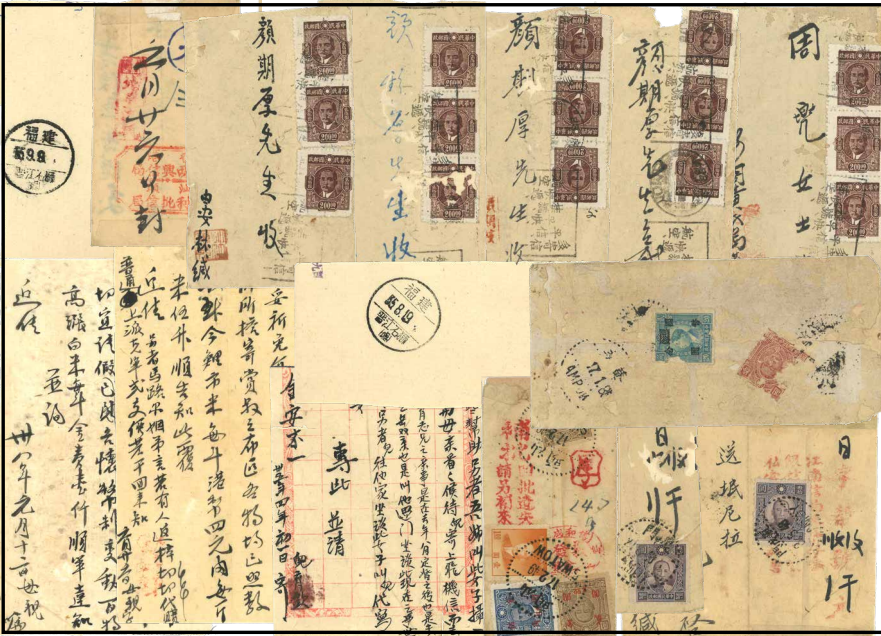


3284
1946 a pair of *Huipi* from Amoy to Manila, f.w. SYS issue in value of \$190 and \$100 respectively, tied by Amoy bilingual cds, showcasing normal international rate and concessionary rate. On reverse with Qiaopiju warning cachet, prefix and serial number. *Qiaopi* business resumed after the end of WWII 1946年一對廈門寄菲律賓回批，分別貼孫像合130元及100元，銷廈門三格點線日戳，反映了正常國外信函郵資及減半特惠郵資。背面帶有批局警示標語、字軌及編號。戰後僑批局重現繁榮。當中一件為許茂春著《東南亞華人與僑批》第168頁3-62原件。
Estimates HK\$ 1,600 - HK\$ 3,000

3285
1946 (10 Nov) *Huipi* (receipt of remittance) from Amoy to Manila, f.w. SYS \$200 in pair + \$50, tied by Amoy bilingual cds, alongside with prefix and serial number. Cover opened out for display.
1946. 11. 10 廈門寄馬尼拉回批，貼孫像200元雙連 + 50元，銷廈門三格點線日戳，旁寫有字軌及序號。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000



3286
1930s a collection of 7 *Qiaopi* from Philipiness to Fukkien, plus a remittance slip. Mostly f.w. Filipino issues as Filipino Post required every *Qiaopi* had to be franked with stamp since 1927. One cover, however, is frankless and peculiar.
1930年代一組七件菲律賓寄福建僑批，另附一件匯款單。大多貼菲律賓票。在1927年，菲律賓郵局要求所有僑批貼上郵票。當中一件無貼票甚為奇特。
Estimates HK\$ 300 - HK\$ 1,000



3287
1940s an assorted group of 15 *Huipi* and lettersheets, sending from Amoy and Swatow to Singapore, Manila, Hong Kong etc, f.w. SYS issues. A comprehensive lot.
1940年代一組約15件回批及回批信紙，大多自汕頭及廈門寄新加坡、馬尼拉、香港等，貼孫像票。頗為豐富吸引。
Estimates HK\$ 600 - HK\$ 1,500



3288
1945 (26 Mar) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 5 letters from Amoy to PO box in Manila, f.w. SYS \$10 in pair, (international letter rate \$4 per letter), tied by Fukkien cds. Qiaopiju in Philippines usually rented PO box.
1945. 3. 26 回批總包，申報內裝回批四件，自廈門寄馬尼拉郵局信箱，貼孫像10元雙連（每件回批收取國際信函4元，共5件），銷福建三格點線日戳。菲律賓之僑批局往往會租用郵箱。許茂春著《東南亞華人与僑批》第168頁3-59原件。

Estimates HK\$ 1,800 - HK\$ 3,500



3290
1945 (21 Apr) *Huipi* (receipt of remittance) bulk mail stating containing 10 letters from Amoy to Manila, f.w. SYS \$20 in pair (international letter rate \$4 per letter), tied by Fukkien cds.
1945. 4. 21 回批總包，申報內裝回批十件，自廈門寄馬尼拉，貼孫像20元雙連（每件回批收取國際信函4元，共10件），銷福建三格點線日戳。

Estimates HK\$ 1,800 - HK\$ 3,500



3289
1946 (21 Nov) *Huipi* (receipt of remittance) from Amoy to Manila, f.w. SYS \$200 in pair + \$50, tied by Amoy bilingual cds, alongside with prefix and serial number. Cover opened out for display.
1946. 11. 21 廈門寄馬尼拉回批，貼孫像200元雙連 + 50元，銷廈門三格點線日戳，旁寫有字軌及序號。封剖開以作展示。

Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000



3291
1946 (21 Mar) *Huipi* (receipt of remittance) from Amoy to Manila, f.w. SYS \$30, tied by Amoy bilingual cds. Showing “Kiangnan Qiaopiju do not charge the addressee. Please do not pay when requested” warning cachet.
1946. 3. 21 廈門寄馬尼拉回批，貼孫像30元，銷廈門三格點線日戳。鈐“江南信局專分華僑銀信不取工資如有私索切勿賞給此告”警示標語。許茂春著《東南亞華人与僑批》第168頁3-61原件。

Estimates HK\$ 1,800 - HK\$ 3,500



3292
1946 (21 Mar) *Huipi* (receipt of remittance) from Amoy to Manila, f.w. SYS \$30, tied by Amoy bilingual cds. Showing “Kiangnan Qiaopiju do not charge the addressee. Please do not pay when requested” warning cachet.
1946. 3. 21 廈門寄馬尼拉回批，貼孫像30元，銷廈門三格點線日戳。鈐“江南信局專分華僑銀信不取工資如有私索切勿賞給此告”警示標語。

Estimates HK\$ 1,800 - HK\$ 3,500

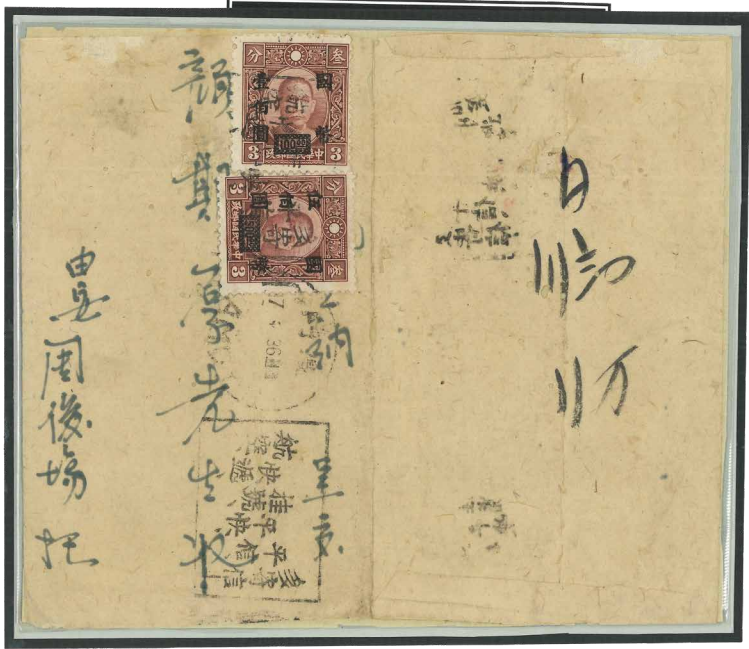


3293
1946 (21 Mar) *Huipi* (receipt of remittance) from Amoy to Manila, f.w. SYS \$30, tied by Amoy bilingual cds. With prefix and serial number.
1946. 3. 21 廈門寄馬尼拉回批，貼孫像30元，銷廈門三格點線日戳。旁寫有字軌及編號。

Estimates HK\$ 1,800 - HK\$ 3,500



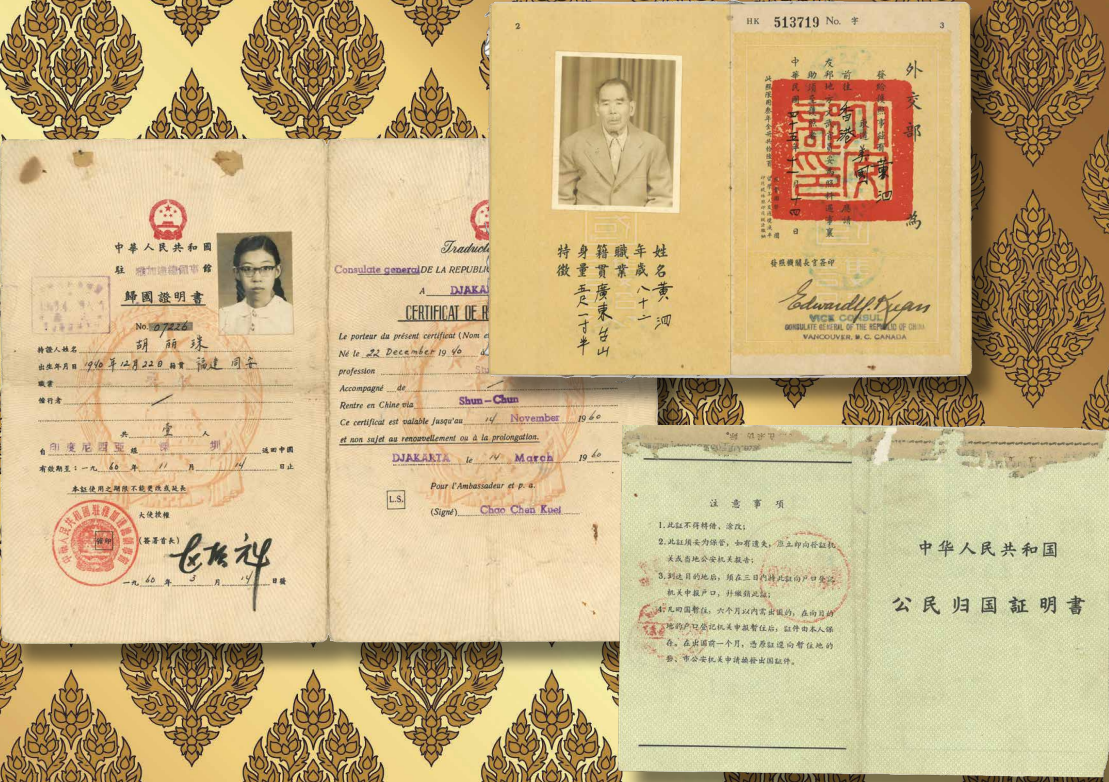
3294
1947 (16 Jan) *Huipi* (receipt of remittance) from Amoy to Manila, f.w. SYS \$200 x3, tied by Amoy promotional meter stamp. On reverse with prefix and serial number in ink brush.
1947. 1. 16 廈門寄馬尼拉回批，貼孫像200元三枚，銷廈門郵政宣傳機戳。背面寫有字軌及序號。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000



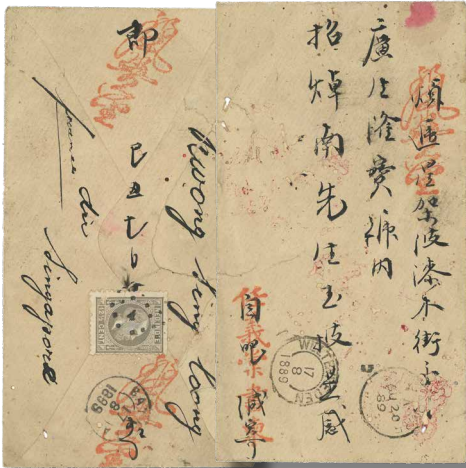
3295
1947 (17 Feb) *Huipi* (receipt of remittance) from Amoy to Manila, f.w. SYS surch CNC \$100 + \$500, tied by Amoy promotional meter stamp. On reverse with prefix and serial number in ink brush. Cover opened out for display.
1947. 2. 17 廈門寄馬尼拉回批，貼孫像改值國幣100元 + 500元，銷廈門郵政宣傳機戳。背面寫有字軌及序號。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000

DUTCH EAST INDIES 荷屬東印度

Qiaopi business developed rather early in Dutch East Indies / Indonesia. Although the Chinese community in Dutch East Indies was rather massive, they were highly integrated with the local people and therefore the liasion with China was not frequent.
僑批業在荷屬東印度發展甚早。雖然華僑人數甚鉅，但大多移民較早，與當地人高度融合，因而與中國感情淡薄，僑批數量較少。



3296
A pair of ROC passport and PRC Permit for entry issued by Chinese Consulate in Jakarta.
一份中華民國護照及一份新中國駐雅加達領事館發出之歸國證明書。
Estimates HK\$ 300 - HK\$ 600



3297

1889 Batavia (17 Aug) to Kwong San Hong, Singapore, f.w. Dutch East Indies 12-1/2c on reverses tied by dotted obliterator, alongside with Batavia cds, matching with Weltevreden cds on front. Arrived Singapore (20 Aug). Rare *Qiaopi* example from Dutch East Indies to Singapore.

1889. 8. 17 巴達維亞寄新加坡廣生行，背貼荷屬東印度12-1/2分，銷點狀殺手戳，旁鈐巴達維亞日戳。正鈐Weltevreden日戳。8. 20抵新加坡。自荷屬東印度寄新加坡僑批罕。

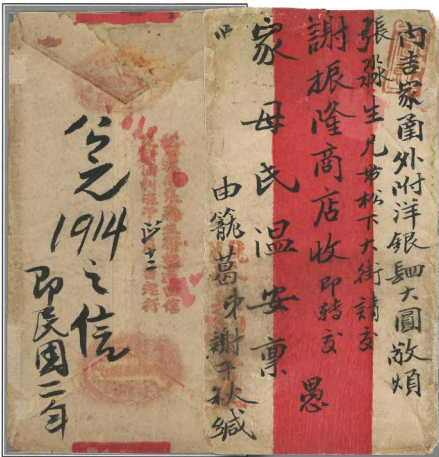
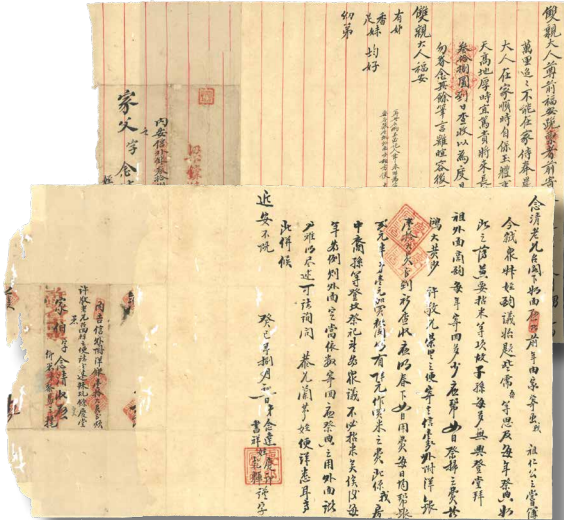
Estimates HK\$ 600 - HK\$ 2,000

3298

ca 1893 a pair *Qiaopi* letter sheet from Timor to Tsungkow. *Qiaopi* from Dutch East Indies are already scarce given the high integration level of Chinese community. Originating from Timor in such early years is even more unusual. With photocopy of the covers which proves the origin.

約1893年（光緒年間）兩件帝汶寄梅州松口之僑批信紙。由於當地華僑歸化程度較高，故出自荷屬東印度之僑批本已少見，而出自帝汶而非其他大埠，加之甚早的年份，實在可遇不可求。附有原信封之影印本證明寄件地。

Estimates HK\$ 3,000 - HK\$ 5,000



3299

1914 Deli to Tsungkow. Red band cover, frankless, with annotation of year 1914 and Tsungkow private courier forwarding vertical cachet. Although *Qiaopiju* was already well developed in early 19th century, private courier mails still existed. Late example of private courier.

1914年日里籠葛寄松口。紅條封，無貼票，寫有“公元1914之信”及“松口溪南張森生帶望速回信 / 交謝同利准于正月十二日起行”直戳。雖然荷屬東印度之僑批局在二十世紀初已有相當發展，但水客僑批仍有出現。此為相當晚期之水客僑批。許茂春著《東南亞華人與僑批》第248頁6-53原件。

Estimates HK\$ 1,500 - HK\$ 3,000

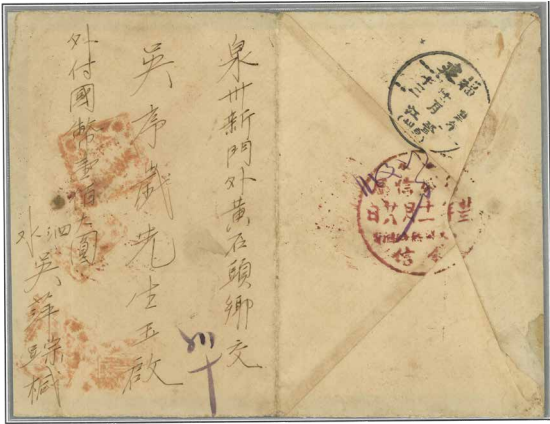


3300

A pair of remittance red band covers from Makassar to Surabaya, both applied with Makassar Qiaopiju tombstone seal. *Qiaopi* from Dutch East Indies are always scarce, not to mention sending from Makassar.

一對自望加錫寄泗水之銀信紅條封，均鈐望加錫僑批局碑形戳。出自荷屬東印度之僑批向來少見，寄自望加錫更是難得。

Estimates HK\$ 1,800 - HK\$ 3,000



3301

1934 Surabaya (28 Nov) to Chuanchow. Remittance western style cover, frankless, applied with Surabaya Qiaopiju d.s. Arrived Chuanchow (13 Dec). Usage of western style cover is very rare on *Qiaopi*. Cover opened out for display.

1934. 11. 28 泗水寄泉州。銀信西式封，無貼票，鈐“泗水德盛信局”日戳。12. 13抵泉州。西式封用作僑批十分罕見。封剖開以作展示。許茂春著《東南亞華人與僑批》第252頁6-65原件。

Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 2,000

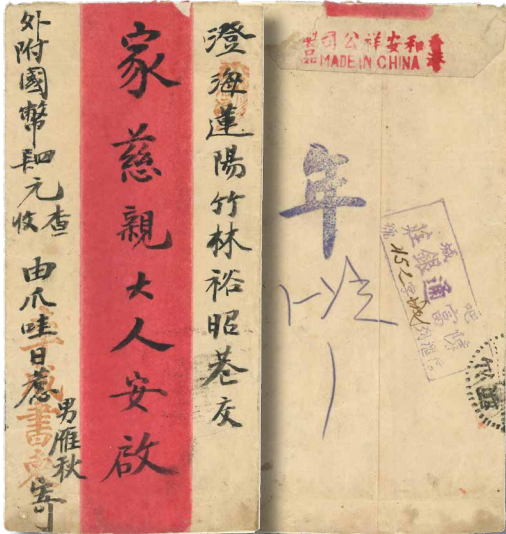


3303

1938 Yogyakarta to Tenghai. Remittance red band cover, applied with Singapore Qiaopiju vertical seal. Transit Swatow (11 Dec).

1938年日惹寄澄海。銀信紅條封，鈐“新加坡萬益成保家銀信”直戳。12. 11經汕頭。

Estimates HK\$ 500 - HK\$ 2,000



3302

1938 Yogyakarta to Tenghai. Remittance red band cover, applied with Batavia Remittance shop vertical seal, Singapore Qiaopiju vertical seal. Transit Swatow.

1938年日惹寄澄海。銀信紅條封，鈐“吧城陳富通銀莊”直戳、“新加坡萬益成保家銀信”直戳。經汕頭。批局與幫號結合之例子。許茂春著《東南亞華人與僑批》第252頁6-66原件。

Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000

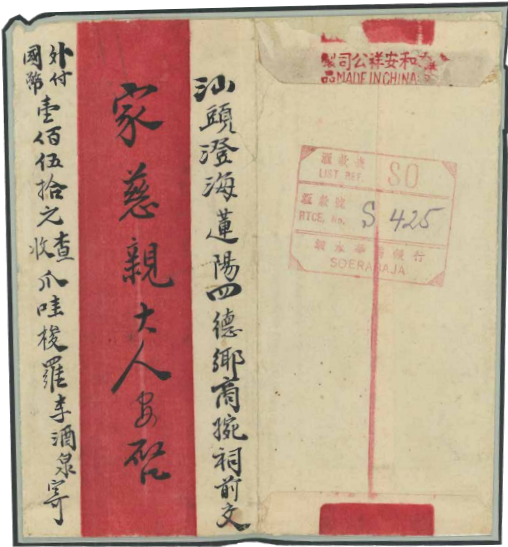


3304

1939 Remittance red band cover from Java to Swatow, applied with OCBK Sourabaya remittance mark on reverse. Arrived Tenghai (11 Oct) with postal saving cds.

1939年銀信紅條封自爪哇寄汕頭，背面鈐泗水華僑銀行三格匯款戳。10. 11抵澄海，鈐郵政儲金日戳。

Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 4,000



3305
ca 1930s Remittance red band cover from OCBC Soerabaja to Tenghai, frankless, applied with OCBC Soerabaja remittance mark. Cover opened out for display.
約1930年代泗水華僑銀行僑批寄澄海，無貼票，鈐泗水華僑銀行三格匯款指示戳。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 4,000



3307
ca 1940 Remittance red band cover from OCBC Soerabaja to Tenghai, frankless, applied with OCBC Soerabaja remittance mark. Censored and resealed at Dutch East Indies. Cover opened out for display.
約1940年泗水華僑銀行僑批寄澄海，無貼票，鈐泗水華僑銀行三格匯款指示戳。於荷屬東印度檢查並重封。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 4,000



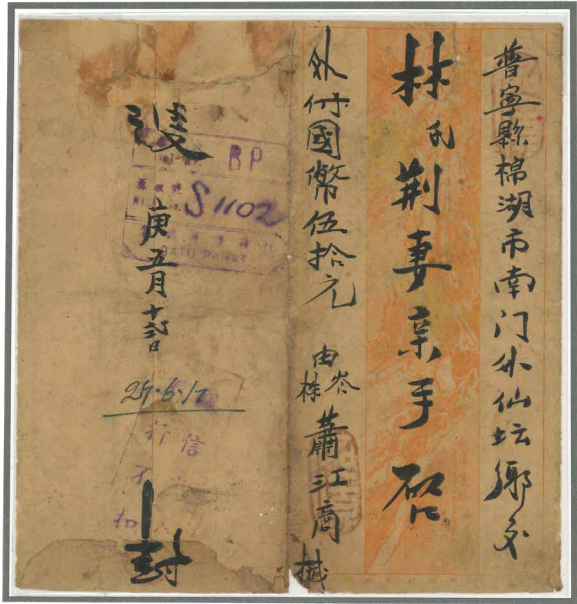
3306
1940 Remittance red band cover from OCBC Soerabaja to Tenghai, frankless, applied with OCBC Soerabaja remittance mark. Transit Tutso (3 Jun). Arrived Tenghai (2 Jun). Cover opened out for display.
1940年泗水華僑銀行僑批寄澄海，無貼票，鈐泗水華僑銀行三格匯款指示戳。6. 3經杜厝。6. 2抵澄海。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 4,000



3308
1940 Remittance red band cover from OCBC Soerabaja to Tenghai, frankless, applied with OCBC Soerabaja remittance mark. Censored and resealed. Arrived Tenghai (10 Mar) with postal saving cds. Cover opened out for display.
1940年泗水華僑銀行僑批寄澄海，無貼票，鈐泗水華僑銀行三格匯款指示戳。檢查並重封。3. 10抵澄海，鈐郵政儲金日戳。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 4,000



3309
1940 Remittance red band cover from Batavia (25 Jul) to Chowan, f.w. Dutch East Indies issue but removed for censor, tied by Batavia cds, alongside with OCBC Batavia remittance mark, airmail mark, OCBC Swatow Agent horizontal mark and “Money and Letter are sent to home together” cachet. Scarce remittance cover with OCBC Batavia and Swatow markings.
1940. 7. 25 巴達維亞寄潮安銀信，貼荷屬東印度票2枚，因檢查而被撕去，銷巴達維亞日戳，旁鈐華僑銀行吧城華僑銀行三格匯款指示戳、“航空寄遞”橫戳、華僑銀行汕頭分行橫戳及“銀信一併送交家中”直戳。鈐吧城及汕頭華僑銀行戳記之稀罕戳記。
Estimates HK\$ 1,200 - HK\$ 4,000



3310
ca 1940 Remittance red band cover from OCBC Batu Pahat to Mienfu, frankless, applied with OCBC Batu Pahat remittance mark, alongside with “Money and Letter will be delivered without omission” cachet. Cover opened out for display.
約1940年峇都巴轄華僑銀行僑批寄棉湖，無貼票，鈐峇都巴轄華僑銀行三格匯款指示戳，旁鈐“銀信齊交 不折不扣”直戳。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 4,000



3311
1941 Chunghwa Commerical Bank remittance cover from Medan to Chuanchow, f.w. a stamp but removed for censor, tied by Medan cds. Showing “Money and Letter will be delivered without omission” vertical seal and OCBC HK forward oval seal. Transit Tsinkiang (5 Jul). Cover opened out for display. Less than 10 remittance covers from Dutch East Indies and forwarded by OCBC HK exist.
1941年中華商業銀行銀信，自棉蘭寄泉州，貼票因檢查而撕去，銷棉蘭日戳。鈐“銀信齊交 不折不扣”直戳及圓戳。經香港華僑銀行中轉。7. 5經晉江。封剖開以作展示。出自荷屬東印度而經香港華僑銀行中轉之銀信存世不足十件。
Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000



3312
1942 Chunghwa Commerical Bank remittance cover from Medan to Chuanchow, f.w. a stamp but removed for censor, tied by Medan cds. Showing “Money and Letter will be delivered without omission” vertical seal and OCBC HK forward oval seal. Censored and resealed. Transit Tsinkiang (29 Jan). Cover opened out for display. Less than 10 remittance covers from Dutch East Indies and forwarded by OCBC HK exist.
1942年中華商業銀行銀信，自棉蘭寄泉州，貼票因檢查而撕去，銷棉蘭日戳。鈐“銀信齊交 不折不扣”直戳及圖戳。檢查並重封。經香港華僑銀行中轉。1. 29經晉江。封剖開以作展示。出自荷屬東印度而經香港華僑銀行中轉之銀信存世不足十件。

Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 4,000



3313
1946 Pontianak (26 Dec) to Chowan. Remittance red band cover, f.w. Dutch East Indies 15c + 60c on reverses, tied by Pontianak cds, alongside with “Pontianak Qiaopiju oval seal and airmail cachet. Cover opened out for display.
1946. 12. 26 坤甸寄潮安。銀信紅條封，貼荷屬東印度15分 + 60分，銷三發日戳，旁鈐“坤甸林永源批局”橢圓戳及航空戳。封剖開以作展示。

Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000



3314
1948 Pontianak (24 Feb) to Chowan. Remittance red band cover, f.w. Dutch East Indies 5c + 60c on reverses, tied by Pontianak cds, alongside with “The Young Hoa / Pontoa Nak” *Qiaopiju* oval seal.
1948. 2. 24 坤甸寄潮安。銀信紅條封，貼荷屬東印度5分 + 60分，銷坤甸日戳，旁鈐“坤甸鄭永和批局”圖戳。許茂春著《東南亞華人與僑批》第252頁6-64原件。

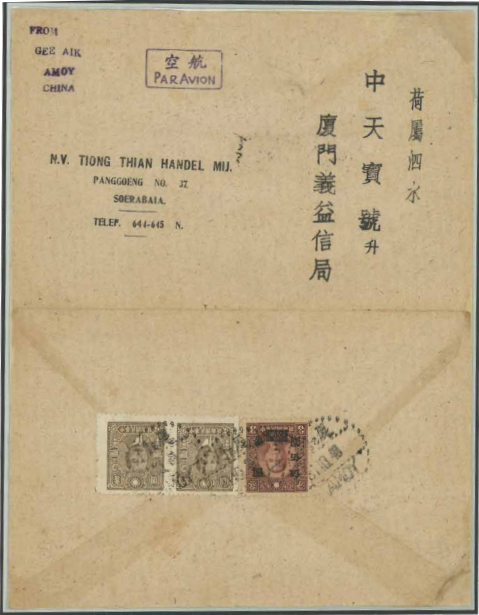
Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000

Huipi 回批



3315
1940 a pair of airmail covers from Shanghai to Java and Bangkok, f.w. SYS and Martyrs issue in value of \$9.6 international airmail rate, tied by Shanghai cds. Former with “Per first available steamer to Hongkong and by Imperial Airways Service to Java” annotation while latter censored in Hong Kong and roughly opened.
1940年一對上海寄爪哇及曼谷封，貼孫像及烈士票合9元6角，銷上海日戳。前者印有“Per first available steamer to Hongkong and by Imperial Airways Service to Java”指示，後者於香港檢查，封右側打開。

Estimates HK\$ 700 - HK\$ 2,000



3316
1946 (31 Oct) *Huipi* (receipt of remittance) from Amoy to Soerabaja. Airmail cover, f.w. SYS \$100 in pair + surch CNC \$500, in total of \$700 (*Huipi* concessionary half rate \$150 + airmail rate \$550 per letter), tied by Amoy bilingual cds. Cover opened out for display.
1946. 10. 31 廈門寄泗水回批。航空封，貼孫像100元雙連 + 改值國幣500元，合700元（回批特惠半費郵資150元 + 航空費550元），銷廈門三格點線日戳。封剖開以作展示。

Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000



3317
1947 (8 Jul) *Huipi* (receipt of remittance) from Amoy to Soerabaja. Airmail cover, f.w. SYS \$200 in block of 4 + surch CNC \$1000 in pair, in total of \$2800 international airmail rate, tied by Amoy bilingual cds. Transit Hong Kong (10 Jul). Showing Soerabaja arrival censor mark. *Huipi* to Indonesia usually sent individually by airmail instead of in bulk.
1947. 7. 8 廈門寄泗水回批。航空封，貼孫像200元四方連 + 改值國幣1000元雙連，合2800元國際航空信函郵資，銷廈門三格點線日戳。另見泗水到達檢查章。寄印尼回批多採取單封以航空寄出。

Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000



3318
1947 (8 Jul) *Huipi* (receipt of remittance) from Amoy to Soerabaja. Airmail cover, f.w. SYS \$200 in block of 4 + surch CNC \$1000 in pair, in total of \$2800 international airmail rate, tied by Amoy bilingual cds. Showing Soerabaja arrival censor mark. Cover opened out for display. *Huipi* to Indonesia usually sent individually by airmail instead of in bulk.
1947. 7. 8 廈門寄泗水回批。航空封，貼孫像200元四方連 + 改值國幣1000元雙連，合2800元國際航空信函郵資，銷廈門三格點線日戳。另見泗水到達檢查章。封剖開展示。寄印尼回批多採取單封以航空寄出。許茂春著《東南亞華人與僑批》第255頁6-77原件。
Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000



3319
1947 (18 May) *Huipi* (receipt of remittance) from Amoy to Soerabaja. Airmail cover, f.w. SYS \$1000 x2 + surch CNC \$500 + Martyrs surch CNC \$100 x3, in total of \$2800 international airmail rate, tied by Amoy bilingual cds. Transit Hong Kong (20 May). *Huipi* to Indonesia usually sent individually by airmail instead of in bulk.
1947. 7. 8 廈門寄泗水回批。航空封，貼孫像1000元雙連 + 改值國幣500元 + 烈士改值國100 x3，合2800元國際航空信函郵資，銷廈門三格點線日戳。寄印尼回批多採取單封以航空寄出。
Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000



3320
1947 (12 Jul) *Huipi* (receipt of remittance) from Amoy to Soerabaja. Airmail cover, f.w. SYS \$200 in block of 4 + surch CNC \$1000 in pair, in total of \$2800 international airmail rate, tied by Amoy bilingual cds. Showing Soerabaja arrival censor mark. *Huipi* to Indonesia usually sent individually by airmail instead of in bulk.
1947. 7. 12 廈門寄泗水回批。航空封，貼孫像200元四方連 + 改值國幣1000元雙連，合2800元國際航空信函郵資，銷廈門三格點線日戳。另見泗水到達檢查章。寄印尼回批多採取單封以航空寄出。
Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000

BURMA, EAST PAKISTAN, MAURITIUS

緬甸、東巴、毛里求斯



3321
1966 (18 Apr) Airmail cover from Pakistan to Canton, f.w. Pakistan 25p x3. Arrived Canton (26 Apr). Cover opened out for display. Very scarce origin for *Qiaopi*.
1966. 4. 18 巴基斯坦寄廣州航空封，貼巴基斯坦票25p x3。封剖開以作展示。少見之僑批始發地。
Estimates HK\$ 500 - HK\$ 1,500

Burma 緬甸



3322
1929 Rangoon (15 Mar) to Yungchun. Remittance red band cover, f.w. Indian KGV 3a, tied by Rangoon GPO cds, alongside with Taungoo and Rangoon Qiaopiju vertical seal and Amoy Qiaopiju oval seal. Nice markings reflecting clear route.
1929. 3. 15 仰光寄永春。銀信紅條封，貼印度佐治五世3安娜，銷仰光總局日戳，旁鈐東吁金振興信局”、“仰光隆發匯兌”直戳及廈門“建隆局”橢圓形戳記。郵路清晰，戳記精彩。
Estimates HK\$ 500 - HK\$ 1,200



3323
1934 Lethmatgon (2 Mar) to Lowkong, f.w. Indian KGV 1a + 1a3p x2, tied by Lethmatgon cds. Transit Canton (28 Mar). Arrived Lowkong. Applied with oval “National Revolutionary Army 1st Army Group” censor mark. Scarce incoming example during North Expedition. Cover opened out for display.
1934. 3. 2 緬甸Lethmatgon寄樓崗，背貼印度佐治五世1安娜 + 1安娜3派x2，銷Lethmatgon日戳。5. 28經廣州。抵樓崗。鈐國民革命軍第一集團軍總司令部橢圓形檢查章。少見之北伐時期進口檢查例子。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 4,000 - HK\$ 8,000

3324
1937 Natmuak (3 Aug) to Kaiping. Red band cover, f.w. Indina KGV ovpt. BURMA 1/2a x5 + 3p x2, tied by Natmuak cds. Transit Sunchong (30 Aug). Cover opened out for display.
1937. 8. 3 納茂寄開平。紅條封，背貼印度佐治五世加蓋BURMA半安娜x5 + 3派x2，銷納茂日戳。8. 30經新昌。封剖開以作展示。
Estimates HK\$ 500 - HK\$ 1,200



3325
1934 Rangoon (1 Aug) to Wingchun. Remittance red band cover, f.w. Indian KGV 3a6p, tied by Rangoon GPO cds. Showing “CHIP HWAT” PO box cachet. Transit Amoy with “Attaching extra mail is prohibited. Offender will be penalized / Wingfuk Company” circular cachet in order to comply with UPU regulation that mails should not enclose any mail sent on behalf of other senders. Showing prefix and serial number by ink-brush. Renting PO box was not popular among Qiaopiju in Burma, hence rare.
1934. 8. 1 仰光寄永春。銀信紅條封，貼印度佐治五世3安娜6派，銷仰光郵政總局日戳。鈐仰光CHIP HWAT郵政信箱戳記。經廈門，鈐“禁止多夾信件違則重罰 / 永福公司”圓戳，以合萬國郵聯“信內不准夾寄他人信件”之規定。抵永春。寫有字軌及編號。緬甸僑批局甚少租用郵政信箱，故此例甚罕。許茂春著《東南亞華人与僑封》第273頁7-51原件。
Estimates HK\$ 500 - HK\$ 1,200

3327
1937 Rangoon (2 Jun) to Kwankow, Amoy. Remittance red band cover, f.w. Indian KGV ovpt. BURMA 3a6p, tied by Rangoon GPO meter stamp. Showing Amoy address seal, serial number and prefix in ink brush.
1937. 6. 2 仰光寄廈門灌口。銀信紅條封，背貼印度佐治五世加蓋BURMA 3安娜6派，銷仰光郵政總局機戳。鈐廈門批局地址戳、手寫字軌及編號。
Estimates HK\$ 500 - HK\$ 1,200



3326
1937 Lethmatgon to Kaiping, f.w. Indian KGV issue 1a x3 + 1/2a on reverse, tied by Lethmatgon. Transit Punyu (10 Jul) with meter stamp.
1937年Lethmatgon寄開平，背貼印度佐治五世1安娜x3 + 半安娜，銷Lethmatgon日戳。7. 10經番禺，鈐機戳。
Estimates HK\$ 500 - HK\$ 1,200





3328

1938 Rangoon (15 Dec) to Kwankow. Remittance red band cover, f.w. Indian KGV ovpt. BURMA 3a6p + 4a for airmail rate, tied by Rangoon GPO cds. Alongside with Airmail vertical cachet, Kulangsu Chinese and English address seals. With original letter. Very scarce airmail *Qiaopi* from Burma to Amoy, not to mention the clear cancellations. Amoy fell into Japanese hands on 13 May 1938 while Kulangsu on Dec 1941.

1938. 12. 15 仰光寄灌口。銀信紅條封，背貼印度佐治五世加蓋BURMA 3安娜6派 + 4安娜，合航空郵資，銷仰光郵政總局日戳。旁鈐“附航空郵政”直戳及鼓浪嶼中英文地址戳。附原信。稀罕難得之緬甸寄廈門航空僑批，郵戳清晰。廈門於1938年5月13日淪陷，鼓浪嶼則於1941年12月淪陷。

Estimates HK\$ 500 - HK\$ 1,200



3329

1940 (29 Apr) OCBC Rangoon remittance cover to Haiteng, applied with “OCBC Rangoon / Rangoon GPO” 3-1/2a postage meter stamp. On reverse with OCBC Rangoon remittance mark and Rangoon GPO cds. Showing amount of CNC \$30 on front. This meter stamp was the special type for OCBC remittance, hence extremely scarce.

1940. 4. 29 仰光華僑銀行銀信寄海澄，鈐“仰光華僑銀行 / 仰光郵政總局” 3-1/2安娜郵資機戳。背面鈐仰光華僑銀行匯款指示戳及仰光總局日戳。正面寫有批款國幣30元。此郵資機戳專用於華僑銀行，因而相當特殊稀罕。許茂春著《東南亞華人與僑批》第276頁7-59原件。

Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 4,000



3330

1941 Rangoon (13 Feb) to Toishan. WWII censor cover, f.w. Burma KGVI 1r, tied by Rangoon GPO cds, alongside with airmail, registered label and censor mark. Arrived Toishan (20 Mar). Toishan fell on 3 Mar 1941. Rather early example from the fall of Toishan.

1941. 2. 13 仰光寄台山。二戰檢查封，貼緬甸佐治六世1盧比，銷仰光總局日戳。旁見航空、掛號標籤及三角形檢查章。3. 20抵台山。台山於1941年3月3日淪陷，為淪陷後甚早之例子。

Estimates HK\$ 500 - HK\$ 1,200

3331

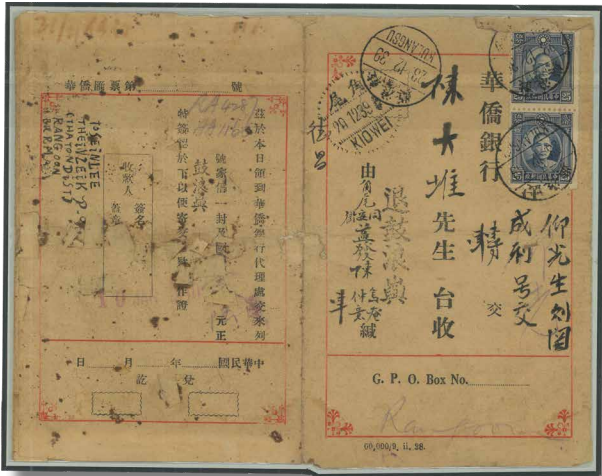
1934 Rangoon (28 Feb) to Choon Seen & Co., Meihsien. *Qiaopi* bulk mail cover, f.w. Indian KGV 3a6p, tied by Rangoon cds. In combination with ROC postage due issue x17, in total of \$1.5, tied by Meihsien (17 Apr) arrival cds. Showing “3 covers” by ink-brush on front. Cover opened out for display. According to Chinese Post, all *Qiaopi* sent in bulk must be franked with stamps, otherwise would be considered as taxed. This bulk cover was opened by Meishen Post Office and was found with 3 extra mails inside. International rate was 25c, hence in total of 150c double rate for 3 mails was charged. Only a few incoming money remittance covers with postage due franking to China exist.

1934. 2. 28 仰光寄梅縣崇信公司僑批總包，貼印度佐治五世3安娜6派，銷仰光日戳。加貼民國欠資票17枚，合1元5角，銷梅縣4. 17日戳。封剖開展示。按中國郵局規定，入口僑批總包必須在每件僑批上貼足郵資。此總包於梅縣開包檢查，發現總包有三封需罰資，故寫有“叁封”，合計罰國際雙倍郵資1元5角。貼欠資票之進口總包存世僅有數件。許茂春著《東南亞華人與僑封》第275頁7-57原件。

Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 3,000



Huipi 回批



3332

1941 OCBC *Huipi* (receipt of remittance) from Kiowei (29 Dec) to Rangoon, applied with Kiowei origin cds. F.w. SYS 25c in pair, tied by Kulangsu (23 Dec) cds. Alongside with “Return to Kulangsu” cachet. It is the only recorded remittance cover from Kiowei to Rangoon. Cover opened out for display.

1941. 12. 29 華僑銀行回批，自角尾寄仰光，鈐角尾三格點線日戳。貼孫像2角5分雙連，銷鼓浪嶼12. 23日戳。旁鈐“退鼓浪嶼”指示戳。此為記錄中唯一一件角尾寄仰光之銀信。封剖開以作展示。

Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 4,000



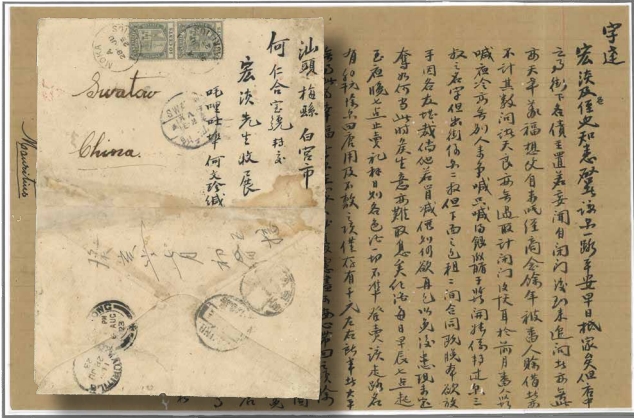
3333

1948 Hong Bee Exchange airmail *Huipi* from Amoy (20 Feb) to Burma, f.w. SYS \$50000 + surch CNC \$1000 for airmail international rate, tied by Amoy bilingual cds. *Huipi* to Burma did not enjoy concessionary half rate. *Huipi* to Burma are particularly scarce.

1948. 2. 20 崇成行匯兌部航空回批自廈門寄緬甸，貼孫像5萬元 + 改值國幣1千元，合5萬1千元國外航空郵資，銷廈門三格點線日戳。寄緬甸回批不享受平信半資優惠。寄緬甸之回批尤其稀罕。許茂春著《東南亞華人與僑批》第275頁7-58原件。

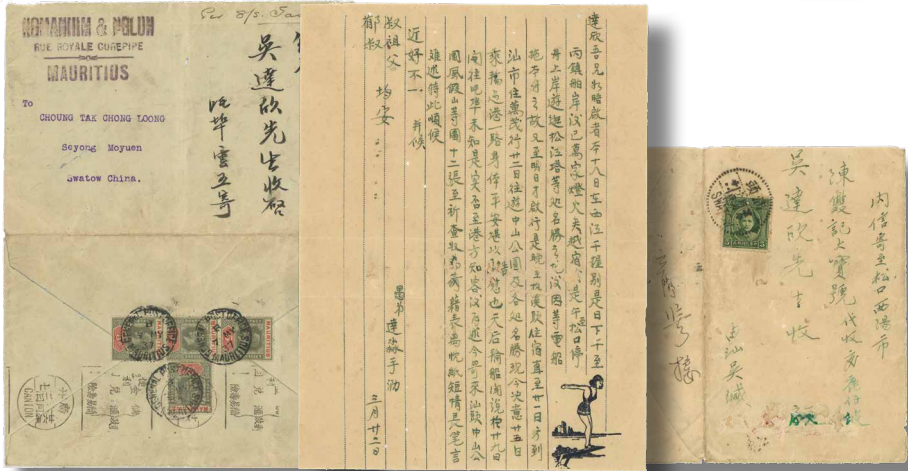
Estimates HK\$ 800 - HK\$ 2,000

Mauritius 毛里求斯



3334
1923 Mauritius (28 Jun) to Meih sien, f.w. Mauritius 10c in pair, tied by Moka cds. Transit Maoritilo (28 Jul), Hong Kong (6 Aug), Swatow (8 Aug), Kaying. Very scarce origin of Mauritius. Cover opened out for display. With original letter.
1923. 6. 28 毛里求斯寄梅縣，貼毛里求斯票10分雙連，銷Moka日戳。7. 28經Maoritilo，8. 6經香港，8. 8經汕頭，隨後經嘉應。極少見之毛里求斯始發地。封剖開以作展示。附原信。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 6,000

3335
1936 Mauritius (7 Sep) to Meih sien, f.w. Mauritius KGV 5c in block of 4 with right marin, tied by Curepipe cds. Very scarce origin of Mauritius. Cover opened out for display. With original letter.
1936. 9. 7 毛里求斯寄梅縣，貼毛里求斯佐治五世5分四方連，銷Curepipe日戳。極少見之毛里求斯始發地。封剖開以作展示。附原信。
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 6,000



3336
1937 Mauritius (7 May) to Swatow, f.w. Mauritius KGV 5c x4 on reverse, tied by Mauritius Central Post Office cds. Showing steamer annotation on front. Transit Canton (2 Jun) with postal saving meter stamp, Cover opened out for display. Extremely rare origin of Mauritius. Swatow to Tsungkow cover to the same addressee, f.w. SYS 5c. Both with origial letter.
1937. 5. 7 毛里求斯寄汕頭，貼毛里求斯佐治五世5分x4，銷毛里求斯總局日戳。正面寫有郵船指示。6. 2經廣州，鈐儲金宣傳機戳。附原信。出自毛里求斯之僑批極為少見。另有汕頭寄松口同一收件人信函，貼孫像5分，
Estimates HK\$ 2,000 - HK\$ 6,000

NORTH AMERICA
美洲



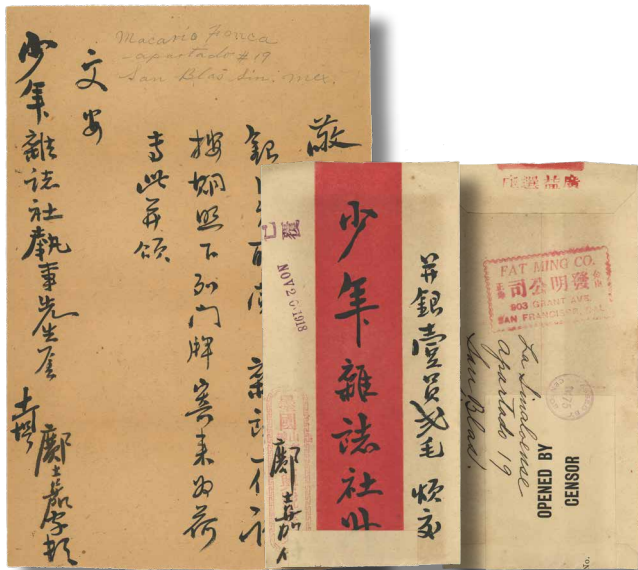
3337
A group of steamship related materials, including picture postcards, timetable of various steamship companies. Historical.
一組輪船相關材料，包括圖片明信片、時間表等，包括多間輪船公司。具歷史意義。
Estimates HK\$ 600 - HK\$ 1,000

Canada 加拿大僑批



3338
1941 cover from Canton to Vancouver, f.w. SYS and Martyrs issues, tied by Canton cds. Plus 1900s a group of materials of Chinese communities in Canada, including several covers from Victoria, BC, remittance slips from various Canadian banks etc.
1941年，寄加拿大溫哥華僑批封一件，貼用孫像及烈士票，銷廣州日戳。另附1900年代一組加拿大華僑材料，包括數件出自卑詩省維多利亞之僑信、多家加拿大銀家之匯款單等。
Estimates HK\$ 800 - HK\$ 1,200

Mexico 墨西哥僑批



3339
1918 (Nov) Red band cover from Mexico to a magazine publisher. With San Francisco merchant seal and censor label on reverse. With original letter.
1918. 11 墨西哥寄少年雜誌社紅條封，鈐金山發明公司戳記，另貼檢查封條。附原信。
Estimates HK\$ 500 - HK\$ 1,000

USA 美國僑批



3340
1893 Hong Kong (2 Dec) to USA, f.w. Hong Kong QV 10c. Arrived USA (28 Dec). On reverse with vertical Min Chu seal.
1893. 12. 2 香港寄美國，貼香港維多利亞女皇像10仙。12. 28抵美國。背面鈐“均祥盛書柬”直戳。
Estimates HK\$ 1,000 - HK\$ 2,000



3342
1910-1920s a group of 5 covers from Canton, Kutsinghu, Chikam and Kaiping to USA, f.w. Junk or SYS issues. Showcasing various Qiaopiju seals.
1910至1920年代一組五件廣州、古井墟、赤勘及開平寄美國僑信，貼帆船及孫像票，鈐不同樣式之僑批局戳記。
Estimates HK\$ 1,500 - HK\$ 3,000



3341
1920s a pair of covers from Sunning and Hoiping to USA, f.w. Junk 10c and 8c ina pair respectively. Former tied by Sunchong tombstone cancel. Both showing oval Qiaopiju oval seal.
約1920年代一對新寧及開平寄美國封，分別貼帆船1角及8分雙連。前者銷新昌碑形戳。分別蓋有“寶同源”及“聚豐號”橢圓形戳記。
Estimates HK\$ 500 - HK\$ 1,000



3343
1920s a group of 5 covers from Wulung to USA, f.w. Junk issues in value of 10c, 15c and 16c and 20c respectively, mostly applied with “Tsui Fong” Qiaopiju seals.
1920年代一組五件護龍寄美國僑信，貼帆船票合1角、1角5分、1角6分及2角，大多鈐“聚豐號”信局戳記。
Estimates HK\$ 1,100 - HK\$ 2,000



3344

1940s a group of 2 covers from Kwangtung to USA, f.w. SYS and Martyrs issues, tied by Tohui and Chikan cds. Partly with US censor mark.

1940年代廣東寄美加僑批封一組2件，貼用孫像及烈士票，銷都斛及赤坎日戳。部分鈐美國檢查章。

Estimates HK\$ 400 - HK\$ 800



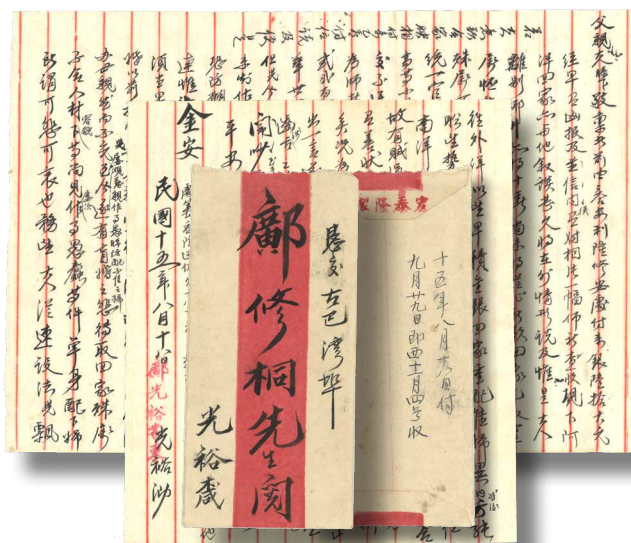
3345

1949 Chicago to Canton airmail cover. Arrived Chekam (22 Jun). Plus a San Francisco China Town view lithographes on paper.

1949年芝加哥寄廣州航空封，6.22抵赤壩。另附一件三藩市唐人街之版畫印刷品。

Estimates HK\$ 300 - HK\$ 1,000

Cuba 古巴僑批



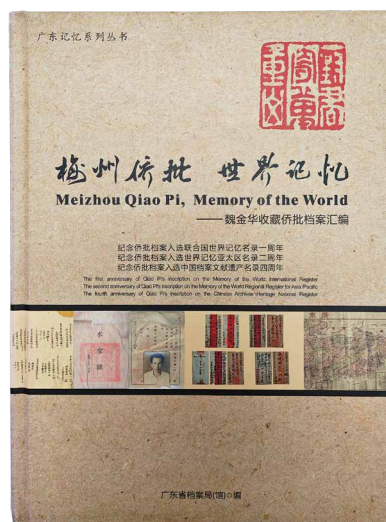
3346

1926 Red band cover to Havana, Cuba, frankless. With receipt date annotation on reverse.

1926年寄古巴夏灣拿紅條封，無貼票，背面寫有收信日期。

Estimates HK\$ 600 - HK\$ 1,500

Literature 書目



3347

Meizhou Qiao Pi. Memory of the World" by Guangdong Record Office.

《梅州僑批 世界記憶 魏金華收藏僑批檔案匯編》一冊，由廣東省檔案局編。

Estimates HK\$ 200 - HK\$ 500



蔡盛郵學論文獎
蔡盛郵學專著獎
鼓勵華郵研究



CHAZEN AWARDS FOR PHILATELIC RESEARCH
ENCOURAGE RESEARCH IN CHINESE PHILATELY

